

Numeri Anaase Mose Nwoma A Etɔ So Enan

Nnipakan

¹ AWURADE kasa kyerɛɛ Mose wɔ Ahyiaɛ Ntomadan a ɛwɔ Sinai anweatam so. Yei siɛ wɔ mfeɛ mmienu a Israelfoɔ firii Misraim no akyi, ɔbosome a etɔ so mmienu no no ɛda a ɛdi ɛkan. Ɔkaa sɛ: ² “Gyina Israelfoɔ no mmusuakuo ne wɔn mmusua so kan wɔn nyinaa. Twere ɔbarima biara din. ³ Wo ne Aaron na mobɛkan mmarima a wɔadi mfeɛ aduonu no ne deɛ ɛboro saa a wɔtumi kɔ ɔsa. ⁴ Ɔbarima a ɔfiri abusuakuo biara mu a ɔye ntuanoni na ɔbeboa mo.

⁵ “Mmarima a wɔbeboa mo no edin nie:

“Ruben abusuakuo no ntuanoni ye Sedor babarima Elisur;

⁶ Simeon abusuakuo no ntuanoni ye Surisadai babarima Selumiel;

⁷ Yuda abusuakuo no ntuanoni ye Aminadab babarima Nahson;

⁸ Isakar abusuakuo no ntuanoni ye Suar babarima Netanel;

⁹ Sebulon abusuakuo no ntuanoni ye Helon babarima Eliab;

¹⁰ Yosef mmamarima no:
Efraim abusuakuo no ntuanoni ye Amihud babarima Elisama;

- Manase abusuakuo no ntuanoni ye Pedahsur babarima Gamaliel;
- 11 Benyamin abusuakuo ntuanoni ye Gideoni babarima Abidan;
- 12 Dan abusuakuo ntuanoni ye Amisadai babarima Ahieser;
- 13 Aser abusuakuo ntuanoni ye Okran babarima Pagiel;
- 14 Gad abusuakuo ntuanoni ye Deguel babarima Eliasaf;
- 15 Naftali abusuakuo ntuanoni ye Enan babarima Ahira.”

16 Yeinom ne mmarima a woyii won firii nnipa no mu, a woye ntuanofoo ma won agyanom mmusua no.

17 Mose ne Aaron faa saa nnipa yi a waabobo won edin yi, 18 na eda a edi ekan wo obosome a eto so mmienu no mu no, wofree omanfoo no nyinaa. Nnipa no nam won mmusuakuo ne won mmusua so kyerεε won mmusuadua na wotwerεε mmarima a woadi mfee aduonu ne deε eboro saa no edin mmaako mmaako 19 sεdeε AWURADE hyεε Mose no. Enti okan won wo Sinai εsere so.

20 Ruben a oye Israel abakan asefoo:

Mmarima a woadi mfee aduonu ne deε eboro saa a wotumi ko osa no, wotwerεε won edin mmaako mmaako sεdeε won mmusua teε. 21 Nnipa dodoo a wofiri Ruben abusuakuo mu ye mpem aduanan nsia ne ahanum (46,500).

22 Simeon asefoo:

Mmarima a woadi mfee aduonu ne deε eboro saa a wobetumi ako osa no, wotwerεε won edin mmaako mmaako sedee won mmusua tee. ²³ Nnipa dodoo a wofiri Simeon abusuakuo mu ye mpem aduonum nkron ne ahasa (59,300).

24 Gad asefoo:

Mmarima a woadi mfee aduonu ne deε eboro saa a wobetumi ako osa no, wotwerεε won edin sedee won mmusua tee. ²⁵ Nnipa dodoo a wofiri Gad abusuakuo mu ye mpem aduanan enum ahansia ne aduonum (45,650).

26 Yuda asefoo:

Mmarima a woadi mfee aduonu ne deε eboro saa a wobetumi ako osa no, wotwerεε won edin sedee won mmusua tee. ²⁷ Nnipa dodoo a wofiri Yuda abusuakuo mu ye mpem aduonon enan ne ahansia (74,600).

28 Isakar asefoo:

Mmarima a woadi mfee aduonu ne deε eboro saa a wobetumi ako osa no, wotwerεε won edin sedee won mmusua tee. ²⁹ Nnipa dodoo a wofiri Isakar abusuakuo no ye mpem aduonum enan ne ahanan (54,400).

30 Sebulon asefoo:

Mmarima a woadi mfee aduonu ne deε eboro saa a wobetumi ako osa no, wotwerεε won edin sedee won mmusua

tee. ³¹ Nnipa dodoɔ a wɔfiri Sebulon abusuakuo no mu ye mpem aduonum nson ne ahanan (57,400).

³² Yosef mmammarima no:

Efraim asefoɔ:

Mmarima a wɔadi mfɛɛ aduonu ne deɛ ɛboro saa a wɔbetumi akɔ ɔsa no, wɔtwɛɛɛ wɔn edin sɛdeɛ wɔn mmusua tee. ³³ Nnipa dodoɔ a wɔfiri Efraim abusuakuo no mu ye mpem aduanan ne ahanum (40,500).

³⁴ Manase asefoɔ:

Mmarima a wɔadi mfɛɛ aduonu ne deɛ ɛboro saa a wɔbetumi akɔ ɔsa no, wɔtwɛɛɛ wɔn edin sɛdeɛ wɔn mmusua tee. ³⁵ Nnipa dodoɔ a wɔfiri Manase abusuakuo no mu ye mpem aduasa mmienu ne ahanu (32,200).

³⁶ Benjamin asefoɔ:

Mmarima a wɔadi mfɛɛ aduonu ne deɛ ɛboro saa a wɔbetumi akɔ ɔsa no, wɔtwɛɛɛ wɔn edin sɛdeɛ wɔn mmusua tee. ³⁷ Nnipa dodoɔ a wɔfiri Benjamin abusuakuo no mu ye mpem aduasa enum ne ahanan (35,400).

³⁸ Dan asefoɔ:

Mmarima a wɔadi mfɛɛ aduonu ne deɛ ɛboro saa a wɔbetumi akɔ ɔsa no, wɔtwɛɛɛ wɔn edin sɛdeɛ wɔn mmusua tee. ³⁹ Nnipa dodoɔ a wɔfiri Dan abusuakuo no mu ye mpem aduosia mmienu ne ahanson (62,700).

⁴⁰ Aser asefoɔ:

Mmarima a wɔadi mfeɛ aduonu ne deɛ ɛboro saa a wɔbetumi akɔ ɔsa no, wɔtwereɛ wɔn edin sɛdeɛ wɔn mmusua teɛ. ⁴¹ Nnipa dodoɔ a wɔfiri Aser abusuakuo no mu ye mpem aduanan baako ne ahanum (41,500).

⁴² Naftali asefoɔ:

Mmarima a wɔadi mfeɛ aduonu ne deɛ ɛboro saa a wɔbetumi akɔ ɔsa no, wɔtwereɛ wɔn edin sɛdeɛ wɔn mmusua teɛ. ⁴³ Nnipa dodoɔ a wɔfiri Naftali abusuakuo no mu ye mpem aduonum mmiensa ne ahanan (53,400).

⁴⁴ Yeinom ne mmarima a Mose ne Aaron ne Israel mmusuakuo dumieniu no ntuanofɔɔ kan wɔn. ⁴⁵ Israelfɔɔ a na wɔadi mfeɛ aduonu anaa deɛ ɛboro saa no a wɔbetumi adɔm Israel akodɔm no nso, wɔgyinaa wɔn mmusua so kan wɔn. ⁴⁶ Na wɔn nyinaa dodoɔ ye mpem ahansia ne mmiensa ne ahanum aduonum (603,550).

⁴⁷ Mmusua a wɔwɔ Lewi abusuakuo no deɛ, wɔankan wɔn anka wɔn a aka no ho. ⁴⁸ Na AWURADE aka akyerɛ Mose sɛ, ⁴⁹ “Nkan Lewifɔɔ abusuakuo no, na mfa wɔn nka Israelfɔɔ a wɔaka no ho. ⁵⁰ Fa Ahyiaɛ Ntomadan no ho dwumadie hyɛ Lewifɔɔ no nsa. Wɔnhwe nneɛma a wɔde asiesie mu ne deɛ ekeka ho nyinaa so. Wɔn na wɔbesoa Ahyiaɛ Ntomadan no ne emu nneɛma, wɔbehwe so na wɔatenatena

ho. ⁵¹ Eberɛ biara a ɛsɛ sɛ wɔtu Ahyiaɛ Ntomadan no, Lewifoɔ no na ɛsɛ sɛ wɔtutu, na baabiara a wɔde besi no, wɔn na wɔbeyɛ. Onipa foforo biara a ɔɛɛn ho no, wɔɛkum no. ⁵² Israel abusuakuo biara benya n'atenaɛ ne ne frankaa. ⁵³ Lewifoɔ no besisi wɔn ntomadan atwa Ahyiaɛ Ntomadan no ho ahyia, sɛdɛɛ ɛbeyɛ a Onyankopɔn abufuhyɛ remma Israelfoɔ no so. Lewifoɔ no na wɔɛhwɛ Ahyiaɛ Ntomadan no so."

⁵⁴ Israelfoɔ no yɛɛ yeyinom nyinaa sɛdɛɛ AWURADE hyɛɛ Mose no.

2

Israel Mmusuakuo Atenaɛ Ho Nhyehyɛɛ

¹ AWURADE ka kyerɛɛ Mose ne Aaron sɛ:
² "Abusua biara benya n'afa wɔ atenaɛ ho, na ekuo biara ɛtena n'abusua frankaa ase. Na mmusua no atenaɛ ahodoɔ no mfimfini na wɔde Ahyiaɛ Ntomadan no besi."

- ³ Apueɛ fam,
 baabi a owia pue firi ho no na ɛsɛ sɛ Yuda nnipa nkyekyɛmu ahodoɔ no nyinaa bɔ wɔn atenaɛ wɔ wɔn frankaa ase. Yudafoɔ ntuanoni ne Aminadab ba Nahson. ⁴ Na ne dɔm no ano si mpem aduɔson ɛnan ne ahansia (74,600).
⁵ Isakar abusuakuo na wɔɛdi so. Wɔn ntuanoni ne Suar babarima Netanel. ⁶ Na ne dɔm no ano si mpem aduonum ɛnan ne ahanan (54,400).
⁷ Sebulon abusuakuo na wɔɛdi so. Wɔn ntuanoni ne Helon babarima Eliab. ⁸ Na

ne dɔm no ano si mpem aduonum nson ne ahanan (57,400).

⁹ Enti na nnipa dodoo a wɔwɔ Yuda atenaee no nyinaa sedee wɔn nkyekyemu tee no ano si mpem oha aduwɔtwe nsia ne ahanan (186,400). Se Israelfoo no tu a, saa mmusuakuo mmiensa yi na edi ekan.

¹⁰ Anafoo fam na Ruben nnipa nkyekyemu ahodoo no nyinaa bebo wɔn atenaee de wɔn frankaa asi. Wɔn ntuanoni ne Sedeur babarima Elisur.
¹¹ Ne dɔm ano si mpem aduanan nsia ne ahanum (46,500).

¹² Simeon abusuakuo na wɔbedi so. Wɔn ntuanoni ne Surisadai babarima Selumiel.
¹³ Ne dɔm ano si mpem aduonum nkron ne ahasa (59,300).

¹⁴ Gad abusuakuo na wɔbedi so. Wɔn ntuanoni ne Reuel babarima Eliasaf. ¹⁵ Na ne dɔm ano si mpem aduanan enum ahansia ne aduonum (45,650).

¹⁶ Na mmarima a wɔwɔ Ruben atenaee ne sedee wɔn nkyekyemu tee no ano si mpem oha aduonum baako ahanan ne aduonum (151,450). Na se Israelfoo tu a, wɔn na wɔtɔ so mmienu.

¹⁷ Afei Lewifoo no de Ahyaee Ntomadan befiri wɔn atenaee mfimfini ho ako. Mmusuakuo no nyinaa beko no nnidiso sedee wɔn atenaee nhyehyeee tee, wo wɔn mmusuakuo mfrankaa akyi.

- 18 Efraim abusuakuo befa atenaεεm ho atoeε fam adi won abusua frankaa akyi. Won ntuanoni ne Amihud babarima Elisama. 19 Ne dom ano si mpem aduanan ne ahanum (40,500).
- 20 Manase abusuakuo na wobedi so. Won ntuanoni ne Pedahsur babarima Gamaliel. 21 Ne dom ano si mpem aduasa mmienu ne ahanum (32,200).
- 22 Benyamin abusuakuo na wodi so. Won ntuanoni ne Gideoni babarima Abidan. 23 Ne dom ano si mpem aduasa enum ne ahanan (35,400).
- 24 Na mmarima a wowo Efraim atenaεε ne sedee won nkyekyemu tee no ano si mpem oha ne nnwotwe ne oha baako (108,100). Na se Israelfoo tu a, won na woto so mmiensa.
- 25 Dan abusuakuo befa atifi fam adi won abusua frankaa akyi. Won ntuanoni ne Amisadai babarima Ahieser. 26 Ne dom ano si mpem aduosia mmienu ne ahanson (62,700).
- 27 Aser abusuakuo no bedi so. Won ntuanoni ne Okran babarima Pagiεl. 28 Ne dom ano si mpem aduanan baako ne ahanum (41,500).
- 29 Naftali abusuakuo no bedi so. Won ntuanoni ne Enan ba Ahira. 30 Ne dom ano si mpem aduonum mmiensa ne ahanan (53,400).
- 31 Mmarima a wowo Dan atenaεε no ano si mpem oha aduonum nson ne ahansia (157,600).
- 32 Sei na Israelfoo a wokan won

mmusuakuo mmusuakuo no tee. Wɔn a wɔwɔ atenaee hɔ nyinaa, sɛdeɛ wɔn nkyekyemu tee no ano si mpem ahan-sia ne mmiensa ahanum ne aduonum (603,550). ³³ Sɛdeɛ AWURADE hyee Mose no, wɔankan Lewifoɔ no anka Israelfoɔ no ho.

³⁴ Enti Israelfoɔ yee biribiara sɛdeɛ AWURADE hyee Mose no. Wɔboboɔ wɔn atenaee, tenatena wɔn frankaa ahodoɔ ase, na wɔnantee nnidisoo nnidisoo sɛdeɛ wɔn mmusua ne wɔn afie tee.

3

Lewifoɔ

¹ Eberɛ a AWURADE kasa kyereɛ Mose wɔ Sinai Bepɔ so no.

² Na yeinom ne Aaron ne Mose abusua. Aaron mmammarima edin na edidi soo yi: Nadab, n'abakan, Abihu, Eleasa ne Itamar. ³ Yeinom ne Aaron mma a wɔasra wɔn ngo na wɔayi wɔn asi hɔ sɛ asofoɔ. ⁴ Nadab ne Abihu deɛ, wɔwuwuu wɔ AWURADE anim eberɛ a wɔhyee afɔrebodeɛ wɔ ogya a emfata so wɔ Sinai esere so. Na wɔnni mma enti, Eleasa ne Itamar nko ara na wɔsomm sɛ asofoɔ, eberɛ a wɔn agya Aaron te ase.

⁵ AWURADE ka kyereɛ Mose sɛ: ⁶ "Frɛ Lewifoɔ no, na fa wɔn ma ɔsofoɔ Aaron sɛ n'abofoɔ. ⁷ Wɔbeyɛ adwuma wɔ Ahyiaee Ntomadan no mu ama ɔsofoɔ Aaron ne nnipa no nyinaa. ⁸ Afei, wɔbɛhwɛ nneɛma a wɔde siesie Ahyiaee Ntomadan mu no so, de asi Israelfoɔ no no anan

mu aye asodie a woye wɔ Ahyiaɛ Ntomadan no mu. ⁹ Fa Lewifoɔ no ma Aaron ne ne mmammarima; wɔn ne Israelfoɔ a wɔde wɔn bɛma no korakora. ¹⁰ Ma Aaron ne ne mmammarima no nsom sɛ asɔfoɔ; onipa foforoɔ biara a ɔbɛbene kronkronbea hɔ no, ɛɛ sɛ wɔkum no.”

¹¹ AWURADE ka kyerɛɛ Mose sɛ, ¹² “Mayi Lewifoɔ no afiri Israelfoɔ no mu de wɔn asi Israel babaa biara abakan a ɔye ɔbarima anan mu. Lewifoɔ no ye me dea, ¹³ ɛfiri sɛ abakan biara wɔ me. Eberɛ a mekunkum mmakan wɔ Misraim no, megyaa Israel mmakan, sɛ woye nnipa anaa mmoa. Woye me dea. Mene AWURADE.”

¹⁴ Afei, AWURADE ka kyerɛɛ Mose wɔ Sinai ɛsɛ sɛ, ¹⁵ “Kan Lewifoɔ no wɔ wɔn mmusua ne afie mu. Kan ɔbarima biara firi deɛ wadi bosome baako so.” ¹⁶ Enti Mose kanee wɔn sɛdeɛ AWURADE hyɛɛ no no.

¹⁷ Yeinom ne Lewi mmammarima:

Gerson, Kohat ne Merari.

¹⁸ Gerson asefoɔ nie:

Libni ne Simej.

¹⁹ Kohat asefoɔ:

Amram, Ishar, Hebron ne Usiel.

²⁰ Merari asefoɔ:

Mahli ne Musi.

Yeinom ne Lewifoɔ sɛdeɛ wɔn mmusua ne wɔn afie teɛ.

²¹ Gerson asefoɔ no na woye mmusua a wɔfiri Libni ne Simej ase.

²² Na Gersonfoɔ mmarima a wɔadi bosome ne deɛ ɛboro saa a wɔfiri Gerson mmusua

mu no dodoɔ yɛ mpem ahanson ne ahanum (7,500).

²³ Wɔn atenaɛɛ wɔ Ahyiaɛɛ Ntomadan no akyi wɔ atɔɛɛ fam.

²⁴ Na Gersonfoɔ no ntuanoni ne Lael babarima Eliasaf.

²⁵ Saa mmusuakuo mmienu yi na na wɔhwɛ Ahyiaɛɛ Ntomadan no ne ne nkataho no ne ekwan nsenanotam no so. ²⁶ Afei, na wɔhwɛ adihɔ nsenanotam a etwa Ahyiaɛɛ Ntomadan no ho ne afɔrebukyia ne adihɔ nsenanotam, nhoma ne εhɔ nneɛma a wɔde di dwuma ahodoɔ no nyinaa so.

²⁷ Kohat asefoɔ yɛ mmusua a wɔfiri Amram, Ishar, Hebron ne Usiel ase.

²⁸ Na Kehat mmusua no mu mmarima a wɔadi bosome ne deɛ εboro saa dodoɔ yɛ mpem aha nwɔtwe ne ahansia (8,600).

Wɔn na na wɔhwɛ kronkronbea mu hɔ so.

²⁹ Wɔmaa wɔn atenaɛɛ wɔ Ahyiaɛɛ Ntomadan no anafoɔ fam.

³⁰ Na Kohatfoɔ ntuanoni no ne Usiel babarima Elisafan.

³¹ Saa mmusua enan yi na na wɔhwɛ apam adaka, εpono, kaneadua, afɔrebukyia hodoɔ, ne deɛ εkeka ho a na wɔde di dwuma wɔ kronkronbea hɔ, mfimfini ntwamutam ne nneɛma a wɔde di dwuma ahodoɔ wɔ hɔ nyinaa no so.

³² Aaron babarima ɔsɔfoɔ Eleasa no na na ɔyɛ ɔpanin wɔ Lewifoɔ no nyinaa so. Ɔyɛɛ no panin wɔ asɔfoɔ a wɔhwɛ kronkronbea no so.

- 33 Na Merari asefoɔ no ye mmusua a wɔfiri Mahli ne Musi ase.
- 34 Merarifoɔ mmusua no mu na mmarima a wɔadi bosome ne deɛ eboro saa dodoo ye mpem nsia ne ahanu (6,200).
- 35 Merari abusua no ntuanoni ne Abihail babarima Suriel, na wɔtenaa Ahyiaɛɛ Ntomadan no atifi fam.
- 36 Dwumadie a wɔde hyɛɛ saa mmusuakuo mmieniu yi nsa ne sɛ, wɔbɛhwɛ Ahyiaɛɛ Ntomadan no nnyinasoo so. Afei, wɔbɛhwɛ mmeamu nnua, mpunan, nsisisoo ne eho nneɛma a wɔde di dwuma nyinaa. 37 Afei, mpunan a ewoo adihoo ho nyinaa ne ne nsisisoo, mpeɛwa, ne ntampehoma nyinaa, wɔbɛhwɛ so.
- 38 Ahyiaɛɛ Ntomadan no apueɛɛ fam, deɛ owia pue firi no, wɔgya maa Mose ne Aaron ne ne mmammarima sɛ wɔnsisi wɔn ntomadan wɔ ho.
- Saa nnipa yi na na wɔsi Israelfoo no anan mu di Ahyiaɛɛ Ntomadan no ho dwuma nyinaa. Onipa foforo biara a wɔbɛɛn kronkronbea ho no, wɔbekum no.
- 39 Lewifoɔ a AWURADE hyɛɛ Mose ne Aaron sɛ wɔnkan wɔn sɛdeɛ wɔn mmusua tee a wɔbarima biara a wɔadi bosome ne deɛ eboro saa ka ho no dodoo ye mpem aduonu mmieniu (22,000).
- 40 AWURADE ka kyereɛ Mose sɛ, “Kan Israelfoo

mmakan a wɔye mmarima na wɔadi bosome ne deɛ eboro saa no, na twere wɔn edin. ⁴¹ Lewifoɔ no beye me dea. Ma wɔnsi Israelfoɔ mmakan nyinaa anan mu, na Lewifoɔ nyemmoa mmakan nsi Israelfoɔ nyemmoa mmakan anan mu. Mene AWURADE.”

⁴² Enti Mose kanee Israelfoɔ mmakan nyinaa sɛdeɛ AWURADE hyɛɛ no no. ⁴³ Mmammarima mmakan a wɔadi bosome ne deɛ eboro saa no a ɔtwereɛ wɔn edin no ano si mpem aduonu mmienu ahanu ne aduɔson mmiensa (22,273).

⁴⁴ Afei, AWURADE ka kyerɛɛ Mose sɛ, ⁴⁵ “Ma Lewifoɔ nsi Israelfoɔ mmakan ananmu. Na Lewifoɔ nyemmoa mmakan nso nsi Israelfoɔ nyemmoa mmakan ananmu. Lewifoɔ ye me dea. Mene AWURADE. ⁴⁶ Ansa na mɔɛgye Israelfoɔ mmakan ahanu aduɔson mmiensa no a wɔboro Lewifoɔ no dodoɔ so no, ⁴⁷ momma wɔntua tiadeɛ, sɛdeɛ hyiadan mu nnwetɛbena tɛɛ, a emu duru ye gram aduonum nson. ⁴⁸ Fa tiadeɛ sika no ma Aaron ne ne mma.”

⁴⁹ Enti Mose gyegyee Israelfoɔ ahanu aduɔson mmiensa a na wɔboro Lewifoɔ no dodoɔ so no tiadeɛ. ⁵⁰ Sika a wɔgyegyeeɛ no nyinaa ano sii dwetɛ kilogram dunum ne fa. ⁵¹ Na Mose de maa Aaron ne ne mmammarima sɛdeɛ AWURADE hyɛɛ no no.

4

Kohar Mmammarima

¹ Afei AWURADE ka kyerɛɛ Mose ne Aaron sɛ:
² “Kan Kohatfoɔ no dodoɔ a wɔwɔ Lewifoɔ no abusua mu. ³ Saa nnipakan yi beye mmarima nko ara a wɔadi firi mfɛɛ aduasa kɔsi aduonum

a wɔbɛtumi ayɛ adwuma wɔ Ahyiaɛ Ntomadan mu.

⁴ “Kohat mma no dwumadie ne sɛ wɔbɛhwɛ akronkronnɛɛ no so wɔ Ahyiaɛ Ntomadan no mu. ⁵ Sɛ wɔretu afiri atenaɛɛ hɔ a, Aaron ne ne mma mmarima na wɔbɛdi ɛkan akɔ Ahyiaɛ Ntomadan no mu akɔfa nkatanimu no de akata adaka no ho. ⁶ Afei, wɔde abirekyie nwoma bɛkata nkatanimu no ho na wɔde ntoma tuntum akata abirekyie nhoma no ho na wɔde nnua a wɔde soa adaka no ahyehyɛ ne nkawa no mu.

⁷ “Afei, wɔmfɛ ntoma tuntum nɛɛ ɛpono a Hyiadan mu Burodo no da so no so, na wɔmfɛ nyowaa, ntere, dwareɛn akɛsɛɛ, nkuruwa ne Burodo no ngu ntoma no so. ⁸ Wɔde ntoma kɔkɔɔ bɛkata so na wɔsane de abirekyie nhoma akata ntoma kɔkɔɔ no so. Na afei, wɔde nnua a wɔde bɛsoa no ahyehyɛ ɛpono no mu.

⁹ “Afei, ɛsɛ sɛ wɔde ntoma tuntum kata kaneadua no, nkanea no, adaawa no, nkukuo apaawa no ne ngo toa no ho. ¹⁰ Saa nneɛma yi nyinaa nso, wɔde abirekyie nhoma bɛkata ho na wɔde nkyekyereɛ yi nyinaa abɛgu ɛpono so.

¹¹ “Ɛsɛ sɛ wɔde ntoma tuntum kata sikakɔkɔɔ afɔrebukyia no so na wɔsane de abirekyie nhoma kata so bio na wɔde nnua a wɔde soa no hyehyɛ afɔrebukyia no mu.

¹² “Hyiadan no mu som no ho nneɛma a aka no nyinaa, ɛsɛ sɛ wɔde ntoma bibire kyekyere ho a wɔde abirekyie nhoma asane akyekyere ho na wɔde to mpata a wɔde soa no so.

¹³ “Ɛsɛ sɛ wɔtu nsɔ no nyinaa firi afɔrebukyia no mu guo, na wɔde ntoma kɔkɔɔ bibire kyekyere ho. ¹⁴ Ɛsɛ sɛ wɔde afɔrebukyia no

ho ɔsom nneema nyinaa gu ntoma no so. Saa nneema no ne nkyensee a wɔnoa mu, nsosomu, sofi, kyensee kɛsɛɛ ne nneema a wɔkora mu nneema gu ntoma no so na wɔde abirekyie nhoma kata ne nyinaa so. Na afei, wɔde nnua a wɔde soa no gu faako a ɛsɛ sɛ wɔde guo.

¹⁵ “Sɛ Aaron ne ne mma mmарima no wie kronkronbea hɔ nneema no anoboa a, Kohat ne n’abusuafoɔ beba abɛsoa akɔ baabiara a wɔretu nneema akɔ. Nanso wɔnni ho kwan sɛ wɔde wɔn nsa ka nneema a ɛho te no bi. Wɔyɛ saa a, wɔbɛwuwu. Kohat mma na ɛsɛ sɛ wɔsoa nneema a ɛwɔ Ahyiaɛ Ntomadan no mu.

¹⁶ “Aaron babarima Eleasa na ɔbehwe ngo a wɔde bɛsɔ kanea, nnuhwam, daa aduane a wɔde bɔ afɔdeɛ, ɔsra ngo ne Ahyiaɛ Ntomadan no nyinaa so. Biribibiara a ɛwɔ Ahyiaɛ Ntomadan no mu no nso, ɔbehwe so.”

¹⁷ Afei, AWURADE ka kyereɛ Mose ne Aaron sɛ, ¹⁸ “Monntwa Kohatfoɔ abusuakuo no mfiri Lewifoɔ mu. ¹⁹ Sɛ wɔresoa nneema a ɛho te no a, deɛ ɛsɛ sɛ wɔyɛ a wɔrenwuwu nie: ɛsɛ sɛ Aaron ne ne mma mmарima no ne wɔn kɔ hɔ kɔkyere wɔn adeɛ a ɛsɛ sɛ wɔn mu biara soa. ²⁰ Sɛ wɔanye saa a, ɛnsɛ sɛ wɔkɔ kronkronbea hɔ koraa. Sɛ wɔyɛ saa a, wɔbehunu nneema a ɛho te no na ɛrenkyere koraa wɔawuwu.”

Gerson Mmammarima

²¹ AWURADE ka kyereɛ Mose sɛ, ²² “Kan Gerson asefoɔ a wɔfra Lewifoɔ abusua mu no, ²³ firi mmарima a wɔadi mfɛɛ aduasa kɔsi aduonum a wɔbetumi ayɛ adwuma kronkron wɔ Ahyiaɛ Ntomadan mu hɔ so.

24 “Gerson mmusua no dwuma a wɔbedie nie:
 25 Wɔbesoa ntoma a etwa Ahyiaee Ntomadan mu
 ho, Ahyiaee Ntomadan no ankasa ne deɛ ekata
 ho, abirekyie nhoma nkurusoo ne ntoma a esen
 Ahyiaee Ntomadan no ano no. 26 Afei, wɔbesoa
 nkataho a ekata adihɔ ho ofasuo no ho no.
 Wɔbesoa ntoma a etwa adihɔ ho ekwan no ano
 ne afɔrebukyia ne Ahyiaee Ntomadan no ntam
 no. Wɔbesoa afɔrebukyia no, ntampehoma ne
 deɛ ekeka ho nyinaa. Wɔn na ese se wɔhwe, twe
 yeinom nyinaa. 27 Aaron anaa ne mmammarima
 no bi tumi ma Gerson asefoɔ no bi dwuma di.
 28 Nanso Gersonfoɔ no behye Aaron Itamar ase.

Merari Mmammarima

29 “Afei, kan Merari asefoɔ a wɔfra Lewifoɔ
 abusua mu no 30 efiri mmarima a wɔadi mfee
 aduasa kɔsi aduonum so a wɔbetumi aye ad-
 wuma wɔ Ahyiaee Ntomadan mu ho. 31 Se
 wɔpagya Ahyiaee Ntomadan no a, wɔn na ese se
 wɔsoa ne nnyinasoo, nnua a esisi mu, ne nsisoo
 32 mpunan a wɔde yeɛ adihɔ ho afasuo no ne
 ne nsisoo, mpɛɛwa, ntampehoma ne biribiara
 a wɔde di ho dwuma. Fa dwumadie ahodoɔ no
 hye nnipa a wɔɛboboɔ wɔn edin nsa. 33 Merari
 asefoɔ no, Aaron babarima Itamar na obehwe
 wɔn so.”

34 Enti Mose ne Aaron ne mpanimfoɔ no bi
 kɔkan Kohatfoɔ

35 a mmarima a wɔadi mfee aduasa kɔsi
 aduonum nyinaa a wɔbetumi aye Ahyiaee
 Ntomadan mu adwuma ka ho, 36 na
 wɔhunuu se wɔn nyinaa dodoo ye mpem
 mmieniu ne ahanson aduonum. 37 Wɔyeɛ

yeinom nyinaa de dii AWURADE ahyeɗeɗe a
ɔhyeɗe Mose no so.

³⁸ Wɔkan Gersonfoɔ no mmusua ne wɔn
mmusuakuo.

³⁹ Wɔkan mmarima a wɔadi mfee aduasa
kɔsi aduonum a wɔbetumi aye adwuma
wɔ Ahyiaɗe Ntomadan no mu. ⁴⁰ Wɔn
nyinaa dodoɔ yeɗe mpem mmienu ahansia
ne aduasa. ⁴¹ Enti na Gersonfoɔ a wɔfata
se wɔsom wɔ Ahyiaɗe Ntomadan no mu
no nyinaa dodoɔ ne no. Mose ne Aaron na
wɔkan wɔn seɗeɗe AWURADE hyeɗe wɔn no.

⁴² Merarifoɔ no nso, wɔkan wɔn mmusua ne
wɔn mmusuakuo.

⁴³ Wɔkan wɔn mmarima a wɔadi mfee
aduasa kɔsi aduonum a wɔfata se wɔye
adwuma wɔ Ahyiaɗe Ntomadan no mu.

⁴⁴ Wɔn nyinaa dodoɔ yeɗe mpem mmiensa
ne ahanu. ⁴⁵ Enti Merarifoɔ a wɔfata se
wɔsom wɔ Ahyiaɗe Ntomadan no mu no
nyinaa dodoɔ ne no. Mose ne Aaron na
wɔkan wɔn seɗeɗe AWURADE hyeɗe Mose no.

⁴⁶ Enti Mose ne Aaron ne Israel
mpanimfoɔ nam Lewifoɔ no mmusua
ne wɔn afie so kan wɔn nyinaa.

⁴⁷ Mmarima a na wɔadi firi mfee
aduasa kɔsi mfee aduonum no nyinaa
a na wɔfata se wɔye adwuma wɔ
Ahyiaɗe Ntomadan no mu ho no
ne wɔn a wɔbesoa ako no ⁴⁸ dodoɔ
ye mpem aha nwɔtwe ahanum ne

aduowotwe.

⁴⁹ AWURADE hye a ohyee Mose no enti na wonam so kanee nnipa no.

5

Israelfoo Atenaee Kronkronye

¹ Yei ne mmara a AWURADE sane hye maa Mose: ² “Ka kyere Israelfoo no se, ese se wopam akwatafoo nyinaa firi atenaee ho. Won a ekuro atutu won ne won a wode won nsa akoka efunu enti won ho agu fi nyinaa no, ese se wopam won. ³ Mmarima ne mmaa nyinaa ka ho. Yi won nyinaa firi ho sedge ebeye na atenaee ho a me ne mo betena no ho rengu fi”. ⁴ Wodii AWURADE mmara no so.

⁵ Afei, AWURADE ka kyeree Mose se, ⁶ “Ka kyere Israelfoo no se, se obarima o, obaa o, odi AWURADE hwammoo a, eye bone. ⁷ Ese se oka ne bone na adee a owiaee no, otua ho ka nyinaa na osane de eho ka no nkyemu oha mu aduonu ka ho de ma onipa ko a oboo no korono no. ⁸ Na se onipa ko a oyee no bone no awu na onni obusuani biara a oben no a wobetua ho ka ama no no a, ese se, se otua ka no ma osoofo a, odwennini ka ho se mpatadee. Eye AWURADE dea. ⁹ Akyedee kronkron a Israelfoo de bekye osoofo no ye ne dea. ¹⁰ Osoofo biara befa akyedee kronkron biara a ne nsa beka.”

¹¹ AWURADE ka kyeree Mose se, ¹² “Ka kyere Israelfoo no se, se obarima bi yere koboo adwaman ¹³ nanso onhunu asem no mu nokore na onnya odanseni ¹⁴ na otwe ho ninkunu na onte ne ho

ase a, ¹⁵ ɔbarima no de ne yere no beko ɔsofoɔ anim a ɔbaa no ho afɔrebɔdeɛ a eye atokosiam a womfaa ohwam ngo mfraeɛ lita mmieniu ka ho. Efiri se, eye ninkuntwe afɔrebɔ. Eno na ebema nokore ada adie ama wɔahunu se ɔbaa no di fo anaa ɔdi bem.

¹⁶ “Ɔsofoɔ no de ɔbaa no beba AWURADE anim, ¹⁷ na wasa Ahyiaɛ Ntomadan no mu mfuturo de afra nsuo kronkron* a egu asansuo keɛɛ bi mu no. ¹⁸ Ɔbesane ne ti a wakyekyere no na ɔde ninkunu afɔrebɔdeɛ no agu ne nsam de ahwe se ɔbarima no nsusuiɛ no ye nokore ampa ara anaase enye nokore. Ɔsofoɔ no begyina n’anim a ɔkura nsuo nwononwono a ede mmusuo ba no. ¹⁹⁻²² Ɔbema no aka ntam se ɔnnim asem no ho hwee na waka akyere no se, se wo ne ɔbarima biara nnaeɛ ka wo kunu nko ara ho deɛ a, enneɛ, wo ho nte mfiri nsuo nwononwono a ede mmusuo ba yi ho. Na se woabo adwaman a, enneɛ, AWURADE bedome wo wɔ wo nkurɔfoɔ mu. Ɔbema wo sre aporo na wo yafunu ahono. Na ɔbaa no beka se, ‘Aane, saa na eɛ se eba.’

²³ “Ɔsofoɔ no betwere nnome yi nyinaa agu nwoma bi mu na wahohoro agu nsuo nwononwono no mu. ²⁴ Se eɛ se ɔbaa no nom nsuo no na se ɔnom wɔ eberɛ a waye bɔne a, eye nwononwononwono wɔ ne mu. ²⁵ Afei, ɔsofoɔ no begye ninkunu afɔrebɔdeɛ no afiri ɔbaa no nsam na wahinhim no AWURADE anim na ɔde ako afɔrebukyia no so. ²⁶ Ɔbesa ne nsabuo ma de asi ne nyinaa anan na wahye no wɔ afɔrebukyia no so na wama ɔbaa no anom nsuo no. ²⁷ Se ne ho

* **5:17** 5.17 Nsuo kronkron ne mfuturo a wɔde afra no kyere atentenɛɛ a wɔbebu nneɔneyefoɔ no.

agu fi na wabɔ adwaman no atia ne kunu a, nsuo a wanom no beye nwononwononwono wɔ ne mu na ne yafunu ahono na ne sre aporɔ na waye nnome wɔ ne nkurɔfoɔ mu. ²⁸ Sɛ ɔye kronn a ɔmmɔɔ adwaman a, wɔrenha no, na erenkyere, ɔbenyinsen.

²⁹ “Yei ne mmara a efa ɔbaa a ne bra nye na ne kunu twe ne ho ninkunu ³⁰ de hwehwe mu hunu sɛ ɔdi ne kunu nokore anaa ɔnni no nokore no ho. Ɔde no beba AWURADE anim na ɔsofoɔ no adi dwuma a wɔabobɔ so no nyinaa. ³¹ Wɔrenni ne kunu no asem wɔ baabiara sɛ wama yare bɔne bi aba ne yere so, efiri sɛ, eye ɔno ara na ɔma ebaa saa.”

6

Ahotuafɔɔ Mmara

¹ AWURADE sane ka kyerɛɛ Mose sɛ ² ɔnka nkyere Israelfɔɔ no sɛ, “Sɛ ɔbarima anaa ɔbaa kɔye Nasareni de te ne ho wɔ AWURADE anim a, ³ eno akyi, saa eberɛ a ɔwɔ ahotɛ no mu no, ɔnni ho kwan sɛ ɔnom nsã a eye den anaa bobesa anaa nsã a emu ka. ⁴ Saa eberɛ no mu no, ɔnni ho kwan sɛ ɔdi biribiara a efiri bobɛ mu, sɛ eye n’aba anaa ne hono.

⁵ “Saa eberɛ no mu no, ense sɛ ɔyi ne tirinwi, efiri sɛ, ɔye kronkron na wɔate ne ho ama AWURADE; eno enti na esɛ sɛ ɔma ne tirinwi fu no.

⁶ “AWURADE bɔhyɛ no nna no mu no, ɔnni ho kwan sɛ ɔkɔ owufɔɔ ho. ⁷ Sɛ owufɔɔ no ye n’agya, ne maame, ne nuabarima anaa ne nuabaa koraa a, ɔnnkɔ ne ho, efiri sɛ, ne bɔ a

ɔhye de tee ne ho no, ɔda so hye aseɛ, ⁸ na saa eberɛ no mu nyinaa, wɔate ne ho ama AWURADE.

⁹ “Sɛ obi wu tɔ ne nkyɛn de gu ne ho fi a, nnanson akyi, ɛsɛ sɛ ɔyi ne tirinwi a ɛho agu fi no. Afei, wɔbedwira ne ho afiri efi a owufoɔ no de aka no no. ¹⁰ N’adekyeeɛ a ɛye ɛda a ɛtɔ so nwɔtwe no, ɛsɛ sɛ ɔde nturukuku mmieniu anaa mmorɔnoma mma mmieniu brɛ ɔsofoɔ wɔ Ahyiaɛ Ntomadan no kwan ano. ¹¹ Ɔsofoɔ no de nnomaa no mu baako bebɔ bɔne ho afɔdeɛ na ɔde ɔbaako abɔ ɔhyee afɔdeɛ, na ayɛ mpatadeɛ ama deɛ ne ho agu fi no. Na ɛda no ara, ɛsɛ sɛ ɔti ne bɔhyɛ mu na ɔsane ma ne tirinwi no fu bio. ¹² Nna dodoo a ɔdii ne bɔhyɛ a ɛdi ɛkan no so no nyinaa ahyɛ agu. Ɔbɛhyɛ AWURADE bɔ foforo de afiri aseɛ, na ɔde odwennini ba a wadi afe bɛba abebɔ ɛfodie ho afɔdeɛ.

¹³ “Ɛda a ne bɔhyɛ a ɛte ɔno ne AWURADE ntam no wie duru no, ɛsɛ sɛ ɔko Ahyiaɛ Ntomadan no ano ¹⁴ kobɔ ɔhyee afɔdeɛ ma AWURADE. Ɔde odwan ba a wadi afe a ɔnnii dem na ɛbebɔ saa afɔdeɛ no. Ɛsɛ sɛ ɔde odwanberɛɛ a wadi afe a ɔnnii dem bɔ bɔne ho afɔdeɛ na ɔde odwennini a ɔnnii dem bɔ asomdwoee afɔdeɛ. ¹⁵ Nneɛma a ɔde bɛka ho no ne burodo a mmɔreka mfra mu, asikyiresiam taterɛ a wɔde ngo afra; burodo ntrawa bi a mmɔreka mfra mu a wɔde ngo ayɛ so a aduane ne nsã afɔrebɔdeɛ ka ho.

¹⁶ “Ɔsofoɔ no de saa afɔrebɔdeɛ yi nyinaa bɛba AWURADE anim. Deɛ ɔde bɛdi ɛkan aba no ye bɔne ho afɔdeɛ ne ɔhyee afɔdeɛ, ¹⁷ afei, odwennini a wɔde no bebɔ asomdwoee afɔdeɛ a burodo kentɛnma a mmɔreka nni mu nso ka ho. Na deɛ ɛtwa tɔ a ɔde bɛba no ne aduane ne nsã afɔdeɛ a ɔde bɛma AWURADE.

18 “Afei, ɔhotuafo no beyi ne tirinwi a afu kuhaa no; eno ne nsenkyerennedeɛ a ekyere sɛ, ɔnhɛ beɛ no ase bio. Wɔbeyɛ yei wɔ Ahyiaɛ Ntomadan no ano, na wɔde nwi no agu asomdwoeɛ afɔdeɛ a wɔrebɔ no wɔ ogya mu no ahye no.

19 “Wɔayi ɔbarima no tirinwi no awie no, ɔsɔfoɔ no de odwennini no basa a wɔatoto, taterɛ a mmɔreka nni mu no baako ne burodo ntrawa a mmɔreka nni mu beɛ ɔbarima no nsam.

20 Ɔsɔfoɔ no behim no akɔ n’anim aba n’akyi wɔ AWURADE anim a ekyere ma a ɔde rema AWURADE. Ne nyinaa ye kyɛfa a eho te ma ɔsɔfoɔ no. Wɔbeyɛ no sɛdeɛ wɔye odwennini no basa mu mfempadeɛ a wɔhim no wɔ AWURADE anim no. Yei akyi no, ɔhotuafoɔ no tumi nom bobesa a ekyere sɛ, wɔayi no afiri ne beɛ no mu.

21 “Yeinom ne mmara a eɔa ho ma Nasareni a wahye n’ahofama ho bɔ awie, na ɔde afɔrebɔ ahodoɔ brɛ AWURADE. Saa afɔrebɔ yi akyi no, ɔtumi de afɔrebodeɛ biara a ɔrebeyɛ Nasareni no, ɔhyɛ ho bɔ sɛ ɔde beba no ba.”

22 Afei, AWURADE ka kyerɛɛ Mose sɛ, 23 “Ka kyerɛ Aaron ne ne mmammarima no sɛ eɛ sɛ wɔhyira Israelfoɔ yi sononko sɛ:

24 “ ‘AWURADE nhyira mo
na ɔnhwe mo so.

25 AWURADE nte n’anim nkyere mo
na ɔnnom mo.

26 AWURADE mma n’ani so nhwe mo
na ɔmma mo asomdwoeɛ.’

27 “Saa na eɛ sɛ Aaron ne ne mmammarima hyira Israelfoɔ, na m’ankasa nso mehyira wɔn.”

7

¹ Eda a Mose wíe Ahyiaee Ntomadan no hyehye no, ósraa ho nyinaa ngo, tee ho nyinaa a afórebukya no ne ého nneema nyinaa ka ho. ² Afei, Israel mpanimfoó ne mmusuakuo no mu mpanin a wóhwée nnipakan no so no nyinaa de wón afórebódee baee. ³ Wóde nteaseenam nsia a wóakatakata ho ne anantwíe dumíenu na wóde baee. Na nteaseenam no baako biara ye mpanimfoó mmienu dea, a nantwíe baako ye wón mu biara dea. Wóde ne nyinaa maa AWURADE wó Ahyiaee Ntomadan no anim.

⁴ AWURADE ka kyeree Mose se, ⁵ “Gye wón akýe dee no na fa nteaseenam no ye Ahyiaee Ntomadan no ho adwuma. Fa ma Lewifoó no na wómfa nni dwuma biara a ého hia wón.”

⁶ Enti Mose de nteaseenam no ne anantwíe no maa Lewifoó no. ⁷ Ómaa Gerson ne ne nkurófoó nteaseenam mmienu ne anantwíe énan ⁸ éna ómaa Merari ne ne nkurófoó nso nteaseenam énan ne anantwíe nwótwe a Aaron babarima Itamar na na ódi so panin. ⁹ Wóamma Kohat nkurófoó nteaseenam no bi, éfiri se, na ese se wósoa wón kyefa a éfa Ahyiaee Ntomadan no ho nneema no ho no wó wón mmatare.

¹⁰ Eda no, mpanimfoó a wódi anim no nso de atenasebo akýe dee beguu afórebukya no anim da a wóresra afórebukya no ngo no. ¹¹ AWURADE ka kyeree Mose se, “Kyekye nna a obiara de n’atenasebódee beba afórebukya no so.”

¹² Aminadab babarima Nahson a ófiri Yuda abusuakuo mu na óde n’atenasebódee baa éda a édi ékan no.

- 13 Nneema a ɔde baeɛ no ye:
dwete prete baako a emu duru ye kilogram
baako ne fa, dwete kyensee bi a ebeye
kilogram baako a ne nyinaa na wɔde
asikyiresiam muhumuhu a wɔde ngo afra
ahye no ma ma.
- 14 Afei, ɔde sikakɔkɔ adaka ketewa bi a
ɛkari gram ɔha ne dunan (114) a wɔde
aduhwam ahye no ma baeɛ.
- 15 Ɔde nantwinini ba, odwennini ne
odwammaa a wadi afe baeɛ se ɔhyee
afɔrebɔdeɛ.
- 16 Wɔde abirekyie baeɛ se bɔne ho
afɔrebɔdeɛ
- 17 na asomdwoee afɔrebɔdeɛ no deɛ,
anantwie mmienu, nnwennini enum,
mmirekyie enum ne nnwammaa enum a
wɔadi afe na wɔde wɔn baeɛ.
Yei ne afɔdeɛ a Nahson babarima Ami-
nadab de baeɛ.
- 18 Ɔda a etɔ so mmienu no, Suar
babarima Netanel a ɔda Isakar
abusuakuo ano no de n'afɔrebɔdeɛ
baeɛ.
- 19 Na n'afɔrebɔdeɛ no ye:
dwete prete a eye kilogram baako ne fa ne
dwete kyensee a emu duru ye kilogram
baako a wɔde atokɔ afɔrebɔdeɛ a eye
asikyiresiam muhumuhu a wɔde ngo afra
ahyehye no ma ma.
- 20 Ɔde sikakɔkɔ akoradeɛ bi a ɛkari gram
ɔha ne dunan (114) a wɔde aduhwam ahye
no ma nso baeɛ.

- 21 Ɔde nantwie ba, odwennini ne odwammaa a wadi afe baeε se ɔhyeε afodeε,
- 22 ɔpapo se bɔne ho afodeε
- 23 ne anantwie mmienu, nnwennini enum, mpapo enum ne nnwammaa enum a wɔn mu biara adi afe se asomdwoeε afodeε.
Yei ne afodeε a Suar babarima Netanel de baeε.
- 24 Ne nnansa so no, Helon babarima Eliab a ɔda Sebulon abusuakuo ano no de n'afɔrebodeε baeε.
- 25 Na n'afɔrebodeε no ye:
dwete prete a eye kilogram baako ne fa ne dwete kyensee a emu duru ye kilogram baako. Na wɔde atokɔɔ afɔrebodeε a eye asikyiresiam a wɔayam no muhumuhu a wɔde ngo afra ahye no ma ma.
- 26 Ɔde sikakɔkɔɔ akoradeε a emu duru ye gram ɔha ne dunan (114) a wɔde aduhwam ahye ma nso baeε.
- 27 Ɔde nantwie ba, odwennini ne odwammaa a wadi afe baeε se ɔhyeε afodeε,
- 28 ɔpapo se bɔne ho afodeε;
- 29 ne anantwie mmienu, nnwennini enum ne mmirekyinini enum se asomdwoeε afodeε.
Yei ne afodeε a Helon babarima Eliab de baeε.
- 30 Ne nnanan so no, Sedeur babarima Elisur a ɔda Ruben abusuakuo ano no de n'afɔrebodeε baeε.

- 31 Na n'afɔrebɔdeɛ no ye:
 dwete prɛte a eyɛ kilogram baako ne fa ne
 dwete kyensee a emu duru ye kilogram
 baako a wɔde afɔrebɔdeɛ a eyɛ asikyiresiam
 a wɔayam no muhumuhu a wɔde ngo
 afra ahyɛ no ma ma.
- 32 Afei, ɔde sikakɔkɔ akoradeɛ a emu duru
 ye gram ɔha ne dunan (114) a wɔde
 aduhwam ahyɛ no ma nso baɛɛ.
- 33 Ɔde nantwie ba, odwennini ne
 odwammaanini a wadi afe baɛɛ sɛ ɔhyɛɛ
 afɔdeɛ,
- 34 ɔpapo sɛ bɔne ho afɔdeɛ;
- 35 ne anantwie mmienu, nnwennini enum,
 mpapo enum ne nnwammaa enum a wɔn
 mu biara adi afe.
 Yei ne afɔdeɛ a Sedeur babarima Elisur
 de baɛɛ.
- 36 Ne nnanum so no, Surisadai babarima
 Selumiel a ɔda Simeon abusuakuo ano
 no de n'afɔrebɔdeɛ baɛɛ.
- 37 Na n'afɔrebɔdeɛ no ye:
 dwete prɛte a eyɛ kilogram baako ne fa ne
 dwete kyensee a emu duru ye kilogram
 baako na wɔde atokɔ afɔrebɔdeɛ a eyɛ
 asikyiresiam a wɔayam no muhumuhu a
 wɔde ngo afra ahyɛ no ma ma.
- 38 Afei, ɔde sikakɔkɔ akoradeɛ a emu duru
 bɛyɛ gram ɔha ne dunan (114) a wɔde
 aduhwam ahyɛ no ma nso baɛɛ.
- 39 Ɔde nantwie ba, odwennini ne
 odwammaanini a wɔadi afe baɛɛ sɛ ɔhyɛɛ
 afɔdeɛ,

40 ɔpapo sɛ bɔne ho afɔdeɛ,

41 ne anantwie mmienu, nnwennini enum, mmirekyinini enum ne nnwammaa enum a wɔn mu biara adi afe sɛ asomdwoeɛ afɔdeɛ.

Yei ne afɔdeɛ a Surisadai ba Selumiel de baeɛ.

42 Ne nna nsia so no, Deguel babarima Eliasaf a ɔda Gad abusuakuo ano no de n'afɔrebɔdeɛ baeɛ.

43 Na n'afɔrebɔdeɛ no ye:

dwetɛ prɛte a eyɛ kilogram baako ne fa ne dwetɛ kyɛnsee a emu duru ye kilogram baako. Na wɔde atokɔɔ afɔrebɔdeɛ a eyɛ asikyiresiam muhumuhu a wɔde ngo afra ahyehye no ma ma.

44 Ɔde sikakɔkɔɔ akoradeɛ bi a ekari gram ɔha ne dunan (114) wɔde aduhwam ahyɛ no ma nso baeɛ.

45 Ɔde nantwie ba, odwennini ne odwammaa a wadi afe baeɛ sɛ ɔhyɛɛ afɔdeɛ,

46 ɔpapo sɛ bɔne ho afɔdeɛ;

47 ne nantwie mmienu, nnwennini enum, mpapo enum ne nnwammaa enum a wɔn mu biara adi afe sɛ asomdwoeɛ afɔdeɛ.

Yei ne afɔdeɛ a Deguel ba Eliasaf de baeɛ.

48 Ne nnanson so no, Amihud babarima Elisama a ɔda Efraim abusuakuo ano no de n'afɔrebɔdeɛ baeɛ.

49 Na n'afɔrebɔdeɛ no ye:

dwetɛ prɛte a eyɛ kilogram baako ne fa ne

dwete kyensee a emu duru ye kilogram baako. Na wode atokoƆ afoɛbodeɛ a eye asikyiresiam muhumuhu a wode ngo afra ahyehye no ma ma.

50 Ɔde sikakokoƆ akoradeɛ bi a ekari gram ɔha ne dunan (114) a wode aduhwam ahye no ma nso baeɛ.

51 Ɔde nantwie ba, odwennini ne odwammaa a wadi afe baeɛ se ɔhyee afodeɛ;

52 ɔpapo se bɔne ho afodeɛ;

53 ne nantwie mmienu, nnwennini enum, mpapo enum ne nnwammaa enum a won mu biara adi afe se asomdwoee afodeɛ.

Yei ne afodeɛ a Amihud babarima Elisama de baeɛ.

54 Ne nnawɔtwe so no, Pedahsur babarima Gamaliel a ɔda Manase abusuakuo ano no de n'afɛbodeɛ baeɛ.

55 Na n'afɛbodeɛ no ye:

dwete prete a eye kilogram baako ne fa ne dwete kyensee a emu duru ye kilogram baako. Na wode atokoƆ afoɛbodeɛ a eye asikyiresiam muhumuhu a wode ngo afra ahyehye no ma ma.

56 Ɔde sikakokoƆ akoradeɛ bi a ekari gram ɔha ne dunan (114) a wode aduhwam ahye no ma nso baeɛ.

57 Ɔde nantwie ba, odwennini ne odwammaa a wadi afe baeɛ se ɔhyee afodeɛ,

58 ɔpapo se bɔne ho afodeɛ;

59 ne nantwie mmienu, nnwennini enum, mponkyenini enum ne nnwammaa enum a wɔn mu biara adi afe sɛ asomdwoeɛ afɔdeɛ.

Yei ne afɔdeɛ a Pedahsur ba Gamaliel de baeɛ.

60 Ne nna nkron so no, Gideoni babarima Abidan a ɔda Benjamin abusuakuo ano no de n'afɔrebɔdeɛ baeɛ.

61 Na n'afɔrebɔdeɛ no yɛ:

dwetɛ prɛtɛ a eyɛ kilogram baako ne fa ne dwetɛ kyensee a emu duru yɛ kilogram baako. Na wɔde atokoo afɔrebɔdeɛ a eyɛ asikyiresiam muhumuhu a wɔde ngo afra ahyehyɛ no ma ma.

62 Ɔde sikakokoo akoradeɛ bi a ekari gram ɔha ne dunan (114) a wɔde aduhwam ahyɛ no ma nso baeɛ.

63 Ɔde nantwie ba, odwennini ne odwammaa a wadi afe baeɛ sɛ ɔhyɛɛ afɔdeɛ,

64 ɔpapo sɛ bɔne ho afɔdeɛ

65 ne anantwie mmienu, nnwennini enum, mpapo enum ne nnwammaa enum a wɔn mu biara adi afe sɛ asomdwoeɛ afɔdeɛ.

Yei ne afɔdeɛ a Gideoni babarima Abidan de baeɛ.

66 Ne dadu so no, Amisadai babarima Ahieser a ɔda Dan abusuakuo ano no de n'afɔrebɔdeɛ baeɛ.

67 Na n'afɔrebɔdeɛ no yɛ:

dwetɛ prɛtɛ a eyɛ kilogram baako ne fa ne

dwete kyensee a emu duru ye kilogram baako. Na wode atokoɔ afɔrebodeɛ a eye asikyiresiam a wɔayam no muhumuhu a wode ngo afra ahyehye no ma ma.

68 Afei, ɔde sikakokoɔ akoradeɛ a ekari gram ɔha ne dunan (114) a wode aduhwam ahye no ma nso baeɛ.

69 Ɔde nantwie ba, odwennini ne odwammaanini a wadi afe baeɛ se ɔhyee afodeɛ,

70 ɔpapo se bone ho afodeɛ;

71 ne anantwie mmieniu, nnwennini enum, mmirekyinini enum ne nnwammaa enum a won mu biara adi afe se asomdwoee afodeɛ.

Yei ne afodeɛ a Amisadai babarima Ahieser de baeɛ.

72 Ne dadu da baako so no, Okran babarima Pagiɛl a ɔda Aser abusuakuo ano no de n'afɔrebodeɛ baeɛ.

73 Na n'afɔrebodeɛ no ye:

dwete prete a eye kilogram baako ne fa ne dwete kyensee a emu duru ye kilogram baako. Na wode atokoɔ afɔrebodeɛ a eye asikyiresiam a wɔayam no muhumuhu a wode ngo afra ahyehye no ma ma.

74 Afei, ɔde sikakokoɔ akoradeɛ a ekari gram ɔha ne dunan (114) a wode aduhwam ahye no ma nso baeɛ.

75 Ɔde nantwie ba, odwennini ne odwammaanini a wadi afe baeɛ se ɔhyee afodeɛ;

76 ɔpapo sɛ bɔne ho afɔdeɛ;

77 ne anantwie mmienu, nnwennini enum, mmirekyinini enum ne nnwammaa enum a wɔn mu biara adi afe sɛ asomdwoeɛ afɔdeɛ.

Yei ne afɔdeɛ a Okran babarima Pagiɛl de baeɛ.

78 Ne dadu nna mmienu so no, Enan babarima Ahira a ɔda Naftali abusuakuo ano no de n'afɔrebodeɛ baeɛ.

79 Na n'afɔrebodeɛ no ye:

dwete prete a eyɛ kilogram baako ne fa ne dwete kyensee a emu duru ye kilogram baako. Na wɔde atokoɔ afɔrebodeɛ a eyɛ asikyiresiam a wɔayam no muhumuhu a wɔde ngo afra ahyehye no ma ma.

80 Afei, ɔde sikakokoɔ akoradeɛ a ekari gram ɔha ne dunan (114) a wɔde aduhwam ahye no ma nso baeɛ.

81 ɔde nantwie ba, odwennini ne odwammaanini a wadi afe baeɛ sɛ ɔhyeɛ afɔdeɛ;

82 ɔpapo sɛ bɔne ho afɔdeɛ;

83 ne anantwie mmienu, nnwennini enum, mpapo enum ne nnwammaa enum a wɔn mu biara adi afe sɛ asomdwoeɛ afɔdeɛ.

Yei ne afɔdeɛ a Enan babarima Ahira de baeɛ.

84 Enti, yei ne afɔrebukya no afɔrebodeɛ a Israel mpanimfoɔ de ba besraa afɔrebukya no nam so boɔ no atenaseɛ:

dwete mprete dumieniu, dwete

hweaseammɔ dumieniu ne sikakɔkɔɔ aduhwam akoradeɛ dumieniu. ⁸⁵ Ne nyinaa mu, na dwetɛ nneɛma no nyinaa kari beye kilogram aduasa. Na prete biara kari kilogram baako ne fa, na dwetɛ kyensee no nso kari kilogram baako. ⁸⁶ Sikakɔkɔɔ a wɔde bekyeeɛ no mu duru yee beye kilogram baako ne fa a ekyerɛ se, sikakɔkɔɔ no akoradeɛ no mu biara duru ye nnwetebena edu a wɔde aduhwam ahye no ma.

⁸⁷ Wɔde anantwie dumieniu ne nnwennini a wɔn mu biara adi afe na wɔde bebɔɔ ɔhyee afɔdeɛ no a atokɔɔ afɔrebɔ nso ka ho. Wɔde mpapo bebɔɔ bɔne ho afɔdeɛ.

⁸⁸ Asomdwoee afɔdeɛ nneɛma a wɔde baee nie: anantwinini mma aduonu enan, nnwennini aduosia, mmirekyie aduosia, nnwammaanini a wɔn mu biara adi afe aduosia.

⁸⁹ Eberɛ a Mose kɔɔ Ahyiaee Ntomadan no mu se ɔne AWURADE rekɔkasa no, ɔtee nne bi firi soro a erekasa kyerɛ no firi Mpata Beaeɛ no atifi ho, wɔ adaka no ho baabi a Kerubim mmieniu no sisi no ntam.

8

¹ AWURADE ka kyeree Mose se, ² “Ka kyerɛ Aaron se, se ɔsɔ nkanea nson a ewɔ kaneadua no so no a, ɔnsɔ no sɛdeɛ ebeye a, ebeto ne hann no akɔ n’anim.”

³ Enti, Aaron yee saa. ⁴ Kaneadua no ne nhwiren a wɔde asiesie n’ase ne ne mman no nyinaa, sikakɔkɔɔ a wɔaboro na wɔde yeeɛ.

Wɔyɛɛ no sɛdɛɛ AWURADE kyerɛɛ Mose sɛ wɔnyɛ no no.

⁵ Afei, AWURADE ka kyerɛɛ Mose sɛ, ⁶ “Yi Lewifoɔ no firi Israelfoɔ no mu na te wɔn ho. ⁷ Fa ahodwira nsuo pete wɔn so. Ma wɔnyi wɔn ho nwi nyinaa, na wɔnsi wɔn nneɛma nyinaa, afei wɔn ho bɛte. ⁸ Afei, ma wɔmfɛ nantwinini ba ne aduane afɔrebɔdɛɛ a ɛyɛ asikyiresiam a wɔyam no muhumuhu a wɔde ngo afra a nantwinini ba baako ka ho a wɔde no bɛbɔ bɔne ho afɔdɛɛ mmra. ⁹ Afei, frɛ Israelfoɔ no nyinaa hyia na fa Lewifoɔ no bra Ahyiaɛ Ntomadan no ɛpono ano. ¹⁰ Ɛhɔ, wɔ AWURADE anim, mpanimfoɔ a wɔtuatua mmusuakuo no ano no de wɔn nsa bɛgu wɔn so ¹¹ na Aaron ayɛ nsɛnkyerɛnnɛɛ bi sɛ ɔde wɔn rema AWURADE sɛ akyɛdɛɛ a ɛfiri Israel manfoɔ nyinaa nkyɛn. Lewifoɔ bɛsi nnipa no nyinaa anan asom AWURADE.

¹² “Afei, Lewifoɔ mpanimfoɔ no de wɔn nsa bɛgu nantwie mma no apampam na wɔde wɔn ama AWURADE. Wɔde baako bɛbɔ bɔne ho afɔdɛɛ na wɔde baako nso abɔ ɔhyɛɛ afɔdɛɛ de ayɛ mpatadɛɛ ama Lewifoɔ no. ¹³ Afei, wɔde Lewifoɔ no bɛma Aaron ne ne mma te sɛ deɛ wɔde afɔrebɔdɛɛ biara fa asɔfoɔ so de ma AWURADE no. ¹⁴ Monam saa ɛkwan yi so bɛyi Lewifoɔ no afiri Israelfoɔ no mu ama me, na wɔayɛ me dea.

¹⁵ “Sɛ mote wɔn ho na mofa saa ɛkwan yi so de wɔn ma me a, afei, wɔbɛdi ahyɛnfirɛ wɔ Ahyiaɛ Ntomadan no mu, adi wɔn dwuma. ¹⁶ Israelfoɔ mu nyinaa, wɔn na wɔyɛ me nkurofoɔ, na magye wɔn atom asi Israelfoɔ mmakan nyinaa anan. Mafa Lewifoɔ no sɛ wɔn

ananmusifoɔ. ¹⁷ Efiri se, Israelfoɔ mmakan nyinaa ye me dea—nnipa ne mmoa nyinaa. Anadwo a mekumm Misraimfoɔ mmakan nyinaa no ara na mefaa wɔn de wɔn yee me nkurofoɔ. ¹⁸ Mafa Lewifoɔ no asi Israelfoɔ mmakan nyinaa anan mu. ¹⁹ Na mede Lewifoɔ no bekye Aaron ne ne mmammarima. Lewifoɔ no na wobeyee Ahyiaee Ntomadan no mu nnwuma kronkron a anka eɛe se Israelfoɔ no na woye, na wɔn na wobebɔ afɔdee ama nkurofoɔ de aye mpatadee ama wɔn. Oyaredom biara renka Israelfoɔ no, nanso se nnipa afoforoɔ biara ko Ahyiaee Ntomadan no mu a, wobeyareyare.”

²⁰ Enti, Mose ne Aaron ne Israelfoɔ no nyinaa faa ekwan a AWURADE kyerɛe Mose no so pɛpɛpɛ de Lewifoɔ no maa Awurade. ²¹ Lewifoɔ no dwiraa wɔn ho, sii wɔn nneema enna Aaron de wɔn hyee AWURADE nsa. Oyee wɔn ho mpatadwuma de tee wɔn ho. ²² Eno akyi, wokoo Ahyiaee Ntomadan no mu se Aaron ne ne mmammarima abofoɔ. Woyee biribiara sedee AWURADE hyee Mose se wɔnye no.

²³ AWURADE ka kyerɛe Mose se, ²⁴ “Se Lewini biara di mfee aduonu enum a, ma no mfiri aseɛ nsom wo Ahyiaee Ntomadan mu, ²⁵ na wodi mfee aduonum a, wɔpɔn wɔn ho. ²⁶ Se wɔpɔn wɔn ho a, wɔtumi di dwuma nketenkete wo Ahyiaee Ntomadan mu ho. Wɔrenye nnwuma a daa ebegye wɔn berɛ.”

9

Twam Afahye

¹ Bosome a edi ekan no mu afe a eto so mmienu no mu a wɔafiri Misraim no na AWURADE kaa saa asem yi kyereɛ Mose eberɛ a ɔne Israelfoɔ wɔ Sinai esere no so no sɛ, ² “Ese sɛ afe biara mu bosome a edi ekan no dadu nna enan no, Israelfoɔ di Twam Afahye no. ³ Ese sɛ wɔhyɛ afahye no ase owiatɔberɛ. Ese sɛ modi mmara biara a efa saa afahye yi die ho so.”

⁴ Enti Mose kaa sɛ, wɔbɛhyɛ Twam Afahye no die ase eɗa a eto so dunan no anwummerɛ ⁵ wɔ Sinai asase pɔ no so sedee AWURADE ahyɛ no.

⁶ Na asem a esiie ne sɛ, afei na na nnipa no bi firi ayie aba enti, esiane sɛ wɔde wɔn ho aka owufoɔ enti, na wɔn ho agu fi. Yei enti anadwo no, wɔantumi anwe Twam Afahye dwammaa no bi. Wɔbaa Mose ne Aaron nkyen ⁷ bɛkyerekyerɛ nsem a eha wɔn mu kyereɛ wɔn. Wobisaa sɛ, “Yede yen ho aka funu, nanso eɗeen enti na yene Israelfoɔ nyinaa rentumi mfa yen afɔrebɔdeɛ mmɛ AWURADE sedee nhyehyeeɛ no tee no?”

⁸ Mose kaa sɛ ɔbɛbisa AWURADE.

⁹ ɔbisaa AWURADE no, mmuaɛɛ a ɔnyaɛɛ nie:

¹⁰ “Israelni biara a ɔbesɔ efunu mu, sɛ ɔye nnemma anaa ɔfiri awoɔ ntoatoasoɔ a ereba no mu no, sɛ eye Twam Afahyɛberɛ a, ne ho agu fi, efiri sɛ, wasɔ efunu mu. Sɛ wɔnam akwantuo mu enti wɔantumi amma a, wɔtumi di AWURADE Twam Afahye no bosome akyi; ¹¹ bosome a eto so mmienu no eɗa a eto so dunan no anwummerɛ na ese sɛ wɔhyɛ aseɛ. Saa eberɛ no na ese sɛ wɔwe odwammaa no a burodo a mmɔreka nni mu ka ho a ahahan nwononwono bi ka ho. ¹² Ense sɛ wɔgya bi ma adeɛ kye so. Ense sɛ wɔbɔ ne dompe mu. Na ese sɛ wɔdi Twam Afahye no

mmara no nyinaa so pɛpɛɛɛ. ¹³ Nanso obiara a ne ho nguu fi anaa obi a ɔntuu kwan no nanso wanni Twam Afahyɛ no wɔ ne berɛ ano no, wɔbetwa no asuo afiri Israelfoɔ no mu, ɛfiri sɛ, ɔboa pa sɛ ɔremmɔ afɔdeɛ mma AWURADE ɛberɛ a ɛsɛ mu, enti ɛsɛ sɛ ɛho afɔdie ba ne so.

¹⁴ “Sɛ ɔhɔhɔɔ bi fra mo mu na ɔpɛ sɛ ɔdi Twam Afahyɛ no bi de hyɛ AWURADE animuonyam a, ɛsɛ sɛ ɔdi mmara korɔ no ara so. Mmara baako na ɛwɔ ho ma mo nyinaa.”

Egyamununkum

¹⁵ Ɛda a wɔmaa Ahyiaɛɛ Ntomadan no so sii ho no, omununkum kataa so. Anwummerɛ no ara, omununkum no dane yɛɛ sɛ ogya na ɛyɛɛ saa ara anadwo mu no nyinaa. ¹⁶ Saa ara na ɛte ɛberɛ biara, na ɛduru anadwo a, omununkum no dane yɛ sɛ ogya. ¹⁷ Omununkum no maa ne ho so no, Israelfoɔ no dii akyire kɔsii baabiara a ɛkɔ kɔgyinaɛɛ ma wɔbɔɔ ho atenaɛɛ. ¹⁸ Yei kyere sɛ, sɛ AWURADE ka sɛ wɔnkɔ a, wɔkɔ, na sɛ ɔka sɛ wɔnnyina a, wɔgyina. Na sɛ Omununkum no gyina a, wɔn nso gyina kɔsi mmere dodoɔ a ɛgyina ho no nyinaa. ¹⁹ Sɛ ɛgyina baabi kye a, wɔn nso gyina ho kye. Na sɛ ɛgyina ho nna kakra bi a, wɔn nso gyina ho nna kakra bi saa ara, ɛfiri sɛ, saa na AWURADE ahyɛ wɔn sɛ wɔnyɛ. ²⁰ Ɛtɔ da bi a, omununkum no tena Ahyiaɛɛ Ntomadan no so nna kakraa bi. Sɛ ɛba saa a, nnipa no nso tena nna kakraa bi. Na AWURADE nhyɛ mu, wɔtu firii wɔn atenaɛɛ. ²¹ Ɛtɔ da bi nso a, omununkum no tena anadwo na ako adekyeeɛ. Nanso sɛ ɛyɛ awia anaa anadwo na omununkum no ma ne ho so a, nnipa no tu fi atenaɛɛ ho di akyi. ²² Sɛ

omununkum no ba Ahyiaεε Ntomadan no atifi na εdi nnanu, bosome anaa afe a, saa nna no ara so na Israelfoo no hwe de tena ho. Nanso enya tu ara pe, na won nso atu. ²³ Yei kyere se, won atenaseεbo ne won akwantuo nyinaa gyina AWURADE mmara a εhye ma won so; na biribiara a Awurade ka kyereε Mose se wonye no, woyεεε.

10

Dwete Ntotorobento

¹ Afei, AWURADE ka kyereε Mose se, ² “Fa dwete a waboro ye ntotorobento mmienu na wοahyen de afre nnipa no, na watu ntomadan no ako. ³ Se wοhyen ntotorobento mmienu no a, nnipa no behunu se, εse se wοboa won ho ano wο Ahyiaεε Ntomadan no ano. ⁴ Na se wοhyen baako pe a, na εkyere se Israel mmusua no mu mpanimfoo na εse se wοba wo nkyen. ⁵ Se mohyen de kyere se monkο mo anim a, mmusuakuo a wοwο Ahyiaεε Ntomadan apueεε fam no betu won atenaεε ho na wοako. ⁶ Se mohyen dee εto so mmienu no a, mmusuakuo a wοwο anafoo fam no bedi so. Monhyen no ntiantia mu mfa nkyere se wonko. ⁷ Na se mofre nnipa no ma wοbehya a, momfa ekwan foforo so nhyene ntotorobento no.

⁸ “Aaron mmammarima asoo nko ara na wοbema won ekwan ama wοahyen ntotorobento no. Yei ye mmara a εbetena ho daa afiri awoο ntoatoasoo so akosi awoο ntoatoasoo so. ⁹ Se moduru Bοhye Asase no so na mo ne mo atamfoo ko na mohyen ntotorobento no a, AWURADE, mo Onyankopon betie mo na wagye mo afiri mo atamfoo nsam. ¹⁰ Anigyeberε mu nso,

monhyɛn ntotorobento no. Afe mu dapɔnna nso, monhyɛn. Bosome biara ahyɛaseɛ nso, monhyɛ mfa nnye mo ani wɔ ɔhyɛɛ afɔdeɛ ne asomdwoeɛ afɔdeɛ ho. Sɛ moyɛ saa a, ebɛkaɛ Onyankɔpɔn apam a ɔne mo apam no. Na mene AWURADE mo Onyankɔpɔn.”

¹¹ Bosome a ɛtɔ so mmienu no ɛda a ɛtɔ so aduonu no a ɛyɛ mfeɛ mmienu a Israelfɔɔ firii Misraim no, omununkum no pagyaa ne ho firii Ahyiaɛɛ Ntomadan no so, ¹² enti Israelfɔɔ no firii Sinai ɛsere so ho dii omununkum no akyi kɔsɪi sɛ ɛkɔgyinaa Paran ɛsere so. ¹³ Eberɛ a ɛsɛ sɛ wɔtu no duruɪɛ no, AWURADE nam Mose so ka kyereɛ wɔn.

¹⁴ Akwantuo no mu no, mmusua a wɔhyɛ Yuda abusuakuo no ase, a Aminadab babarima Nahson tua ano na ɔtu wɔn frankaa na wɔdi ɛkan. ¹⁵ Wɔn a wɔdi so ne Isakar abusuakuo a Suar babarima Netanel na ɔdi wɔn anim. ¹⁶ Sebulon abusuakuo na wɔdi ho a Helon babarima Eliab na ɔdi wɔn anim. ¹⁷ Wɔtutuu Ahyiaɛɛ Ntomadan no, na Gerson ne Merari mmusua a wɔfiri Lewifɔɔ mu no soaa Ahyiaɛɛ Ntomadan no dii wɔn afa wɔ santen no mu.

¹⁸ Afei, Ruben abusuakuo tuu wɔn frankaa de dii so a Sedeur babarima Elisur na na ɔdi wɔn anim. ¹⁹ Wɔn a na wɔdi so ne Simeon abusuakuo a Surisadai babarima Selumiel na na ɔdi wɔn anim; ²⁰ Gad abusuakuo nso, na Deguel babarima Eliasaf na na ɔdi wɔn anim. ²¹ ɛnna Kohatfɔɔ no nso na na wɔdi ho a wɔsoso kronkronbea ho nneɛma. Wɔduruu ho no, na wɔahyehyɛ Ahyiaɛɛ Ntomadan no wɔ beaɛɛ foforo ho dada.

²² Wɔn a na wɔdi so ne Efraim abusuakuo a na wɔdi wɔn frankaa akyi a Amihud babarima Elisama na ɔdi wɔn anim; ²³ ɛnna wɔn a na wɔdi so ne Manase abusuakuo a Pedahsur babarima Gamaliel na na ɔdi wɔn anim; ²⁴ afei, Benyamin abusuakuo na na wɔdi so a Gideoni babarima Abidan na na ɔdi wɔn anim.

²⁵ Wɔn a na wɔtwa toɔ koraa no ne abusuakuo a na Dan abusuakuo frankaa di wɔn anim a na wɔn panin ne Amisadai babarima Ahieser no. ²⁶ Okran babarima Pagiell na na ɔdi Aser abusuakuo anim. ²⁷ ɛnna na Enan babarima Ahira nso di Naftali abusuakuo anim. ²⁸ Saa nhyehyɛɛ yi na mmusuakuo yi faa so tuu wɔn kwan no.

²⁹ ɛda bi, Mose ka kyereɛ n'akonta Hobab, Midiani Reuel ba sɛ, "Yei nyinaa akyi no, yerekɔ Bɔhyɛ Asase no so. Bra na yenkɔ na yɛbɛhwɛ wo so yie; ɛfiri sɛ, AWURADE ahyɛ Israelfoɔ bɔ a emu yɛ den!"

³⁰ Nanso n'akonta no buaa no sɛ, "Dabi, ɛsɛ sɛ mekɔ m'asase so ne m'abusuafoɔ nkyɛn."

³¹ Mose srɛɛ sɛ, "Tena yɛn nkyɛn, ɛfiri sɛ, wo na wonim sɛdeɛ esere so asetena tɛɛ enti wo ho bɛba mfasoɔ ama yɛn. ³² Sɛ woba a, nneɛma pa a AWURADE de bɛma yɛn no nyinaa, wobɛnya bi."

³³ Wɔfiri AWURADE Bepɔ so no, wɔnantɛɛ nnansa a AWURADE Adaka no di wɔn anim sɛ wɔrekɔpɛ baabi a wɔbɛsoɛɛ. ³⁴ Wɔfirii wɔn akwantuo no ase awia a wɔrekɔ no nyinaa na AWURADE omununkum no di wɔn anim.

³⁵ Wɔmaa adaka no so kɔɔ wɔn anim kakra no, Mose teaam sɛ,

"Aɔ, AWURADE, sɔre!

Na hwete w'atamfoɔ;

ma wɔn nyinaa nnwane mfiri w'anim."

³⁶ Wɔsoɛɛ adaka no, ɔkaa sɛ,
"Aɔ, AWURADE, sane bra
Israelfoɔ ɔpepe no mu."

11

Israelfoɔ Anwiinwii

¹ Ankyere biara na nnipa no firii aseɛ nwiinwii sɛ nneɛma nkɔ yie mma wɔn, na AWURADE teeɛ. N'abufuhyee kɔɔ wɔn so wɔ wɔn anwiinwii no ho. Yei enti, AWURADE maa ogya behyee beaɛɛ a na wɔte hɔ no mfikyire. ² Wɔteateaam frɛɛ Mose sɛ ɔmmɛgye wɔn. Mose bɔɔ mpaeɛ srɛɛ AWURADE maa wɔn na ogya no dumiiɛ. ³ Efiri saa eberɛ no, wɔtoɔ beaɛɛ hɔ edin sɛ Tabera a asekyere ne "Ahyee", efiri sɛ, ogya a efiri AWURADE nkyen no hyee wɔn atenaɛɛ hɔ.

⁴ Misraimfoɔ a na wɔwɔ wɔn ntam no kɔn ɔɔ nneɛma pa a na ɛwɔ Misraim no. Yei amma Israelfoɔ no ani ansɔ baabi a na wɔwɔ hɔ no, enti wɔsuu sɛ, "Hwan na ɔbɛma yen aduane adi?" ⁵ Eberɛ a na yewɔ Misraim no, na yɛnya enam ne nsuomnam we. Saa ara nso na na yɛnya kokumba, eferɛ, gyeene ne galik nso die. ⁶ Nanso, seesei deɛ, yen ahooɔden so ate na eɔa biara yɛnnya biribiara sɛ mana nko ara."

⁷ Na mana no keseɛ te sɛ wisa aba na ɛsɛ ehye a awaawae firi dubona ho agu fam. ⁸ Nnipa no taseɛ firi fam na wɔɔyam anaa wɔasi no waduro mu ama adane esiam. Wowie a, wɔnoa de bi ye taterɛ. Woka w'ano a, ɛte sɛ taterɛ a wɔakye wɔ nhahamma ngo mu. ⁹ Anadwo bosuo mu na mana no to.

10 Mose tee se mmusuakuo no nyinaa ginyinagina, atwa won ntomadan ho ahyia resu. Yei hyee AWURADE abufuo yie. Na anye Mose nso abodwo koraa. 11 Mose bisaa AWURADE se, "Adeɛn enti na woye me saa na wode saa nnipa a wote seyie yi nyinaa adeso a abeso a me? 12 Woye me mma anaase me nso meye won agya? Yei enti na wode won ama me se menhwe won se nkokoaa kɔsi se yebeduru asase a wohyee won agyanom ho bo no? 13 Ehefa na merekɔfa enam abre nnipa yi? Wosu kyere me se, 'Ma yen enam!' 14 M'ankasa merentumi nsoa oman yi! Adeso no mu ye duru ma me dodo! 15 Na se saa na wo ne me bedi no de a, mesre, kum me seesei ara; ebeye adom ama me! Yi me firi saa ahokyere yi mu!"

16 AWURADE ka kyere Mose se, "Fre Israelfo mpanimfo no mu aduɔson ma me; fa won bra Ahyiae Ntomadan no mu na wo ne won nnyina ho. 17 Meba ho na me ne wo abekasa na honhom a ewo wo so no, mefa na mede akɔgu won nso so bi; eba saa a, wone wo beso nnipa no adeso sɛde eɛrenye wo nko ara w'adeso a."

18 "Ka kyere nnipa no na wonnwira won ho na okyena, wɔbenya enam awe. Ka kyere won se, 'AWURADE ate mo sufɛ a efa nneema a mogyaa no Misraim no ho na ɔrebema mo enam. Mobeɛwe; 19 enye eɛda koro anaa nnanu anaa nnanum anaa dadu anaa adaduonu! 20 Na bosome baako mu, mobeɛwe enam ara ma apuro mo ama afa mo hwene mu. Efiri se, moapo AWURADE a oka mo ho wo ha no, na moasu ama Misraim nso.'"

21 Mose kaa se, "Mmarima nko ara mpem

ahansia na wɔwɔ ha, enna woahye wɔn bɔ sɛ wobɛma wɔn enam awe ara bosome! ²² Sɛ yɛkum yɛn nnwan ne yɛn anantwie nyinaa koraa a, ɛrenso wɔn so. Ɛsɛ sɛ yɛkyere ɛpo mu enam nyinaa ansa na yɛatumi adi wo bɔhyɛ no so!”

²³ Na AWURADE bisaa Mose sɛ, “Da bɛn na meyɛɛ mmere? Afei wobɛhunu sɛ m’asɛm yɛ nokorɛ anaa ɛnye nokorɛ.”

²⁴ Enti Mose firii Ahyiaɛɛ Ntomadan no mu hɔ kɔkaa nsem a AWURADE ka kyereɛ no no nyinaa kyereɛ nnipa no. Ɔboabooa mpanimfoɔ aduɔson ano ma wɔtwaa Ahyiaɛɛ Ntomadan no ho hyiaɛɛ.

²⁵ Na AWURADE nam omununkum mu baa fam ne Mose kasaɛɛ, na ɔfaa honhom a ɛwɔ Mose so no de guu mpanimfoɔ aduɔson no so. Ɛberɛ a honhom no baa wɔn so kakra no, wɔhyɛɛ nkɔm mmere tiawa bi mu.

²⁶ Nanso na mpanimfoɔ aduɔson no mu baanu a wɔfrɛ wɔn Eldad ne Medad da so wɔ wɔn atenaɛɛ hɔ. Na mmere a honhom no baa wɔn so wɔ hɔ no, wɔhyɛɛ nkɔm wɔ hɔ. ²⁷ Mmerantɛɛ bi tuu mmirika kɔbɔɔ Mose asɛm a asie no ho amanɛɛ ²⁸ na Nun babarima Yosua a na wɔayi no sɛ ɔnye Mose ɔboafɔɔ no ampene so, na ɔkaa sɛ, “Owura, ma wɔnnyae!”

²⁹ Mose bisaa no sɛ, “Me ho na woretwe ninkunu yi? Ɛkaa me nko a, na anka AWURADE nkurɔfɔɔ nyinaa yɛ adiyifoɔ a AWURADE de ne honhom agu wɔn nyinaa so!” ³⁰ Afei, Mose ne Israel mpanimfoɔ no sane kɔɔ wɔn atenaɛɛ hɔ.

³¹ AWURADE bɔɔ ahum maa ɛde mmoko firi ɛpo mu bɛguu atenaɛɛ hɔ ne ɛho mmaa nyinaa. Baabiara a obi bɛfa no, na nnomaa yi bi atu nenam asase ani bɛyɛ anammɔn ɛnan. ³² Enti

ɛda mu no nyinaa, nnipa kyekyeree mmoko no bi kunkumm wɔn awia ne anadwo ne n'adekyeeɛ nso. Deɛ wannya bi no koraa na ɔnyaa susukora ɔha! Mmoko buu so wɔ atenaɛɛ hɔ nyinaa. ³³ Na nnipa no firii aseɛ wee mmoa no bi. Wɔhyɛɛ aseɛ weɛ no, AWURADE bo sane fuu wɔn maa ɔde ɔyaredɔm kumm wɔn mu fa kɛsɛɛ no ara. ³⁴ Enti wɔtoo beaɛɛ hɔ edin sɛ Kibrot-Hataawa a asekyerɛ ne, "Akɔnnɔ damena" ɛfiri sɛ, wɔn a na wɔn ani bere ɛnam na wɔn kɔn adɔ Misraim tena no na wɔsieɛ wɔn wɔ hɔ.

³⁵ Ɔman no tu firii hɔ kɔtenaa Haserot kakra.

12

Miriam Ne Aaron Tia Mose

¹ Ɛda koro bi Miriam ne Aaron kasa tiaa Mose sɛ ne yere ye Etiopiani. ² Afei, wɔkaa sɛ, "Mose nko ara na AWURADE akasa afa ne so? Na yɛn nso ɔnnkasa mfa yɛn so bi anaa?" Na AWURADE tee wɔn anwiinwii no.

³ Na Mose yɛ ɔhɔbrɛaseni sene obiara a ɔte asase yi so.

⁴ Ntɛm so, ɔfrɛɛ Mose, Aaron ne Miriam kɔɔ Ahyiaɛɛ Ntomadan no mu. Ɔhyɛɛ wɔn sɛ, "Mo baasa no mommra ha." Enti wɔbɛgyinagyinaa AWURADE anim. ⁵ Afei, AWURADE nam omununkum no mu siane ba bɛgyinaa Ahyiaɛɛ Ntomadan no kwan ano, na ɔfrɛɛ Aaron ne Miriam. Ɛberɛ a wɔtwe kɔɔ wɔn anim no, ⁶ Ɔka kyereɛ wɔn sɛ, "Montie me,

"Sɛ AWURADE odiyifoɔ wɔ mo mu a,
menam anisoadehunu so da me ho adi kyere
no,
me kasa kyere no daɛɛ mu.

⁷ Nanso ente saa wɔ me ɔsomfoɔ Mose ho.

Me fie nyinaa mu, ɔye ɔnokwafoɔ.

⁸ Me ne no kasa animu ne animu,

kasa a emu da ho na enye abebuo.

Na ɔhunu AWURADE sedee ɔtee.

Aden enti na moansuro

se mobekasa atia me ɔsomfoɔ Mose?"

⁹ Afei, AWURADE bo fuu wɔn denden pa ara enna ɔfirii ho kɔee.

¹⁰ Eberɛ a omununkum no refiri Ahyiaɛ Ntomadan no atifi no, amonom ho ara, kwata beduruu Miriam ho fitaa. Aaron hunuu asem a asi no, ¹¹ ɔteaam se, "Aɔ, Owura, nnyina saa bone yi so nntwe yen aso; yeyɛ nkwaseafoɔ se yeyɛ adeɛ a ete saa. ¹² Mma no nye se owufoɔ a ne fa aporo firi n'awoɔ mu."

¹³ Na Mose teaam frɛɛ AWURADE se, "Aɔ, Onyankopɔn, mesre wo se sa no yadeɛ!"

¹⁴ AWURADE ka kyerɛɛ Mose se, "Se n'agya tee ntasuo guu n'anim a, anka ne ho beɔgu fi nnanson. Monyi no mfiri atenaɛ ha nkɔhyɛ baabi nnanson na akyire no, ɔbetumi aba bio."

¹⁵ Enti wɔtwaa Miriam asuo firii atenaɛ ho ma ɔkɔdii nnanson. Nnipa no twen kɔsii se wɔsane de no baɛɛ ansa na wɔretu kwan no bio.

¹⁶ Eno akyi, wɔfirii Haserot bebɔɔ atenaɛ wɔ Paran esere so.

13

Akwansrafoɔ Kɔ Kanaan Asase So

¹ Afei, AWURADE ka kyerɛɛ Mose se, ² "Soma akwansrafoɔ na wɔnkɔ Kanaan asase so—asase a mede rema; soma mmusuakuo dumieniu no mu biara ntuanoni."

³ Enti Mose γεε σεδεε AWURADE hyεε no no. Ɔsomaa mmarima dumienu a wɔn nyinaa ye mmusuakuo ntuanofɔɔ firi wɔn atenaεε wɔ Paran εσεε so.

⁴ Saa mmusuakuo no ne wɔn mpanimfoɔ no edin na εdidi so yi:

Ruben abusuakuo no ntuanoni ne Sakur babarima Samua;

⁵ Simeon abusuakuo no ntuanoni ne Hori babarima Safat;

⁶ Yuda abusuakuo no ntuanoni ne Yefune babarima Kaleb;

⁷ Isakar abusuakuo no ntuanoni ne Yosef babarima Igal;

⁸ Efraim abusuakuo no ntuanoni ne Nun babarima Hosea;

⁹ Benyamin abusuakuo no ntuanoni ne Rafu babarima Palti;

¹⁰ Sebulon abusuakuo no ntuanoni ne Sodi babarima Gadiel;

¹¹ Manase abusuakuo (a εγε Yosef abusuakuo no mu fa) no ntuanoni ne Susi babarima Gadi;

¹² Dan abusuakuo no ntuanoni ne Gemali babarima Amiel;

¹³ Aser abusuakuo no ntuanoni ne Mikael babarima Setur;

¹⁴ Naftali abusuakuo no ntuanoni ne Wofsi babarima Nahbi

¹⁵ Gad abusuakuo no ntuanoni ne Maki babarima Geuel.

¹⁶ Nnipa yi na Mose somaa wɔn ma wokɔsraa Kanaan asase no. Mose na

ɔmaa Nun ba Hosea edin Yosua.

¹⁷ Mose ka kyerɛɛ wɔn sɛ, “Monko atifi fam wɔ Negeb bepo no so ¹⁸ na monhwɛ sɛdɛɛ ɛhɔ asase no te; afei, monhwɛ wɔn a wɔte hɔ no nso tebea mu sɛ wɔwɔ ahɔɔden anaa wɔyɛ mmɛɛ, sɛ wɔɔɔso anaa wɔsua ¹⁹ anaasɛ asase no mu wɔ sɔdɛɛ anaasɛ nso sɔdɛɛ nni mu, ne nkuro a ɛwɔ hɔ, sɛ ɛyɛ nkuraa anaa wɔabɔ hɔ ban, ²⁰ sɛ asase no yɛ asaseberɛɛ anaa asasenini anaasɛ nnua pii wɔ so. Monnsuro na momfa ɛhɔ nnɔbaɛɛ no bi mmra.” Saa ɛberɛ no na wɔrete bobɛ atekane.

²¹ Enti wɔkɔsraa asase no firi Sin ɛsɛɛ so kɔsɛi Rehob a ɛbɛn Hamat no. ²² Wɔrɛko atifi fam no, wɔdii ɛkan faa Negeb bɛduruu Hebron. ɛhɔ na wɔhunuu Anak asɛfoɔ a wɔfrɛ wɔn Ahiman, Sesai ne Talmi. Hebron yɛ kuro dada. Wɔkyɛkyɛɛ saa kuro no ansa na wɔrɛkyɛkyɛɛ Soan a ɛwɔ Misraim no. ²³ Afei, wɔbaa baabi a sɛsɛi wɔfrɛ hɔ “Eskol” a asɛɛ ne “Siaka”, ɛfiri sɛ, wɔhunuu bobɛ siaka bebɛɛ wɔ hɔ! Wɔtwaa siaka baako a nnipa baanu na wɔwuraa no dua soaɛɛ. ɛnna wɔfaa atɛaa ne borɔɔɔma aba sɛ adekyɛɛdɛɛ de kɔɛɛ. ²⁴ Saa ɛberɛ no, Israelfoɔ no too subɔnhwa hɔ edin sɛ “Eskol” a asekyɛɛ ne “Siaka”, ɛfiri sɛ, wɔhunuu bobɛ no siaka pii wɔ hɔ. ²⁵ Adaduanan akyi, wɔfirii wɔn akwantuo no mu baɛɛ.

²⁶ Wɔkaa dɛɛ wɔkɔhunuiɛ nyinaa kyerɛɛ Mose ne Aaron ne nnipa a wɔwɔ Israel nyinaa ne wɔn a wɔwɔ Paran ɛsɛɛ so wɔ Kades na wɔdɛ aduaba a wɔdɛ baɛɛ no kyerɛɛɛ. ²⁷ Asem a wɔbɛkaɛɛ ne sɛ, “Yɛduruu asase a wosomaa yɛn sɛ yɛnkɔsra so no so, na nokwasɛm, ɛyɛ ɔman a ɛyɛ fɛ—asase a ɛwɔɔ ne nufosuo sen wɔ so.

Aduaba a yede baee yi di ho adanse. ²⁸ Nanso na nnipa a wotete ho no ye den. Wɔn nkuro no soso na wɔabo ho ban nso. Yehunuu Anak asefoɔ akantinka nso wɔ ho. ²⁹ Amalekfoɔ te anafoɔ enna Hetifoɔ, Yebusifoɔ ne Amorifoɔ nso tete mmepɔ so. Enna Kanaanfoɔ nso tete ntam epo no ne Yordan subɔnhwa ntam.”

³⁰ Na eberɛ a nnipa no gyina Mose anim no, Kaleb sane hyee wɔn nkuran sɛ, “Momma yemforo nkɔ ho prɛko pɛ na yenkɔgye wɔn nsam, efiri sɛ, yebetumi adi wɔn so nkonim.”

³¹ Akwansrafoɔ no bi kaa sɛ, “Nanso enye ahɔɔdenfoɔ sei na esɛ sɛ yene wɔn di asie. Wɔbetɔre yen ase!” ³² Akwansrafoɔ no mu fa kɛsɛɛ no ara asem a wɔkaɛɛ no maa Israelfoɔ no aba mu buie. Wɔkaa sɛ, “Akofoɔ bebreɛ wɔ asase no so na ehɔ nnipa nso ye ahɔɔdenfoɔ, ³³ na yehunuu Anakfoɔ no bi a efiri awoɔ ntoatoasoɔ mu wɔye abrane no. Sɛ yene wɔn gyina ho a, na yeaye te sɛ mmebe wɔ yen ani so. Na saa nso na ye yeɛ wɔ wɔn ani so.”

14

Nnipa No Tee Atua

¹ Afei, nnipa no nyinaa firii aseɛ suu dendeenden anadwo no nyinaa. ² Wɔde nne korɔ kasa tiaa Mose ne Aaron. Wɔsuu sɛ, “Sɛ yewuwuu wɔ Misraim anaa esere so ha a, anka yepe no saa ara ³ sen sɛ wɔde yen bekɔ kuro a ewɔ yen anim no so. AWURADE bekum yen wɔ ho na yen yerenom ne yen mma aye nkoa wɔ ho. Momma yemfiri ha na yenkɔ Misraim!” ⁴ Saa asem yi dii wɔn nyinaa tirim dem. Enti wɔteaam sɛ, “Momma

yenyi ɔpanin bi na ɔnni yen anim nsane mfa yen nkɔ Misraim.”

⁵ Afei, Mose ne Aaron de wɔn anim butubutuu fam wɔ Israelfoɔ no anim. ⁶ Akwansrafoɔ baanu, a wɔn ne Nun babarima Yosua ne Yefune babarima Kaleb sunsuanee wɔn ntadeɛ mu ⁷ na wɔka kyerɛɛ nnipa no nyinaa sɛ, “Asase a ɛda yen anim no ye asase pa. ⁸ Na sɛ yesɔ AWURADE ani a, ɔde yen bɛduru asase no so dwoodwoo na ɔde hɔ ahyɛ yen nsa. Ɛye asase bereɛ, asase a nufosuo ne ɛwoɔ sen wɔ soɔ, na ɔde bɛma yen. ⁹ Aɔ, monnye dɔm ntia AWURADE, na monnsuro nnipa a wɔwɔ asase no so no nso. Na wɔte sɛ burodo bi a yɛdie ma yen! AWURADE ne yen wɔ hɔ na wɔn deɛ, wayi ne nsa afiri wɔn so! Monnsuro wɔn!”

¹⁰ Nanso mmuaɛɛ a nnipa no maɛɛ ara ne sɛ, wɔbɛsi wɔn aboɔ. Afei, AWURADE animuonyam baɛɛ ¹¹ na AWURADE bisaa Mose sɛ, “Nnipa yi bɛbu me animtia akɔsi da bɛn? Anwanwadeɛ dodoɔ a mayɛ akyerɛ wɔn yi nyinaa akyi no, wɔnnye me nni? ¹² Mɛgye wɔn nsam nneɛma a mede ama wɔn nyinaa na mama ɔyaredɔm asɛɛ wɔn na mayɛ mo ɔman kɛsɛɛ a ɛso sene wɔn!”

¹³ Mose srɛɛ AWURADE sɛ, “Na sɛ Misraimfoɔ yi te a, ɛdeen asem na wɔbɛdwene? Wɔn nyinaa hunuu tumi a wonam so de gyee wo nkurofoɔ. ¹⁴ Wɔaka saa asem yi akyerɛ wɔn a wɔte asase yi so a wɔnim, AWURADE, sɛ wowɔ Israel afa, na wo ne wɔn kasa anim ne anim. Wɔhunu omununkum dum ne ogya sɛ ɛgyina yen atifi, na wɔnim sɛ wodi yen anim bɔ yen ho ban awia ne anadwo. ¹⁵ Na sɛ wokum wo nkurofoɔ nyinaa a, aman a wɔate wo din no bɛka sɛ, ¹⁶ ‘ɛsɛ sɛ

AWURADE kum wɔn, ɛfiri sɛ, wantumi anhwɛ wɔn so wɔ esere so hɔ. Ɔnni ahooden a ɔnam so bɛtumi de wɔn aba asase a ɔkaa ho ntam sɛ ɔde bɛma wɔn no so.’

¹⁷ “Ao, mesrɛ wo, fa wo tumi kɛsɛɛ a ntoboasɛ wɔ mu no so fa yɛn bɔnɛ kyɛ yɛn, na dɔ yɛn yie. Ɛwom sɛ woaka sɛ, ¹⁸ ‘AWURADE bo kyere fu na n’adɔɛɛ dɔɔso. Nanso ɔbɔnɛfoɔ remfa ne ho nni a wɔntwe n’aso; nanso, fa yɛn bɔnɛ kyɛ yɛn. Yɛnim sɛ wonam agyanom bɔnɛ so twee wɔn mma a wɔwɔ awɔɔ ntoatoasoɔ mmiensa ne nan mu no aso.’ ¹⁹ Ao, mesrɛ wo, fa saa nnipa yi bɔnɛ kyɛ wɔn, ɛfiri sɛ, wo dɔ enti, wode wɔn bɔnɛ akɛ wɔn firi Misraim abɛsi saa ɛberɛ yi.”

²⁰ AWURADE kaa sɛ, “Ɛyɛ, mede bɛkyɛ wɔn sɛdɛɛ woabisa no. ²¹ Nanso, sɛ mete ase yi, na AWURADE animuonyam ahyɛ asase nyinaa ma yi, ²² saa nnipa yi mu biara rensi asase no so ɛda biara da. Wɔahunu m’animuonyam ne anwanwadeɛ a meyrɛ wɔ Misraim ne esere so no, nanso ɛberɛ biara wɔyɛ asoɔden de sɔ me hwɛ. ²³ Wɔrenhunu asase a mede hyɛɛ wɔn agyanom bɔ no. Wɔn a wɔyɛɛ asoɔden kyereɛ me no mu biara rensi hɔ. ²⁴ Nanso, m’akoa Kaleb yɛ onipa sononko. Wadi me nsem so pɛpɛɛpɛ. Mede no bɛkɔ asase a ɔkɔɔ so sɛ ɔkwansrafoɔ no, na n’asefoɔ anya ɛhɔ mu kyɛfa. ²⁵ Nanso, ɛsiane sɛ Israelfoɔ suro Amalekfoɔ na Kanaanfoɔ tete bɔnhwa mu no enti, ɔkyena, ɛsɛ sɛ mosane de mo ani kyere Po Kɔkɔɔ no kɔ esere so.”

²⁶ AWURADE bisaa Mose ne Aaron sɛ, ²⁷ “Da bɛn na saa nnipa bɔnɛfoɔ yi bɛgyaɛ me ho nkɔmmɔdie? Na mate nsem a wɔka fa me ho nyinaa. ²⁸ Ka kyere wɔn sɛ, ‘AWURADE ka ntam

se ɔbeyɛ deɛ mosuro. ²⁹ Mo nyinaa mobɛwuwu wɔ esere so ha: Efiri wɔn a wɔadi mfeɛ aduonu rekorɔ no a wɔadi me ho nkɔmmɔ no, ³⁰ wɔn mu biara renkɔ Bɔhyɛ Asase no so. Wɔn a wɔbɛkɔ hɔ ara ne Yefune babarima Kaleb ne Nun babarima Yosua. ³¹ Moka se mo mma beyɛ nnipa a wɔte asase no so no nkoa. Eyɛ, mede wɔn bɛkɔ asase no so dwoodwoo ama wɔakɔfa deɛ mose mompe no. ³² Na mo deɛ, mo amu na ɛbɛka esere so ha. ³³ Ɛsɛ se mokyini esere so ha se atutenafɔɔ mfeɛ aduanan. Saa ɛkwan yi so na mobɛfa atua mo gyidie a monni ho ka kɔsi se onipa a ɔtwa toɔ no bɛwu atɔ esere so ha. ³⁴ Esiane se akwansrafoɔ no tenaa asase no so adaduanan no enti, ɛsɛ se mo nso mokyinkyini esere no so mfeɛ aduanan a afe biara gyina hɔ ma ɛda koro a eyɛ mo bɔne so akatua. Se meye obi ɔtamfɔɔ a mobɛhunu sedee ɛtee.' ³⁵ Me, AWURADE, na makasa. Mo mu biara a wayɛ dɔm atia me no bɛwu wɔ esere so ha.”

³⁶ Akwansrafoɔ edu no a wɔbɔɔ nnipa no hu ma wɔyɛɛ dɔm tiaa AWURADE no, ³⁷ wɔkunkumm wɔn wɔ AWURADE anim. ³⁸ Akwansrafoɔ no nyinaa, Kaleb ne Yosua nko ara na wɔtenaa ase.

³⁹ Mose kɔkaa nsem a Onyankopɔn ka kyerɛɛ no no kyerɛɛ nnipa no no, wɔn nyinaa were hoeɛ. ⁴⁰ Wɔsɔree anɔpahema se wɔrekɔ Bɔhyɛ Asase no so. Wɔkaa se, “Yɛahunu se yeaye bɔne, nanso, yeasiesie yen ho se yeɛbɛkɔ asase a AWURADE hyɛɛ yen ho bɔ no so.”

⁴¹ Nanso, Mose kaa se, “Aka akyi. Afei, morebu AWURADE asem a ɔkaa se monsane nko esere so no so. ⁴² Monnkɔ sedee moasusu no, anyɛ saa a, atamfɔɔ no bɛdi mo so, efiri se, AWURADE nni mo

afa. ⁴³ Mo werε afiri sε Amalekfoɔ ne Kanaanfoɔ wɔ ho? Moapa AWURADE enti ɔno nso bepa mo.”

⁴⁴ Nanso, wɔtoaa so foro kɔɔ beɔ no so a εmfa wɔn ho sε AWURADE adaka no ne Mose mu biara amfiri atenaεε ho. ⁴⁵ Afei, Amalekfoɔ ne Kanaanfoɔ a wɔte beɔ no so no siane baa fam bεto hyεε wɔn so boroo wɔn ara kɔsii Horma.

15

Afɔrebɔ Ahodoɔ Ho Mmara

¹ AWURADE ka kyerεε Mose sε, ² “Ka kyerε Israelfoɔ no sε, ‘Sε mokotena asase a mede ama mo no so ³ na mope sε mobɔ ɔhyεε afɔdeε anaa afɔdeε biara a wɔbɔ no ogya so ma εsɔ AWURADE ani a, εsε sε afɔrebodeε no ye aboa a ɔfiri mo nnwankuo anaa anantwibuo mu. Sε eyε ɔhyεε afɔdeε, anaa afɔrebɔ a wɔde hyε bɔ, anaa afɔrebɔ a εfiri ɔpe mu, anaa afɔrebɔ a wɔbɔ no afirinhyia mu nnapɔnna bi mu no a, εsε sε wɔde aduane afɔrebodeε ka ho. ⁴ Deε ɔde ba no, εsε sε ɔde aduane afɔrebodeε a eyε esiam kilogram mmienu a wɔde ngo lita baako afra ka ho ma AWURADE. ⁵ Odwammaa biara a wɔde bɔ ɔhyεε afɔdeε no, εsε sε wɔde nsā afɔrebodeε a eyε bobesa lita baako ka ho.

⁶ “‘Sε odwennini na wode rebɔ afɔdeε a, fa esiam lita mmiensa fra ngo lita baako, ⁷ ne bobesa lita baako sε ɔnom afɔrebodeε. Yei ne afɔrebɔ a εbesɔ AWURADE ani.

⁸ “‘Sε wosiesie nantwie ba ma ɔhyεε afɔdeε anaa afɔrebodeε de hyε bɔ sononko bi anaa ayɔnkofa asikyiresiam afɔdeε a worebɔ ama

AWURADE a, ⁹ fa atokoo afɔrebodee a eye asikyiresiam a wɔayam no muhumuhu lita nsia ne fa ne ngo lita mmienu ka nantwie no ho ¹⁰ a bobesa lita mmienu ka ho se onom afɔrebodee. Egya na wɔde bebɔ saa afɔdee yi na asɔ AWURADE ani. ¹¹ Yei ne mmara a eka nantwie, odwennini, odwammaa anaa abirekyie ba a wɔde bɔ afɔdee ho. ¹² Afɔrebodee biara a mo mu biara de bekɔ no, ese se ofa saa ekwan yi so.

¹³ “ ‘Ese se Israelfoo ne ahɔhɔ a wɔne mo tee a wɔpe se wɔfa ogya afɔrebɔ so sɔ AWURADE ani no nyinaa di saa mmara yi so. ¹⁴ Na se ahɔhɔ a wɔte mo mu no pe se wɔbɔ ohyee afɔdee ma esɔ AWURADE ani a, ese se wɔfa saa ekwan korɔ no ara so. ¹⁵ Mmara no wɔ hɔ ma mo nyinaa—ɔmanfoo ne ahɔhɔ; na eye nokore a etim hɔ daa firi awɔɔ ntoatoasɔɔ so kɔsi awɔɔ ntoatoasɔɔ so se wɔn nyinaa ye pe wɔ AWURADE anim. ¹⁶ Mmara baako na ewɔ hɔ ma mo nyinaa.’ ”

¹⁷ AWURADE ka kyeree Mose saa eberɛ no se, ¹⁸ “Ka kyerɛ Israelfoo no se, se wɔduru asase a mede rebɛma wɔn no so ¹⁹ na wɔdi asase no so aduane a, wɔmfa bi mmɔ afɔdee mma AWURADE. ²⁰ Atokoo a mobeyam a edi ekan no, momfa nto ofam nto nkyɛn se akyedee sedee moye atokoo otwakane no wɔ ayuporobea no. ²¹ Efiri awɔɔ ntoatoasɔɔ a ebɛba no, ese se mode saa afɔdee a efiri mo aduane a edi ekan a moanya mu yi ma AWURADE.

Bɔne A Wɔanhyɛ Da Anyɛ Afɔrebɔ

²² “ ‘Se mo mu bi firi awerɛfirie mu bu saa mmara a AWURADE nam Mose so de ama mo yi so, ²³ na se daakye mo asefoo bu mmara ahodoɔ

a AWURADE nam Mose so de ama mo yi so, ²⁴ na se wɔfom awerɛfirie mu a nnipa no nnim a, esɛ se wɔde aduane afɔrebɔdeɛ ne ɔnom afɔrebɔdeɛ ne ɔpapo a wɔde no bebɔ bɔne ho afɔdeɛ ka ho ma AWURADE. ²⁵ Na ɔsɔfoɔ no aye mpatadeɛ ama Israelfoɔ nyinaa na wɔde wɔn bɔne akyɛ wɔn; ɛfiri se, eyɛ mfomsoɔ, na wɔnam ɔhyɛɛ afɔrebɔ so abɔ afɔdeɛ wɔ AWURADE anim a wɔn bɔne afɔrebɔdeɛ ka ho. ²⁶ Wɔde nnipa no nyinaa a ahɔhoɔ a wɔte wɔn mu ka ho no bɔne bekɛyɛ wɔn, ɛfiri se, ɔmanfoɔ no nyinaa na wɔyɛɛ mfomsoɔ a wɔanhɛ da; na wɔde akyɛ wɔn nyinaa.

²⁷ “Se obi ye mfomsoɔ awerɛfirie mu a, esɛ se ɔde abirekyibereɛ ba a wadi afe bebɔ bɔne ho afɔdeɛ ²⁸ na ɔsɔfoɔ no aye mpatadeɛ ama no wɔ AWURADE anim na wɔde ne bɔne akyɛ no. ²⁹ Saa mmara yi wɔ ho ma Israelfoɔ ne ananafoɔ a wɔte mu mu no.

³⁰ “Na se obi boapa ye mfomsoɔ a, se ɔye Israelni anaa ɔnanani no, ɔgu AWURADE din ho fi, enti wɔbeyi no afiri nnipa no mu. ³¹ Mpere dodoɔ a wɔabu AWURADE asem animtiaa na wɔboapa abu AWURADE mmara so no, esɛ se wɔyi no firi nnipa no mu na ne bɔne gu ne tiri so.’”

Homeda Sobu, Eho Asotwe

³² Eɔa bi a Israelfoɔ no wɔ esere so no, wɔkyeree wɔn mu baako se ɔrebubu mmabaa homeda. ³³ Wɔkyeree no de no kɔɔ Mose ne Aaron ne atemmufoɔ bi anim. ³⁴ Wɔde no too afiase kɔsii se wɔhunuu Awurade adwene a ɔwɔ wɔ saa onipa no ho. ³⁵ Afei, AWURADE ka kyereɛ Mose se, “Ese se wɔkum saa onipa no. Nnipa no nyinaa nsi no aboɔ wɔ atenaɛɛ no akyi baabi.”

³⁶ Enti wode no koo atenaee no akyi baabi kosii no aboo sedee AWURADE hyeee no.

³⁷ AWURADE ka kyeree Mose se, ³⁸ “Ka kyere Israelfoo na womma biribi nsensene won ntadee ano mfiri awooo ntoatoasoo so nkosi awooo ntoatoasoo so a ebeye mmara a etim ho daa na womfa ahoma tuntum nkyekyere se nkaee adee mfam ntadee ano. ³⁹ Saa mmara yi botae ne se, eberere biara a mosebunu saa adee yi no, mobekeae AWURADE mmara a woahe mo no, na moadi n’apedee so, na moamfa mo ankasa mo akwan sedee na moye de som anyame afoforo no. ⁴⁰ Ebekeae mo ama moaye kronkron ama Onyankopon. ⁴¹ Mene AWURADE mo Onyankopon a mede mo firi Misraim asase so baee no. Aane, mene AWURADE mo Onyankopon.”

16

Kora Atuatee

¹ Eda koro bi Kora, Ishar a oye Lewi babarima Kohat aseni ne Datan ne Abiram a woeye Eliab mmammarima ne On a oye Pelet babarima a won baasa no firi Ruben abusuakuo mu booo ² tiaa Mose. Na mpanimfoo atitire ahanu aduonum a won nyinaa fra agyinatukuo no mu no ka ho. ³ Wokoo Mose ne Aaron ho koka kyeree won se. “Mo ahomasoo no amee yen; monnye kronn nsene obiara. AWURADE na wayi obiara a owo Israel ha na oka yen nyinaa ho. Aden enti na moma mo ho so sene obiara wo eberere a yen nyinaa ye AWURADE mma?”

⁴ Mose tee saa asem yi no, ode n’anim butuu fam. ⁵ Oka kyeree Kora ne won a woka ne

ho no se, “Anɔpa, AWURADE bekyere mo won a woye ne dea ne deɛ ɔye kronkron ne deɛ wɔayi no se ne ɔsofoɔ. ⁶ Deɛ eɛe se moye nie: Wo, Kora, ne won a wɔka wo ho, ɔkyena momfa aduhwamhyee nkukuo ⁷ na monhye aduhwam wɔ mu wɔ AWURADE anim. Na yebɛhunu deɛ Awurade ayi no se ne kronkronni. Afei deɛ, Lewifoɔ moaye ama aboro so.”

⁸ Mose sane bisaa Kora se, ⁹ “Yi a Israel Onyankopɔn ayi wo afiri nnipa bebree mu ama woaben no pɛɛ no, a woye AWURADE Ahyiaɛ Ntomadan mu adwuma, na wotumi gyina nnipa anim ye asɔfodwuma no ye wo ade kumaa? ¹⁰ Enye wo aniso se ɔde saa adwuma yi ahye Lewifoɔ nko ara nsa? Afei deɛ, woagyina pintinn se woregye asɔfodwuma no aye? ¹¹ Deɛ worehwehwe ara ne no! Eno enti na woreye dɔm atia AWURADE. Na edeen na Aaron aye a wompe?”

¹² Afei Mose frɛɛ Eliab mmammarima Datan ne Abiram, nanso wɔankɔ. ¹³ Wɔkaa se, “Wosusu se eye asenketewa se wode yen firi yen asase pa Misraim so de yen aba esere so se worebekum yen, na afei, wope se wodi yen so ɔhene? ¹⁴ Afei, womfaa yen mmaa asase pa a wohyee yen ho bɔ no so, enna nso wommaa yen asase biara a yenyɛ so adwuma. Hwan na worepe no abu no kwasea? Yeremma”.

¹⁵ Mose bo fuiɛ na ɔka kyereɛ AWURADE se, “Nnye won afɔrebodeɛ biara! Menwiaa won afunumu baako mpo na menyee won mu biara bɔne bi.”

16 Mose ka kyerεε Kora sε, “Ɔkyena wo ne wo nnamfonom nyinaa mmra AWURADE anim wɔ ha. Aaron nso bεba ha bi. 17 Monkaε na momfa mo aduhwamhyεε nkukuo a aduhwam gu so mmra. Obiara mfa aduhwamhyεε kukuo mmra. Ne nyinaa dodoɔ yε ahanu aduonum, na momfa mmrε AWURADE. Na Aaron nso de ne deε bεba ha bi.” 18 Enti wɔyεε saa. Wɔde wɔn aduhwamhyεε nkukuo baεε. Wɔsɔɔ ano de aduhwam guu so na wɔne Mose ne Aaron bεgyinagyinaa Ahyiaεε Ntomadan no ano. 19 Na Kora ahwanyane ɔman no nyinaa atia Mose ne Aaron enti, na wɔn nyinaa aboa wɔn ho ano rehwe. Afei, AWURADE de animuonyam baa nnipa no nyinaa so 20 na Awurade ka kyerεε Mose ne Aaron sε, 21 “Montwe mo ho mfiri saa nnipa yi ho na manya εkwan asεε wɔn ntem.”

22 Nanso, Mose ne Aaron de wɔn anim butubutu fam wɔ AWURADE anim. Wɔsrεε sε, “Aɔ, Onyankopɔn, amansan nyinaa Onyankopɔn, sε onipa baako yε bɔne a, na εsε sε wo bo fu nnipa no nyinaa?”

23 AWURADE ka kyerεε Mose sε, 24 “Ennεε ka kyereε nnipa no na wɔmfiri Kora, Datan ne Abiram ntomadan no mu.”

25 Enti, Mose yεε ntem kɔɔ Datan ne Abiram ntomadan no mu a Israel mpanimfoɔ ahanu aduonum di n’akyi. Ɔka kyerεε nnipa no sε, 26 “Ntem, momfiri saa nnipabɔnefoɔ yi ntomadan mu na mommfa mo nsa nka wɔn biribiara. Sε moyε saa a, wɔde mo bεka wɔn bɔne a wɔaye no ho na wɔbεsεε mo ne wɔn nyinaa.” 27 Enti, nnipa no firii Kora, Datan ne

Abiram ntomadan no mu kɔgyinagyinaa akyire. Enna Datan ne Abiram nso ne wɔn yerenom ne wɔn mma begyinagyinaa wɔn ntomadan no akwan ano.

²⁸ Mose kaa sɛ, “Enam yei so bɛma moahunu sɛ, AWURADE na ɔsoma me sɛ menyɛ deɛ mayɛ yi nyinaa. Enyɛ me ara me tumi mu na mɛfiri yɛɛ saa. ²⁹ Sɛ owuo nko ara na ɛbɛto saa nnipa yi, anaa sɛ wɔhunu deɛ ɛtaa ba nnipa so nko ara a, na enyɛ AWURADE na wasoma me. ³⁰ Na sɛ AWURADE nam anwanwakwan so pae asase mu ma emu bue na ɛmene wɔn ne wɔn ahodeɛ na sɛ wɔkɔ asamando anikann a, ɛbɛma moahunu sɛ, saa nnipa yi bu Awurade anintia.”

³¹ Wankasa anwie koraa, asase a ɛwɔ wɔn ase no mu pae prɛko pɛ, ³² na ɛmenɛe wɔn ne wɔn ntomadan, wɔn abusuafoɔ, wɔn nnamfonom a na wɔgyinagyina wɔn ho ne wɔn agyapadeɛ nyinaa. ³³ Enti, wɔwuraa asase mu anikann kɔɔ asamando na asase no sane ka too mu ma wɔyeraɛɛ. ³⁴ Israelfoɔ nyinaa de nteateamu dwaneɛɛ, ɛfiri sɛ, “Nna wɔsuro sɛ asase no bɛmene wɔn nso!”

³⁵ Afei, ogya firi AWURADE nkyɛn bɛhyee nnipa ahanu aduonum a na wɔrehye aduhwam no nyinaa.

³⁶ AWURADE ka kyereɛ Mose sɛ, ³⁷ “Ka kyere ɔsofoɔ Aaron babarima Eleasa sɛ ɔnyi aduhwamhyee nkukuo no mfiri ogya no mu, ɛfiri sɛ, eye kronkron, na ɔnyi gyasramma no ³⁸ mfiri saa nnipa a wɔayɛ bɔne awu no aduhwamhyee nkukuo no aseɛ. Ɔbɛboro aduhwamhyee nkukuo no ama ayɛ trawa na ɔde akata afɔrebukyia no

so. Saa aduhwamhyee nkukuo yi ye kronkron, efiri se, wode adi dwuma wo AWURADE anim. Na aforebukyia no nkataso yi beye kokobo ama Israelfo.”

³⁹ Enti, ososo Eleasa faa aduhwamhyee nkukuo ahanu aduonum no na oboro ma eyee ntrawa na ode kataa aforebukyia no so, ⁴⁰ na Israelfo no nam so akae se obiara a wommaa no ho kwan anaa omfiri Aaron ase no, onni ho kwan se oba AWURADE anim behye aduhwam. Se oye saa a, asem a etoo Kora ne n'ahokafoo no bi beto no. Sei na Mose yee dee Awurade ka kyeree no se onye no.

⁴¹ Ade kyee anopa no, nnipa no nyinaa firii ase nwiinwii tiaa Mose ne Aaron se, “Moakum AWURADE nkurfoo.”

⁴² Ankyere koraa, nnipa no nyinaa boaa won ho ano. Wogu so rehwe Ahyiaee Ntomadan no, preko pe, omununkum no puee ma wohunuu AWURADE animuonyam nwanwaso no. ⁴³ Mose ne Aaron begyinaa Ahyiaee Ntomadan no kwan ano, ⁴⁴ na AWURADE ka kyeree Mose se, ⁴⁵ “Twe wo ho firi saa nnipa yi mu na matumi ase won preko pe.” Nanso, Mose ne Aaron de won anim butubutuu fam wo AWURADE anim.

⁴⁶ Na Mose ka kyeree Aaron se, “Ntem, fa aduhwamhyee kukuo no na yi ogya firi aforebukyia no so gu mu. Fa aduhwam gu so na fa fa nnipa no mu ntem so fa kye mpatadee ma won, efiri se, AWURADE abufuo aduru won so. Dyaredom no afiri ase.” ⁴⁷ Aaron yee dee Mose hyee no se onye no, na otuu mmirika faa nnipa no mu. Na dyaredom no aba ampa, na ohyee aduhwam no de yee mpatadee maa won. ⁴⁸ Na

ogynaa atasefoɔ ne awufoɔ ntam, na oyaredom no gyaeɛɛ, ⁴⁹ nanso, na nnipa mpem dunan ne ahanson awuwu dada abeka won a wone Kora wuwuie eɗa a eɗi animu no ho. ⁵⁰ Oyaredom no gyaeɛɛ no, Aaron sane koɔ Mose nkyen wo Ahyiaɛ Ntomadan no ano.

17

Aaron Poma Fefe

¹ Afei, AWURADE ka kyereɛ Mose se, ² “Ka kyere Israelfoɔ no se, abusua biara oɗaanoni no ntwa poma na ontwere ne din wo ho. ³ Aaron din na wobetwere agu Lewi abusuakuo poma no ho. ⁴ Momfa mpoma yi ngu Ahyiaɛ Ntomadan no mu ahyiaɛɛm wo baabi a mehyia mo wo adaka no anim ho no. ⁵ Menam mpoma yi so bekyere onipa a meyi no no, na ne poma no ho befefe! Eno akyi, anwiinwii a wonwiinwii tia wo no nyinaa to betwa.”

⁶ Enti, Mose hyee saa mmara yi maa nnipa no maa ahemfo dumienue no a Aaron ka won ho de won mpoma breɛ no. ⁷ Ode guu AWURADE anim wo Adanseɛ Ntomadan no mu ho.

⁸ Adeɛ kyeeɛ a okoo mu no, ohunuu se Aaron poma a ewo ho ma Lewi abusuakuo no afefe aye fromm, aso aba a esensen so. ⁹ Eberɛ a Mose de firii AWURADE ho baeɛ se ode rebekyere nkurofoɔ no, wohunuiɛ no, won ho dwirii won. Afei, obiara gyeɛ ne poma, gye Aaron nko.

¹⁰ AWURADE ka kyereɛ Mose se omfa Aaron poma no nto adaka no ho pee na omfa nkae saa adonye no. Na ese se ode ba bekyere nnipa no bio na se anwiinwii bi wo ho a etia Aaron tumi a,

εβεσι amanehunu foforo a anka εβεβα nnipa no so no ano. ¹¹ Enti, Mose yee dee AWURADE hyee no se onye no.

¹² Nanso Israelfo no ko so nwiinwiie se, "Yeye teaseawuo. ¹³ Obiara a oβeben AWURADE Ahyiaee Ntomadan no ho no wu. Esee se yen nyinaa ase hye anaa?"

18

Asɔfoɔ Ne Lewifoɔ Asedee

¹ AWURADE kasa kyeree Aaron se, "Wo, wo mmammarima ne w'abusuafoɔ a wɔfiri Lewi abusuakuo mu no, mfomsoɔ biara a efa kronkronbea ho no ho asodie beda mo so. Na se biribi anko so yie wɔ asɔfodwuma no mu a, wɔβebisa wo ne wo mmammarima ho asem. ² Fa wo nkurofoɔ a wɔwɔ Lewi abusuakuo no mu ma wɔmmaa wo mmammarima wɔ dwumadie kronkron no a wɔye no Ahyiaee Ntomadan no anim. ³ Esee se Lewifoɔ no hwe yie na wɔanso biribiara a eye kronkron wɔ afoɔrebukyia no so mu. Se wɔye saa a, mɛsee wo ne wɔn. ⁴ Obiara a wɔfiri Lewi abusua mu nni ho kwan se obo a wo ekwan biara so.

⁵ "Kae se asɔfoɔ no nko ara na esee se wodi dwuma a eho te wɔ kronkronbea ho ne afoɔrebukyia no so. Se wodi saa mmara yi so a, Onyankopɔn abufuo no remma Israelfoɔ no so bio se wɔabu mmara yi so. ⁶ Meka bio se, Lewifoɔ a wɔye wo nkurofoɔ no na wɔmmaa wo wɔ Ahyiaee Ntomadan no mu dwumadie no. Wɔye akyedee firi AWURADE ho ma wo. ⁷ Nanso, wo ne wo mmammarima asɔfoɔ no ankasa na mɔbedi dwuma a eho te wɔ afoɔrebukyia no so

ne deε εωω ntwamutam no mu, na asofodwuma no deε, εγε mo ara mo dom akyedeε dwumadie. Onipa foforo biara a ωbeyε n'adwene se ωbedi dwuma no bi no bewu.”

⁸ AWURADE sane ka kyerεε Aaron se: “Mede akyedeε a nkurofoω de abre AWURADE no nyinaa ama asofω no; saa akyedeε yi a wōhim no Awurade anim nam so de kyεε no wō afōrebukyaia no anim no no, daa daa mmara enti, εγε mo ne mo mmammarima dea. ⁹ Aduane afōrebo, bōne afōrebo ne afōbuo afōrebo nyinaa γε mo dea, agye emu bi a wōhye no wō afōrebukyaia so de kyε AWURADE no nko ara. Yeinom nyinaa γε afōrebodeε a εγε kronkron pa ara. ¹⁰ Eεε se wōdi no baabi a εγε kronkron pa ara. Na mmarima nko ara na εεε se wōdie.

¹¹ “Akyedeε afoforo a wōnam him a wōbehim wō afōrebukyaia no so de bekye me no γε wo ne w'abusuafoω, wo mmammarima ne wo mmammaa nyinaa dea. Na w'abusuafoω nyinaa tumi di bi, agye obi a saa εbere no na ne ho nte.

¹² “Otwa bere a edi εkan mu akyedeε a nnipa no de beba se afōrebodeε a wōde rebre AWURADE no a εγε ngo pa, bobesa pa, aburoo ne afudeε biara no, ne nyinaa γε mo dea. ¹³ Se mo abusuafoω hwe na wōn ho te a, wōtumi di yeinom nyinaa bi.

¹⁴ “Deε wōde bema AWURADE biara γε mo dea. ¹⁵ Israelfoω abakan ne wōn mmoa nyinaa abakan a wōde bre AWURADE γε mo dea. Nanso mmoa a memmaa mo ekwan se wōnwe wōn nam no deε, monnnye wōn abakan. Na mmom, εεε se wōtua sika kakra de si abakan biara anan. ¹⁶ Se abakan

no di bosome a, na ese se wode ogye boɔ a eye dwete gram aduonum nsia sedee kronkronbea ho nkariboɔ a eye gram dubaako ne nkyemu anum mu baako no tee no ba.

¹⁷ “Nanso anantwie, nnwan ne mpɔnkye mmakan dee, ense se wɔgye wɔn. Ese se wode wɔn bo afodee ma AWURADE. Wɔn mogya na ese se wode pete afɔrebukyaia no so na wɔhye wɔn sradee no se ogya afodee. Eye adee a AWURADE ani so. ¹⁸ Saa mmoa yi nyinaa enam beye mo dea. Ne yan ne ne sre nifa a wɔbehim no afɔrebukyaia no anim de akyerɛ se wode ama AWURADE no nso, mɔɛfa. ¹⁹ Mede afɔrebodee a Israelfoɔ de bebɛɛ AWURADE a wɔbehim no no nyinaa ma mo ne mo abusuafoɔ. Mo ne mo abusuafoɔ mfa na monni. Yei ye bohye a eda mo ne AWURADE ne mo asefoɔ ntam daa nyinaa.”

²⁰ AWURADE ka kyereɛ Aaron se, “Mo asofoɔ no nso, ense se mope agyapadee ne akatua foforo biara. Na me ara na me ho hia mo.

²¹ “Na Lewi abusuakuo dee, wɔfiri Israel asase so ho adwumadeɛ ntotosoɔ dudu no mu na ebetua wɔn ka. ²² Efiri enne rekorɔ, Israelfoɔ a wɔnye asofoɔ ne Lewifoɔ no nni ho kwan se wako kronkron mu kronkron ho. Woye saa a, wɔɛbu wɔn fo na wɔawuwu. ²³ Lewifoɔ no nko ara na wɔbeye adwuma wo ho. Se wɔanye a, wɔɛbu wɔn fo. Eye mmara a eda ho afeboɔ se ense se Lewini biara nya agyapadee wo Israelman mu. ²⁴ Mmom, ntotosoɔ dudu a omanfoɔ de ba ma wɔhim no afɔrebukyaia no anim de ma AWURADE no na ese se Lewifoɔ no fa. Yei ye agyapadee, enti eho nhia se wope agyapadee foforo bi bio.”

²⁵ AWURADE sane ka kyereε Mose se, ²⁶ “Ka kyere Lewifoɔ no se, ntotosoɔ dudu a wɔnya no, wɔmfa nkyemu edu mu baako mma AWURADE. Ebeye ntotosoɔ dudu mu ntotosoɔ dudu a wɔnam him a wɔbehim no aforebukyia no anim de ama AWURADE no so. ²⁷ Na AWURADE begye no se mo aforebodeε a edi ekan a eye aduane ne nsã a mode rema no sedee efiri mo ara mo agyapadeε mu. ²⁸ Saa ntotosoɔ dudu mu ntotosoɔ dudu yi a mobenya yi mu na mode bema sofoɔ Aaron se AWURADE kyefa. ²⁹ Biribiara a wode bema mo no, momfa emu deε eye pa ara na eye kronkron no mma AWURADE.

³⁰ “Na wɔbefa no se deε efiri mo ankasa mo ayuporoɔbea ne mo nsakyibea ho. ³¹ Aaron ne ne mmammarima ne n’abusuafoɔ betumi adi no wɔ wɔn fie anaa baabiara a wɔpe, efiri se, eye wɔn adwuma a wɔye no wɔ Ahyiaεε Ntomadan mu no ho akatua. ³² Mo Lewifoɔ no, se mogye AWURADE ntotosoɔ dudu no na mode emu nkyemu edu a eso ani mu baako ma asofoɔ no a, monni afobuo biara. Nanso, monhwe yie na akyedeε kronkron a Israelfoɔ de aba no, moammu no ade teta bi. Se moye saa a, mobewuwu.”

19

Ahodwira Nsuo

¹ AWURADE ka kyereε Mose ne Aaron se, ² “Me som ho mmara foforo nie: Ka kyere Israelfoɔ se wɔmfa nantwie ba bereε kɔkɔ a onnii dem na ontwee nneema da mmre me. ³ Momfa no mma sofoɔ Eleasa na ode no beko atenaεε no akyi baabi na obi akum no eberε a ono ara nso

rehwε. ⁴ Eleasa de ne nsatea ba bebɔ mogya no mu na ɔde apete Ahyiaεε Ntomadan no anim mprenson. ⁵ Afei, ɔbehwε ama obi ahye nantwie ba no. Ɔbehye ne ho nwoma, ne nam, ne mogya ne n'agyanan nyinaa. ⁶ Na εgu so rehye no, Eleasa befa odum dua ne hisope mman ne asaawa kɔkɔɔ na wato agu nneεma a wɔrehye no mu. ⁷ Yei akyi, εse se ɔsi ne ntadeε na ɔdware na afei ɔko atenaεε hɔ a wɔfa no se ne ho agu fi kɔsi anwummerε. ⁸ Onipa a ɔhyee aboa no nso, εse se ɔsi ne ntadeε, na ɔdware, εfiri se, ɔno nso ho agu fi kɔsi anwummerε.

⁹ “Afei, obi a ne ho nguu fi no besesa aboa a wɔhyee no no nsɔ de ako atenaεε no akyi baabi a εhɔ ye kronkron na wakɔkora no wɔ hɔ. Israelfoɔ no de begu wɔn nsuo a wɔde dwira wɔn ho de pam wɔn bɔne no mu. ¹⁰ Onipa a ɔbeboaboa nantwie ba no nsɔ no ano no nso, εse se ɔsi ne ntadeε, εfiri se, ne ho gu fi kɔsi anwummerε; yei ye mmara a εwɔ hɔ daa a εho wɔ mfasoɔ ma Israelfoɔ no ne ahɔhɔɔ a wɔte wɔn mu no nyinaa.

¹¹ “Obiara a ɔbesɔ efunu mu no ho begu fi nnanson. ¹² Na ne nnansa ne ne nnanson so no, ɔde nsuo a wɔde dwira wɔn ho no adwira ne ho ama ne ho ate. Se ne nnansa so wanyε yei a, ne nnanson akyi nyinaa na ne ho agu fi. ¹³ Wɔn a wɔsɔ efunu mu na wɔnnwira wɔn ho sedee makyerε yi no, wɔgu AWURADE Ahyiaεε Ntomadan ho fi, na εse se wɔyi saa nnipa no firi Israelfoɔ mu. Esiane se wɔamfa ahodwira nsuo no bi ampete wɔn ho no enti, wɔn ho agu fi ara.

¹⁴ “Se obi wu wɔ ntomadan mu a, εho mmara

nie: Obiara a ɔbɛwura saa ntomadan no mu ne wɔn a wɔwɔ mu dada ansa na onipa no rewuo no nyinaa ho gu fi nnanson. ¹⁵ Adee biara a wɔde biribi gu mu a enni mmuasoo no nso ho gu fi.

¹⁶ “Sɛ obi a ɔwɔ abɔntene de ne nsa ka obi a ɔtɔwɔ wɔ akofena ano funu anaa sɛ obi a ɔnye ɔtɔfoɔ funu, anaase obi de ne nsa ka onipa dompe anaa damena a, ne ho bɛgu fi nnanson.

¹⁷ “Ansa na ne ho bɛte bio no, gye sɛ wɔde nantwie ba kɔkɔwɔ no nsɔ a wɔde hɔ bɔne ho afɔdeɛ no fra nsuo a wɔde agu asuhina mu. ¹⁸ Na obi a ne ho te afa hisope mman na ɔde abɔ nsuo no mu de apete ntomadan no so ne nkuku ne nkaka a ɛwɔ ntomadan no mu no nso so ne obiara a na ɔwɔ ntomadan no mu a ne ho agu fi no so. Saa ara nso na obi a ɔsɔwɔ dompe mu anaa ɔsɔwɔ obi a wɔakum no anaa deɛ ɔde ne ho aka damena no nso, wɔdwira ne ho. ¹⁹ Wɔye yei ne nnansa ne ne nnanson so. Na deɛ ne ho agu fi no nso, ɛsɛ sɛ ɔsi ne ntadeɛ na ɔdware, na ɛduru anwummerɛ a, afei ne ho ate. ²⁰ Nanso, obiara a ne ho agu fi na wannwira ne ho no, wɔbetwa no asuo, ɛfiri sɛ, wɔagu AWURADE kronkronbea hɔ ho fi. ɛfiri sɛ wɔmfaa nsuo a ɛsɛ sɛ wɔde pete ne so no mpetee ne so no enti, ne ho agu fi. ²¹ Yei ye mmara a ɛwɔ hɔ afebɔwɔ.

“Onipa a ɔbɛtu nsuo no apete no nso, ɛsɛ sɛ akyire no, ɔsi ne ntadeɛ, na obiara a ɔde ne nsa bɛka nsuo no nso ho gu fi kɔsi anwummerɛ. ²² Na biribiara a obi a ne ho agu fi no bɛsɔ mu no nso ho gu fi kɔsi anwummerɛ.”

Nsuo Firi Ɔbotan Mu

¹ Israelfoo no duruu Sin esere so bosome a edi ekan no mu. Wosisii won ntomadan wo Kades, na eho na Miriam wuie ma wosiee no.

² Na nsuo a wobenom nni ho enti, nnipa no sore tiaa Mose ne Aaron. ³ Nnipa no boɔ Mose soboo se, “Se yene yen nuanom wuwuu wo AWURADE anim a anka yere. ⁴ Mode AWURADE oman ne yen nnwan ne yen anantwie aba esere yi so se yemmewuwu? ⁵ Aden enti na moyii yen firii Misraim de yen baa asase bone yi so? Borodoma, atokoo, bobbe ne ataaa nni asase yi so. Nsuo a yebenom nso nni ha.”

⁶ Mose ne Aaron sore koo Ahyiaee Ntomadan no ano de won anim butubutuu fam wo AWURADE anim; na wohunuu AWURADE animuonyam. ⁷ Na AWURADE ka kyeree Mose se, ⁸ “Momfa Aaron abaa no na wo ne Aaron mfre nnipa no nyinaa. Worehwe mo no, kasa kyere ɔbotan a ewo nohoa no se nsuo mfiri mu mmra. Mobenya won nsuo a ebeso wone won anantwie afiri ɔbotan no mu!”

⁹ Mose yee dee AWURADE kae no. Ɔfaa abaa no firii baabi a wode asie wo AWURADE anim, ¹⁰ na Mose ne Aaron ffee nnipa no nyinaa ma wobeboaa ɔbotan no ho na woka kyeree won se, “Adonyefoo, montie! Yemma nsuo mfiri saa ɔbotan yi mu mmra anaa?” ¹¹ Afei Mose maa abaa no so de boɔ ɔbotan no mprenu maa nsuo bebre firii mu bae maa nnipa no ne won anantwie nomee.

¹² Nanso, AWURADE ka kyeree Mose ne Aaron se, “Esiane se moante me ho wo Israelfoo no

anim no enti, moremfa wɔn nkɔ asase a mehyee wɔn ho bɔ no so!”

¹³ Wɔfrɛɛ beaɛɛ ho Meriba a aseɛ ne: Adonyɛ Nsuo, ɛfiri sɛ, ɛho ne baabi a Israelfoo tee AWURADE atua na, ɛho ara nso na AWURADE daa ne ho adi kyereɛ wɔn sɛ ɔyɛ kronkron.

Edom Si Israel Ekwan

¹⁴ Ɛberɛ a Mose wɔ Kades no, ɔsomaɔ nnipa ma wɔkɔɔ Edomhene nkyɛn sɛ wɔnkɔka nkyere no sɛ:

“Saa nkra yi firi w’abusuafoɔ a wɔyɛ Israelfoo nkyɛn. Wonim abɛbrɛsɛ a yɛafa mu, ¹⁵ sɛdɛɛ yɛn agyanom kɔtenaa Misraim. Yɛtenaa ho mfeɛ bebree na yɛhunuu amane sɛ Misraimfoɔ nkoa. ¹⁶ Nanso, yɛsu frɛɛ AWURADE no, ɔtieɛ yɛn na ɔsomaɔ ɔbofoɔ ma ɔbeyii yɛn firii Misraim.

“Seesei yɛwɔ Kades wɔ mo asase hyee so. ¹⁷ Yɛsrɛ mo sɛ, momma yɛntwa mu mfa mo ɔman yi mu. Yɛbɛhwɛ yie sɛ yɛremfa mo mfuo ne mo bobɛ nturo mu. Na mpo, yɛrennom mo abura mu nsuo. Yɛbɛfa ɔhene kwantempɔn so na yɛremfiri so kɔsi sɛ yɛbetra mo hyee a ɛwɔ ɛfa nohoa no.”

¹⁸ Nanso, Edomhene kaa sɛ,

“Mommfa m’asase so, anyɛ saa a mede akodɔm bɛhyia mo!”

¹⁹ Israelfoo no buaa sɛ,

“Owura, yɛbɛfa tempɔn no so. Sɛ yɛn ayɛmmaɔ nom mo nsuo a, yɛbetua ka. Yɛpɛ sɛ yɛtwam wɔ mo asase so na yɛnni adwemmone bi.”

²⁰ Nanso Edomhene buaa sɛ,

“Mommfa yɛn asase so!”

Ɔboaboa n'akodom ano de won koo ehyee no so. ²¹ Esiane se Edom amma won ekwan amma Israelfoo no amfa won oman mu no enti, womane faa nkyen.

Aaron Owuo

²² Wofirii Kades koo Bepo Hor so. ²³ Afei, AWURADE ka kyeree Mose ne Aaron wo Bepo Hor a ewo Edom hyee so se, ²⁴ "Ebere aduru se Aaron wuo, na orenko asase a mede ama Israelfoo no so bi, efiri se, mo baanu yee me dom wo Meriba nsuo no ho. ²⁵ Afei, fa Aaron ne ne babarima Eleasa ko Bepo Hor so. ²⁶ Eho na wobeyi Aaron asofotadee no de ahye ne babarima Eleasa. Eho na Aaron bewu na watoa n'agyanom."

²⁷ Enti, Mose yee dee AWURADE hyee no se onye no. Won baasa nyinaa koo bepo Hor so a nnipa no nyinaa hwe won. ²⁸ Woduruu bepo no apampam no, Mose yii Aaron asofotadee no de hyee ne babarima Eleasa, na Aaron wuu wo bepo no apampam. Mose ne Eleasa sane won akyi, ²⁹ na woboo nnipa no wu a Aaron awuo no ho amanee no, wosu no adaduasa.

21

Kanaanfo So Nkonimdie

¹ Arad ohene a oye Kanaanni a ote Negeb tee se Israelfoo nam Atarim ekwan so reba. Ɔboaboa n'akodom ano koto hyee Israelfoo no so kyekyeree binom se nneduafoo. ² Afei, Israelfoo no kaa ntam kyeree AWURADE se, se obebo won ama woadi Arad ohene ne de dom so a, anka wobegu nkuro akesee a ewo ho nyinaa. ³ AWURADE tie won abisadee no, enti omaa wodii

Kanaanfoɔ no so; Israelfoɔ no sɛɛ wɔn ne wɔn nkuro akɛsɛɛ pasaa. Wɔtoɔ hɔ edin Horma a asɛɛ ne “Ɔsɛɛɛ.”

Kɔbere Mfrafrae Ɔwɔ

⁴ Afei, Israelfoɔ no sane kɔɔ Bepɔ Hor so. Wɔfiri hɔ no, wɔkɔɔ anafɔɔ fam ekwan a ekɔ Ɛpo Kɔkɔɔ no so no so sɛdɛɛ ɛbɛyɛ a, wɔbetumi atwa kanko afa Edom ho. Nnipa no aba mu buiɛ. ⁵ Wɔhyɛɛ asɛɛ nwiinwii tiaa Onyankopɔn enti wɔkaa wɔn ahiasɛm kyerɛɛ Mose sɛ, “Aɛn enti na woayi yɛn afiri Misraim de yɛn aba sɛ yɛmmɛwuwu ɛsɛɛ yi so? Aduane a yɛbedie nni ha. Nsuo a yɛbenom nso nni ha. Mana yi nso dɛɛ, afono yɛn.”

⁶ Enti, AWURADE maa awɔ a wɔn ano wɔ borɔ yie kɔkɛkaa wɔn mu bebree ma wɔwuwuiɛ.

⁷ Afei, nnipa no baa Mose nkɛyɛn bɛsrɛɛ sɛ, “Yɛayɛ bɔnɛ, ɛfiri sɛ, yɛakasa atia AWURADE ne wo. Bɔ mpaɛɛ kyɛrɛ AWURADE na awɔ no nkɔ.” Mose bɔɔ mpaɛɛ maa nnipa no.

⁸ AWURADE ka kyɛrɛɛ Mose sɛ, “Fa kɔbere yɛ saa awɔ yi mu baako sɛso na fa no sɛn poma bi so, na sɛ awɔ no bi ka obi na onii no hwe no kɛkɛ a, ɔrenwu.” ⁹ Enti, Mose yɛɛ ɔwɔ sɛso no; na obiara a ɔwɔ no bi bɛka no no, sɛ ɔpagya n’ani hwe no a, ɔnwu.

Israelfoɔ Kɔ Moab

¹⁰ Israelfoɔ no firi hɔ no, wɔtoaa wɔn akwantuo no so kɔɔ Obot kɔtenaa hɔ. ¹¹ Afei, wɔtoaa so kɔɔ Iye-Abarim wɔ ɛsɛɛ so wɔ Moab apueɛɛ fam. ¹² Wɔfiri hɔ no, wɔtoaa so kɔɔ asuwa Sered Subɔnhwa mu kɔbɔɔ atenaɛɛ wɔ hɔ. ¹³ Afei,

wɔtu kɔɔ akyirikyiri fam wɔ Asubɔnten Arnon nkyɛn hɔ baabi a wɔne Amorifoɔ bɔ hyee. Asubɔnten Arnon na eye ehyye a eda Moabfoɔ ne Amorifoɔ ntam. ¹⁴ Enti, wɔkaa saa asem yi wɔ AWURADE akodie nwoma no mu se,

asubɔnten Arnon subɔnhwa
ne kuro Waheb ¹⁵ da Amorifoɔ ne Moabfoɔ
ntam.

¹⁶ Afei, Israelfoɔ no toaa wɔn akwantuo no so kɔɔ Beer a aseɛ ne “Abura.” Eha na AWURADE ka kyerɛɛ Mose se, “Frefre nnipa no nyinaa bra na mema wɔn nsuo.”

¹⁷ Eho na Israelfoɔ too dwom se,
“Tue Aɔ, Abura!

To ho dwom!

¹⁸ To abura yi ho dwom, mmapɔmma na wɔtuie;
na akunini titii mu
wɔde wɔn ahempoma ne wɔn poma.”

Afei, Israelfoɔ no firii esere no so kɔfaa Matana,
¹⁹ Nahaliel ne Bamot. ²⁰ Afei wɔkɔɔ Pisga atifi a ewɔ Moab bɔnhwa no mu, baabi a wogyina a wohunu asase tamaa no.

Sihon Ne Og So Nkonimdie

²¹ Afei, Israelfoɔ tuu abofoɔ ma wɔde nkra yi kɔmaa Amorifoɔhene Sihon se:

²² “Momma yɛntwa mu mfa mo ɔman yi mu. Yɛbɛfa ekwan tempɔn so, na yɛremfiri so kɔsi se yɛbɛtra mo hyee. Yɛrentiatia mo mfudeɛ so, yɛremfa yɛn nsa nka mo bobɛ nturo, na yɛrennom mo abura mu nsuo.”

²³ Nanso ɔhene Sihon ampene so. Na mmom, ɔboabooa n’akodɔm ano kɔto hyee Israelfoɔ so wɔ esere so hɔ ne wɔn koo wɔ Yahas. ²⁴ Nanso Israelfoɔ no kunkumm wɔn faa wɔn asase a efiri

Asubonten Arnon kɔsi asuo Yabok ho toaa so kɔsii Amorifoɔ ahyee so, nanso wɔkɔhyiaa Amon mma ahɔndenfoɔ bi a wɔakyere sraban enti wɔantumi anko anko wɔn anim bio. ²⁵ Enti Israelfoɔ no faa Amorifoɔ no nkuro akeseɛ nyinaa a Hesbon kuropon ne ne nkuraase nyinaa ka ho tenaa mu. ²⁶ Na Hesbon ye Amorifoɔhene Sihon Kuropon. Sihon na eɔa bi ɔko tiaa Moabhene faa ne nsase nyinaa besii Asubonten Arnon no.

²⁷ Ne sei enti tete, anwensem twerefoɔ twereɛ yei faa ne ho se,

“Bra Hesbon, Sihon kuropon,
yeŋkyekyere na ensi ne dada mu.

²⁸ “Egya turi firii Hesbon

Ogyaframa firii Sihon ahenkuro mu,
Ehyee Ar kuropon a ewɔ Moab;
ɛsee sodifoɔ a wɔwɔ Arnon mmepɔ so.

²⁹ Aɔ Moabfoɔ, moseɛ beba mu!

Wɔawie mo, mo a mosom Kemos!
Kemos agya ne mmammarima se atutenafɔɔ,
Ne ne mmammaa
se Amorifoɔhene Sihon nnommumfoɔ.

³⁰ “Yeasɛ wɔn pasaa,
ɛfiri Hesbon tɔnn kɔsi Dibon.

Yeasɛ wɔn ara akɔsi Nofa
De kɔ ara kɔsi Medeba.”

³¹ Enti Israelfoɔ no tenaa Amorifoɔ asase so.

³² Mose somaa akwansrafoɔ se wɔnkɔsrasra Yaser fa mu ho. Ɔde asrafoɔ toaa wɔn, faa wɔn nkuro nyinaa, pamoo Amorifoɔ no. ³³ Afei, wɔde wɔn ani kyereɛ kuro keseɛ Basan, nanso Basanhene Og de n’asrafoɔ hyiaa wɔn wɔ Edrei.

³⁴ AWURADE ka kyerεε Mose sε onnsuro na wadi atamfoɔ no so dada. AWURADE sane hyεε Mose nkuran sε asem a εtoo ɔhene Sihon wɔ Hesbon no, saa asem koro no ara bi na ebeto no.

³⁵ Ampa ara, Israelfoɔ dii nkonim na wɔkumm ɔhene Og ne ne mmammarima ne ne nkurɔfoɔ nyinaa a anka wɔn mu baako mpo. Enti Israelfoɔ no tenaa asase no so.

22

Balak Frε Balaam

¹ Afei, Israelfoɔ no kɔɔ Moab tata so kotenaa Asubonten Yordan apueεε fam a εhɔ ne Yeriko di nhweanimu no.

² Sipor babarima Moabhene Balak hunuu deε Israelfoɔ ayε Amorifoɔ. ³ Eberε a ɔhunuu Israelfoɔ dodoo a wɔwɔ hɔ no, ɔne ne nkurɔfoɔ boɔ huboa.

⁴ Ntεm ara, wɔne Midian mpanimfoɔ tuu agyina. Wɔkaa sε, “Saa dɔm yi bεwe biribiara a wɔhunu sεdeε nantwie we serε.”

Enti, Moab ɔhene Balak ⁵ somaa nnipa ma wɔkɔɔ Beor babarima Balaam nkyen wɔ Petor a ebεn Asubonten Euftrate ho. Ɔsrεε Balaam sε ɔmmeboa no.

Ɔkaa sε, “Nnipadɔm bi firi Misraim aba. Wɔkata asase ani nyinaa na wɔrehunahuna me. ⁶ Mεsrε wo, bra na bεdome wɔn ma me, εfiri sε wɔdɔɔso dodo. Ebia metumi adi wɔn so nkonim na mapam wɔn afiri asase no so. Na menim nhyira a εba wɔn a wohyira wɔn no so, εnna menim musuo a εba wɔn a wodome wɔn so.”

⁷ Nnipa a ɔsomaa wɔn no ye atitire a wɔfiri Moab ne Midian. Wɔfaa sika sε wɔde rekɔtua

Balaam ka ama wadome Israelfoo. Enti wokoo Balaam nkyen kokaade ehia Balak kyerere no.

⁸ Balaam kaa se, “Monna ma adee nkye mo. Adee kye a, dee AWURADE bekyere me se menyee no, meka akyerere mo.” Enti wodaee.

⁹ Anadwo no, Onyankopon baa Balaam nkyen bebisaa no se, “Saa nnipa yi ye ehefoo?”

¹⁰ Obuaa se, “Wofiri Moabhene Balak nkyen.

¹¹ Na nnipadom bi firi Misraim aba ne hyee so, na ope se meko ho ntem so na mekodome won sedee ebeye a, obetumi adi won so.”

¹² Onyankopon ka kyerere no se, “Nko. Ense se wodome won, efiri se, mahyira won!”

¹³ Adee kyee no, anopa, Balaam ka kyerere nnipa no se, “Monsane nko fie! AWURADE rempene mma mennyee saa.”

¹⁴ Enti, ohene Balak ananmusifoo no sane won akyi beboo amanee se ose oremma.

¹⁵ Balak so hwee bio. Saa eberere no dee, osomaa nnipa dodo pa ara a animuonyamfoo a wokyen kane dom no fra won mu. ¹⁶ Wobaa Balaam nkyen beka kyerere no se,

“Ohene Balak se osre wo se bra. ¹⁷ Obehye wo animuonyam na sika biara a wobegye no no nso, obetua. Ka sika a wobegye! Ose, wo dee, bra na bedome saa nnipa no ma yen.”

¹⁸ Nanso, Balaam buaa se, “Se oma me ahemfie a wode dwete ne sikakokoo ahye no ma to koraa a, merentumi nye biribiara mmu saa ahyedee a AWURADE a oye me Onyankopon no ahye no so.

¹⁹ Nanso, monna ha ma adee nkye na yenhwe se AWURADE beka asem foforo bi aka dee waka dada no ho anaa.”

²⁰ Anadwo no, Onyankopɔn ka kyerɛ Balaam sɛ, “Sɔre na wo ne saa nnipa no nkɔ na mmom, hwɛ yie na ye deɛ mɛkyere wo sɛ ye no nko ara.”

²¹ Adeɛ kyee anɔpa no, ɔhyehyɛ n’afunumu, tenaa ne so ne wɔn hyɛ aseɛ kɔɛ. ²² Nanso, Onyankopɔn bo fuu Balaam ahopere a ɔde kɔɛ no; enti ɔsomaɔ ɔsoro AWURADE ɔɔfoɔ kɔgyinaa akwantemfi sɛ ɔnkum no wɔ hɔ. Eberɛ a Balaam ne asomfoɔ baanu rekorɔ no, ²³ prɛko pɛ, Balaam afunumu no hunuu AWURADE ɔɔfoɔ no sɛ ɔkura sekan gyina ekwan no mfimfini. Aboa no kwae faa wiram nanso Balaam kaa ne so sedɛɛ ebɛye a, ɔbɛfa ekwan mu.

²⁴ Baabi a na AWURADE ɔɔfoɔ no gyina hɔ no ye bobefuo afasuo mmieniu ntam. ²⁵ Eberɛ a afunumu no hunuu AWURADE ɔɔfoɔ no, ɔde ne ho twee ɔfasuo no ho maa Balaam nan pɛkyɛɛ. Nanso, Balaam kɔɔ so hwee aboa no bio.

²⁶ Afei, AWURADE ɔɔfoɔ no kɔɔ ekwan no anafoɔ kɔgyinaa baabi a ehɔ kyere pa ara a na afunumu no nnya baabi mfa. ²⁷ Enti, ɔbutuu ekwan no mu. Balaam de abufuo kaa aboa no mmaa. ²⁸ Afei, AWURADE hyɛ afunumu no ma ɔkasae! ɔbisaa ne wura no sɛ, “Edeɛn na mayɛ enti a esɛ sɛ wohwe me mprensa?”

²⁹ Balaam nso buaa no sɛ, “Efiri sɛ, woama mase ɔkwasea. Na sɛ mekura sekan a, anka mɛkum wo.”

³⁰ Afunumu no nso bisaa no sɛ, “Me ne wo tenaɛ yi, mayɛ sei pɛn?”

Ne wura no buaa sɛ, “Dabi.”

³¹ Afei, AWURADE buɛ Balaam ani ma ɔhunuu ɔsoro ɔɔfoɔ no sɛ watwe sekan gyina ekwan no mfimfini enti ɔkɔbutuu n’anim.

³² AWURADE ɔbofoɔ no bisaa no sɛ, “Adɛn enti na wohwe w’afunumu no mprensaa saa? Maba sɛ merebɛka ama woagyae, ɛfiri sɛ, worepɛ adeɛ aseɛ. ³³ Afunumu no hunuu me mprensaa a emu biara ɔkwae faa baabi; anyɛ saa a, anka mɛkum wo na magyaa no.”

³⁴ Afei, Balaam ka kyerɛɛ AWURADE ɔbofoɔ no sɛ, “Mafom. Na mennim sɛ wowɔ hɔ. Sɛ wompɛ sɛ metoa m’akwantuo no so deɛ a, meresane akɔ efie.”

³⁵ Nanso, AWURADE ɔbofoɔ no ka kyerɛɛ no sɛ, “Wo ne nnipa no nko, nanso asem a mɛka akyerɛ wo no nko na ka.” Enti Balaam ne wɔn kɔɛɛ.

³⁶ Ɛberɛ a ɔhene Balak tee sɛ Balaam reba no, ɔfirii kuro no mu kɔhyiaa no Asubɔnten Arnon ho wɔ ne hyɛɛ so. ³⁷ Ɔbisaa Balaam sɛ, “Adɛn enti na wokyerɛ saa? Anaase, mehɛɛ wo bɔ sɛ mehɛɛ wo animuonyam no na wonnye nni?”

³⁸ Balaam buaa sɛ, “Ɛwom sɛ maba deɛ, nanso menni tumi biara a mɛka asem biara agye asem a Onyankopɔn bɛka akyerɛ me sɛ menka no nko na mɛka.”

³⁹ Balaam kaa ɔhene no ho ne no kɔɔ Kiria-Husot, ⁴⁰ baabi a ɔhene Balak de anantwie ne nnwan bɔɔ afɔdeɛ na ɔde mmoa no bi maa Balaam ne ne mpanimfoɔ sɛ wɔmfɛ mmoɔ afɔdeɛ no. ⁴¹ Adeɛ kyee anɔpa no, Balak faa Balaam de no kɔɔ Bamot-Baal atifi. Ɔfiri hɔ too n’ani hunuu sɛ Israelfoɔ no sam aseɛ hɔ.

23

Balaam Hyira Israelfoɔ

¹ Balaam ka kyerɛɛ ɔhene no sɛ, “Si afɔrebukyaia nson wɔ ha, na siesie anantwie

mma nson ne nnwennini nson fa wɔn bɔ afɔdeɛ.”² Balak tiee Balaam asem no, enti ɔde nantwie ba ne odwennini ba bɔɔ afɔrebukyia nson no biara so afɔdeɛ.

³ Afei Balaam ka kyerɛɛ ɔhene no sɛ, “Sɔre gyina wo ɔhyɛɛ afɔdeɛ no ho na mehwe sɛ AWURADE bɛhyia me, na asem a ɔbɛka akyerɛ me no nso, mɛka akyerɛ wo.” Enti, ɔforo kɔɔ apampam baabi.

⁴ Eɔ na Onyankopɔn hyiaa no. Balaam ka kyerɛɛ AWURADE sɛ, “Masiesie afɔrebukyia nson. Mabɔ afɔrebukyia no biara so nantwie ba ne odwennini ba afɔdeɛ.”

⁵ Afei, AWURADE de nkra maa Balaam sɛ ɔnkɔka nkyerɛ ɔhene Balak.

⁶ Eberɛ a Balaam sane baɛɛ no, na ɔhene no ne ahenemma a wɔfiri Moab no gyina ɔhyɛɛ afɔdeɛ no ho. ⁷ Nkɔmhyɛ a Balaam de maaɛ no nie:

“ɔhene Balak soma bɛfrɛɛ me firii Aram.

Moabhene frɛɛ me firii apueɛ fam nkokɔɔ so.

ɔkaa sɛ, ‘Bra bɛdome Yakob ma me!

Bra bɛka mmusuo a ɛbɛba Israelfɔɔ so.’

⁸ Eɔbeyɛ den na matumi madome

wɔn a Onyankopɔn nnomeɛ wɔn?

Eɔbeyɛ den na matumi abu wɔn fɔ,

nnipa a AWURADE mmuu wɔn fɔ?

⁹ Mehunu wɔn firi abotan atifi;

mehwe wɔn firi nkokɔɔ so.

Mehunu nnipa a wɔte wɔn ho ase,

a wɔayi wɔn afiri amanaman mu.

¹⁰ Hwan na ɔbetumi akan Yakob asefɔɔ, wɔdɔɔso sɛ mfuturo?

Hwan na ɔbetumi akan Israelfoo nkyemu enan mu baako?
 Ma menwu se ɔteneneeni;
 na mawiee nye se won dee.”

11 ɔhene Balak bisaa Balaam se, “Edeɛn na woaye me yi? Mede wo baa se bedome m’atamfoo, nanso woahyira won!”

12 Nanso, Balaam buaa se, “Metumi aka biribi a AWURADE nkaa se menka anaa?”

Balaam Nkɔmhye A Etɔ So Mmienu

13 Afei, Balak ka kyereɛ no se, “Bra na yenko baabi foforo. Yeduru ho a, wobehunu ɔman Israel fa bi wo ho. Dome won a wobehu won wo ho no nyinaa.” 14 ɔhene Balak faa Balaam de no ko Sofim bepo Pisga atifi. ɔsii afɔrebukyia nson wo ho. Enna ɔde nantwie ba ne odwennini bo afɔrebukyia biara so afodeɛ.

15 Afei, Balaam ka kyereɛ ɔhene no se, “Gyina wo ɔhyee afodeɛ no ho wo ha na me nso merekoɔhyia AWURADE.”

16 AWURADE hyiaa Balaam na okaa asem a onkoka kyereɛ no.

17 Enti, ɔsane baa baabi a ɔhene no ne Moab ahenemma no wo a wogyina won ɔhyee afodeɛ no ho. ɔhene no de ahopere bisaa se, “AWURADE aka sen?”

18 Nkɔmhye a Balaam de maaɛ no nie:
 “Balak, sore na tie;

Sipor babarima tie me.

19 Onyankopɔn nnye onipa na wadi atoro;

ɔnye onipa na wasesa n’adwene.

Wakasa a wanye anaa?

Wahye bo bi pen a wanni so anaa?

- 20 Wɔhyɛɛ me sɛ menhyira;
wahyira, na merentumi nnane no!
- 21 “Menhunu amanehunu bi a ɛbɛba Yakob so.
Ɔhaw biara nni hɔ mma Israel!
AWURADE, wɔn Onyankopɔn ka wɔn ho.
Ɔne wɔn ɔhene!
- 22 Onyankopɔn ayi wɔn afiri Misraim;
ɔte sɛ nantwie hoodenfoɔ ma wɔn.
- 23 Nnome biara renka Yakob,
abayisɛm biara nni tumi wɔ Israel so.
Na wɔbɛka wɔ Yakob ho sɛ,
‘Hwɛ anwanwadeɛ a Onyankopɔn ayɛ ama
Israel!’
- 24 Saa nnipa yi sɔre sɛ gyataburu.
Wɔgyina hɔ sɛ gyata hoodenfoɔ.
Ɔnnye n’ahome kɔsi sɛ ɔbɛwe n’ahaboa awie
na wanom ne mogya nyinaa!”
- 25 Ɔhene no ka kyerɛɛ Balaam sɛ, “Sɛ woren-
nome wɔn a, ɛnnɛɛ nhyira wɔn.”
- 26 Nanso Balaam buaa no sɛ, “Manka ankyerɛ
wo sɛ asem a AWURADE bɛka akyerɛ me sɛ menka
no na mɛka?”

Balaam Nkɔmhɛ A Ɛtɔ So Mmiensa

- 27 Afei, ɔhene no ka kyerɛɛ Balaam sɛ, “Mede
wo bɛkɔ baabi foforo. Ebia, ɛhɔ bɛyɛ aniso
ama Onyankopɔn sɛ wobɛgyina hɔ adome wɔn.”
- 28 Enti, ɔhene Balak faa Balaam de no kɔɔ bepo
Peor a ani kyere anweatam no atifi pɛɛ so.
- 29 Bio, Balaam ka kyerɛɛ ɔhene no sɛ ɔnsi
afɔrebukya nson na ɔnsiesie nantwie mma nson
ne nnwennini mma nson mma afɔrebo. 30 Ɔhene
no yɛɛ deɛ Balaam kaɛɛ no, enti ɔde nantwie

ba ne odwennini ba bɔɔ afɔdeɛ wɔ afɔrebukyia nson no biara so.

24

¹ Afei, Balaam hunuu sɛ AWURADE pɛ sɛ ɔhyira Israel. Yei enti, wankɔ abisa sɛdeɛ ɔtaa yɛ no. Na mmom, ɔtoo n'ani hwɛɛ esere no so, ² hunuu sɛ Israelfɔɔ mmusuakuo no abobo wɔn atenaɛɛ. Afei, Onyankopɔn honhom baa ne so, ³ na yei ne nkɔmhyɛ a ɔmaaɛɛ:

“Beor ba Balaam nkɔmhyɛ no nie;
nkɔmhyɛ a ɛfiri ɔbarima a n'ani hunu adeɛ yie,

⁴ deɛ ɔte Onyankopɔn asem;
deɛ ɔhunu anisoadeɛ a ɛfiri Otumfɔɔ ho;
na ɔda fam, a n'ani gu so:

⁵ “Ao Yakob, mo ntomadan yɛ fɛ,
Ao Israel, mo afie yɛ ahomeka.

⁶ “Ɛsam m'anɪm te sɛ mmɛfuo,
te sɛ nturo frɔmfrɔm wɔ asubɔnten ho.
Wɔte sɛ pɛpɛɛ a AWURADE adua,
te sɛ ntweneduro a ɛben nsuo ho.

⁷ Wɔbenya nsuo bebreɛ.
Wɔn mma benya deɛ ɛhia wɔn nyinaa.

“Wɔn ɔhene beyɛ kese akyɛn Agag;
wɔn ahennie bekorɔn.

⁸ “Onyankopɔn de wɔn firi Misraim aba;
ɔtwee wɔn sɛ wiram nantwie.
Ɔsɛɛ amanaman a wɔtia no nyinaa,
ɔbubu wɔn nnompe mu asinasini,

oto bemma wowo won.
 9 Israel butu ho se gyata;
 ote se gyataburu, na hwan na obetumi
 anyane no?

“Ao Israel, nhyira nka obiara a ohyira wo,
 na nnome nka obiara a odome wo.”

10 Ohene Balak bo fuu Balaam. Ode Abufuo
 boɔ ne nsam guu ne so teaam se, “Mefree wo
 se bedome, m’atamfoɔ nanso woahyira won
 mprensa. 11 Firi me so ko! Sane ko wo
 nkyi! Meyee m’adwene se anka mehye wo
 animuonyam, nanso, AWURADE de akame wo!”

12 Balaam buaa no se, “Wonkae asem a meka
 kyeree w’asomafɔɔ no? Mekaa se, 13 ‘Se Balak
 ma me ahemfie a wode dwete ne sikakoko ahye
 ho ma koraa a, menni tumi se meye biribi atia
 AWURADE apede.’ Meka kyeree wo se asem
 a AWURADE aka no nko ara na meka. 14 Afei,
 meresane ako me nkurofoɔ nkyen. Nanso, de
 edi ekan no, ma menka de Israelfoɔ no beye wo
 nkurofoɔ daakye no nkyere wo.”

Balaam Nkomhye A Edi Akyire No

15 Yei ne nkomhye a Balaam de maee:
 “Beor ba Balaam nkomhye no nie;
 nkomhye a efiri obarima a n’ani hunu adee
 yie,
 16 deɛ ote Onyankopɔn asem;
 deɛ owo nyansa a efiri Osorosoroni no
 deɛ ohunu anisoadeɛ a efiri Otumfoɔ ho;
 na oda fam, a n’ani gu so:

17 “Mehunu no, nanso enye seesei;

mehwe no wɔ daakye akyirikyiri.
 Nsoromma bepue afiri Yakob mu!
 Ahempoma befiri Israel mu.
 Ɔbeyam Moabfoɔ tiri,
 na wapaapae Moab mma tikwankora.

18 Wɔbɛfa Edom,*
 na Seir a ɔye ne ɔtamfoɔ no, wɔbedi ne so
 nkonim,
 na Israel bekɔ so adi nkonim.
 19 Ɔhene bi besɔre wɔ Yakob mu
 ɔno na ɔbesee Ir nkaeefoɔ.”

Balaam Nkɔmhye A Etɔ So Enum

20 Afei, Balaam hwɛɛ Amalekfoɔ fie hyɛɛ nkɔm
 sɛ,
 “Amalek na na eye aman nyinaa abakan,
 nanso ne hyɛberɛ ne ɔsɛɛ!”

Balaam Nkɔmhye A Etɔ So Nsia

21 Afei, ɔhwɛɛ Kenifoɔ hyɛɛ nkɔm sɛ,
 “Mo atenaɛ ye pa ara,
 wanwono mo pirebuo wɔ abotan mu.
 22 Nanso, wɔbesɛɛ Kenifoɔ
 ɛberɛ a Asurhene afa mo nnomum.”

Balaam Nkɔmhye A Etɔ So Nson

23 Nsɛm a ɔde wiewe ne nkɔmhye no ne sɛ:
 “Aa, sɛ Onyankopɔn ye sei a, hwan na ɔbetena
 nkwa mu?
 24 Ahyɛn befiri Kipro mpoano aba
 Na abɛka Eber† ne Asur ahyɛ.
 Nanso wɔn nso, wɔbesɛɛ wɔn pasaa.”
 25 Enti, Balaam ne Balak sane kɔɔ wɔn kurom.

* **24:18** 24.18 Edomfoɔ ye Esau asefoɔ. † **24:24** 24.24 Eber
 asefoɔ ye Hebrifoɔ (1 Be 25–27).

25

Moabfoɔ Daadaa Israelfoɔ

¹ Eberɛ a Israelfoɔ boɔ atenaseɛ wɔ Sitim no, wɔn mu mmarima no bi hyɛɛ aseɛ ne Moab mmabaawa no boɔ adwaman de guu wɔn ho fi.

² Saa mmabaawa yi too nsa frɛɛ wɔn sɛ wɔmmra wɔn afɔdeɛ a wɔbo ma wɔn anyame no ase. Ankyere biara, mmarima no kɔɔ wɔn apontoɔ ase na wɔsomm Moab anyame. ³ Eberɛ tiawa bi akyi, Israelfoɔ no nyinaa kɔsom Baal-peor a ɔyɛ Moabfoɔ nyame. Yei maa AWURADE bo fuu ne nkurofoɔ no yie.

⁴ ɔhyɛɛ saa mmara yi maa Mose sɛ, “Kunkum mpanimfoɔ a wɔtuatua Israel mmusuakuo no ano no nyinaa. Sɛn wɔn wɔ AWURADE anim awia ketee sedee ebeyɛ a, n’abufuo a ano ye den no befiɛri wɔn so.”

⁵ Enti, Mose hyɛɛ atemmufoɔ no ma wɔkunkumm wɔn a wɔsomm Baal-peor no nyinaa.

⁶ Nanso, Israelni ɔhantanni bi de Midiani ababaawa bi baa wɔn atenaee ho maa Mose ne nnipa no nyinaa hunuu no eberɛ a na wɔn nyinaa gyina Ahyiaee Ntomadan no epɔno akyi retwa adwo no. ⁷ Eberɛ a Pinehas a ɔyɛ Eleasa babarima a na ɔyɛ ɔsofoɔ Aaron nana hunuu yei no, ɔhuri soɔ pea mu ⁸ taa saa ɔbarima no so de no kɔwuraa ne ntomadan mu baabi a ɔfaa ɔbaa no. ɔde pea no wowɔɔ ɔbarima no sane de wɔɔ ɔbaa no yafunu mu. Enti, ɔhaw no to twaa wɔ Israelfoɔ no mu, ⁹ nanso ekosi saa eberɛ no, na nnipa mpem aduonu enan awuwu dada.

¹⁰ Afei, AWURADE ka kyereε Mose se, ¹¹ “Eleasa babarima Pinehas a ɔye ɔsofoɔ Aaron nana adwodwo m’abufuo ano, efiri se, ɔboɔ mmɔden te se me ara wɔ m’animuonyam ho, enti sedee meyeε m’adwene se meseε Israelfoɔ nyinaa no, magyae. ¹² Enti ka kyere no se, me ne no rebeye asomdwoee apam. ¹³ Saa apam yi mu, ɔno ne n’asefoɔ beye asofoɔ afebɔɔ, efiri se watwe me, ne Onyankopɔn, ho ninkunu wɔ Israelfoɔ mu de aye mpata ama wɔn.”

¹⁴ Ɔbarima a wɔkumm no ne Midiani ababaawa no, na ne din de Simri a na ɔye Salu a ɔtua Simeon abusuakuo ano no babarima. ¹⁵ Ɔbaa no nso, na ne din de Kosbi a na ɔye Midianhene babarima Sur babaa.

¹⁶ Afei, AWURADE ka kyereε Mose se, ¹⁷ “To hye Midianfoɔ no so na see wɔn, ¹⁸ efiri se, wɔfaa mo se atamfoɔ, na wɔdaadaa mo ma mosomm Baal-peor, ne Kosbi a ɔye Midian ntuanoni babaa a wɔkumm no wɔ Peor ɔyaredɔm eda no.”

26

Israel Nnipakan A Eto So Mmienu

¹ Ɔyaredɔm no akyi no, AWURADE ka kyereε Mose ne ɔsofoɔ Aaron babarima Eleasa se, ² “Monkan Israelfoɔ mmarima a wɔadi mfɛe aduonu ne dee eboro saa nyinaa na monhwe dodoɔ a wɔbetumi ako ɔsa wɔ abusua biara mu.” ³ Saa eberε no, na Israelman no nyinaa abɔ atenaεe wɔ Moab tata so, wɔ Asubɔnten Yordan ho a na wɔne Yeriko di nhweanimu. Enti Mose ne ɔsofoɔ Eleasa kaa nhyehyeeε a efa nnipakan no ho kyereε Israelfoɔ ntuanofɔɔ no se, ⁴ “Monkan mmarima a wɔwɔ Israel a wɔadi

mfee aduonu ne dee eboro saa sedee AWURADE hyee Mose no.”

Sedee nnipakan no a efa Israel mma a wofiri Misraim bae no ano kosiie nie.

Ruben Abusuakuo

⁵ Yeinom ne mmusua a woye Yakob babarima panin Ruben asefo:

Hanokfo abusua, wode too won tete agya Hanok;

Palufo abusua, wode too a won tete agya Palu;

⁶ Hesronfo abusua, wode too won tete agya Hesron;

Karmifo abusua, wode too won tete agya Karmi.

⁷ Mmarima a na wowa Ruben mmusua nyinaa mu no dodo ye mpem aduanan mmiensa ahanson aduasa (43,730).

⁸ Na Palu ye Eliab aseni, ⁹ na Nemuel na owo Eliab, Datan ne Abiram. Saa Datan ne Abiram yi ara na woye nnipa no ntuanofa a wone Kora yee adwene tiaa Mose ne Aaron, de buu AWURADE animtia. ¹⁰ Na asase mu bue menee won ne Kora. Egya firi AWURADE nkyen bessee won akyidifo ahanu aduonum. Yei yee kokobo maa Israelman nyinaa. ¹¹ Nanso, Kora mmamarima dee, wanwuwu da no.

Simeon Abusuakuo

¹² Yeinom ne mmusua a wofiri Simeon mmamarima mu:

Nemuelfoɔ abusua, wode too won tete agya
Nemuel.

Yaminfoɔ abusua, wode too won tete agya
Yamin.

Yakinfoɔ abusua, wode too won tete agya
Yakin.

¹³ Serafoɔ abusua, wode too won tete agya
Serah;

Saulfoɔ abusua, wode too won tete agya
Saulo.

¹⁴ Mmarima a na wɔwɔ Simeon mmusua
mu nyinaa dodoɔ ye mpem aduonu
mmienu ne ahanu.

Gad Abusuakuo

¹⁵ Yeinom ne mmusua a wɔfiri Gad mmam-
marima mu:

Sefonfoɔ abusua, wode too won tete agya
Sefon;

Hagifoɔ abusua, wode too won tete agya
Hagi.

Sunifoɔ abusua no, wode too won tete agya
Suni.

¹⁶ Osnifoɔ abusua, wode too won tete agya
Osni.

Erifoɔ abusua, wode too won tete agya Eri;

¹⁷ Arodfoɔ abusua, wode too won tete agya Arod.
Arelifoɔ abusua, wode too won tete agya

Areli.

¹⁸ Mmarima a na wɔwɔ Gad mmusua
mu no dodoɔ ye mpem aduanan ne
ahanum (40,500).

Yuda Abusuakuo

¹⁹ Na Yuda wɔ mmammarima baanu
a won edin de Er ne Onan a na
wɔawuwu wɔ Kanaan asase so.

- 20 Nanso, mmusua a εdidi so yi firi Yuda mmammarima a na wote ase no ase.
Selafoɔ abusua, wode too won tete agya Sela.
Peresfoɔ abusua, wode too won tete agya Peres.
Serafoɔ abusua, wode too won tete agya Serah.
- 21 Yeinom ne mmusua nketewa wɔfiri Peresfoɔ ase.
Hesronfoɔ abusua, a wode too won tete agya Hesron.
Hamulfoɔ abusua, wode too won tete agya Hamul.
- 22 Mmarima a na wɔwɔ Yuda mmusua mu no nyinaa dodoɔ ye mpem aduɔson nsia ne ahanum.

Isakar Asefoɔ

- 23 Yeinom ne mmusua a wɔfiri Isakar mmammarima ase:
Tolafoɔ abusua, wode too won tete agya Tola.
Puwafoɔ abusua, wode too won tete agya Puwa.
- 24 Yasubfoɔ abusua, wode too won tete agya Yasub.
Simronfoɔ abusua, wode too won tete agya Simron.
- 25 Mmarima a na wɔwɔ Isakar mmusua no mu no nyinaa dodoɔ ye mpem aduosia nan ne ahasa (64,300).

Sebulon Asefoɔ

- 26 Yeinom ne mmusua a wɔfiri Sebulon mmammarima ase:
Seredfoɔ abusua, wode too won tete agya Sered.

Elonfoɔ abusua, wode too won tete agya
Elon.

Yakleefoɔ abusua, wode too won tete agya
Yakleel.

²⁷ Mmarima a na wɔwɔ Sebulon
mmusua no mu no nyinaa dodoɔ
ye mpem aduosia ne ahanum.

Manase Abusuakuo

²⁸ Enam Manase ne Efraim so na
mmusua mmienu firii Yosef mu baee.

²⁹ Manase asefoɔ:

Makirfoɔ abusua, wode too won tete agya
Makir.

Gileadfoɔ abusua, wode too won tete agya,
Makir babarima, Gilead.

³⁰ Yeinom ne mmusua nketewa a wɔfiri
Gileadfoɔ ase:

Yeserfoɔ abusua, wode too won tete agya
Yeser.

Helekfoɔ abusua, wode too won agya
Helek.

³¹ Asrielfoɔ abusua, wode too won tete
agya Asriel.

Sekemfoɔ abusua, wode too won tete agya
Sekem.

³² Semidafoɔ abusua, wode too won tete
agya Semida.

Heferfoɔ abusua, wode too won tete agya
Hefer.

³³ Na Hefer babarima Selofehad annya
mmamarima nanso na ɔwɔ mmam-
maa a won edin de Mahla, Noa, Hogla,
Milka ne Tirsa.

³⁴ Mmarima a na wɔwɔ Manase
mmusua no nyinaa mu dodoɔ ye

mpem aduonum mmienu ne ahanson
(52,700).

Efraim Abusuakuo

³⁵ Yeinom ne mmusua a wɔfiri Efraim mmammarima ase:

Sutelafoɔ abusua, wɔde too wɔn tete agya
Sutela.

Bekerfoɔ abusua, wɔde too wɔn tete agya
Beker.

Tahanfoɔ abusua, wɔde too wɔn tete agya
Tahan.

³⁶ Na yei ye abusua nketewa a wɔfiri Sutela
ase:

Eranfoɔ abusua, wɔde too wɔn tete agya
Eran.

³⁷ Mmarima a na wɔwɔ Efraim mmusua
nketewa no nyinaa mu dodoɔ ye
mpem aduasa mmienu ne ahanum
(32,500).

Manase ne Efraim mmusua nyinaa ye
Yosef asefoɔ.

Benyamin Abusuakuo

³⁸ Yeinom ne mmusua a wɔfiri Benyamin
mmammarima mu.

Belafoɔ abusua no, wɔde too wɔn tete agya
Bela.

Asbelfoɔ abusua no, wɔde too wɔn tete agya
Asbel.

Ahramfoɔ abusua no, wɔde too wɔn tete
agya Ahram.

³⁹ Sufamfoɔ abusua no, wɔde too wɔn tete
agya Sufam.

Hufamfoɔ abusua no, wɔde too wɔn tete
agya Hufam.

⁴⁰ Yeinom ne mmusua a wɔfiri Belafoɔ mu.
Ardfoɔ a wɔde too wɔn tete agya Ard.
Naamanfoɔ a wɔde too wɔn tete agya
Naaman.

⁴¹ Na mmarima a na wɔwɔ Benjamin
mmusua no mu nyinaa dodoɔ ye
mpem aduanan enum ne ahansia
(45,600).

Dan Abusuakuo

⁴² Yei ne abusua a ɛfiri Dan babarima asefoɔ
mu.
Suhamfoɔ abusua no, wɔde too wɔn tete
agya Suham.

Na Dan mmusua no nyinaa ye
Suhamfoɔ. ⁴³ Mmarima a na wɔwɔ
saa mmusua no mu nyinaa dodoɔ
ye mpem aduosia ɛnan ne ahanan
(64,400).

Aser Abusuakuo

⁴⁴ Yeinom ne mmusua a wɔfiri Aser mmam-
marima mu.
Yimnafoɔ abusua no, wɔde too wɔn tete agya
Yimna.

Isuifoɔ abusua no, wɔde too wɔn tete agya
Isui.

Beriafoɔ abusua no, wɔde too wɔn tete agya
Beria.

⁴⁵ Yeinom ne mmusua a wɔfiri Beriafoɔ mu.
Heberfoɔ de wɔn ho too wɔn tete agya
Heber.

Malkielfoɔ de wɔn ho too wɔn tete agya
Malkiel.

⁴⁶ Na Aser wɔ ɔbabaa bi a ne din de Sera.

⁴⁷ Mmarima a na wɔwɔ Aser mmusua
nyinaa mu no dodoɔ ye mpem

aduonum mmiensa ne ahanan
(53,400).

Naftali Abusuakuo

⁴⁸ Yeinom ne mmusua a wɔfiri Naftali mmammarima mu.

Yakseelfoɔ abusua no, wɔde too wɔn tete agya Yakseel.

Gunifoɔ abusua no, wɔde too wɔn agya Guni.

⁴⁹ Yeserfoɔ abusua no, wɔde too wɔn tete agya Yeser.

Silemfoɔ abusua no, wɔde too wɔn tete agya Silem.

⁵⁰ Mmarima a na wɔwɔ Naftali mmusua nyinaa mu no dodoɔ ye mpem aduanan enum ne ahanan (45,400).

Nnipa Dodoɔ A Wɔkan Wɔn

⁵¹ Enti, nnipa dodoɔ a wɔkan wɔn no ano si mpem ahansia ne baako ahanson aduasa (601,730).

⁵² Afei, AWURADE ka kyerɛɛ Mose sɛ, ⁵³ “Kyekyɛ asase no ma mmusua no sɛdeɛ wɔn dodoɔ tɛɛ. ⁵⁴ Ma abusua a ɛso no asase kɛsɛɛ na abusua a ɛsua no asase ketewa. ⁵⁵ Hwɛ sɛ wɔnam ntontobɔ so bɛkyekyɛ asase no. Deɛ ɛsɛ sɛ ekuo biara nya no bɛgyina n’agyanom abusuakuo edin dodoɔ so. ⁵⁶ Ɛsɛ sɛ wɔbɔ ntonto wɔ agyapadeɛ no kyekyɛ so wɔ akuo akɛsɛɛ ne nketewa no mu.”

⁵⁷ Nnipakan no, na Lewifoɔ mmusua no mu nnipa nie:

Wɔde Gersonfoɔ too wɔn tete agya Gerson.

Wɔde Kohatfoɔ too wɔn tete agya Kohat.

Wode Merarifoɔ too wɔn tete agya Merari.

⁵⁸ Yeinom nso ye Lewifoɔ mmusua:

Libnifoɔ,
Hebronfoɔ,
Mahlifoɔ,
Musifoɔ ne
Korahoɔ.

Kohat ye Amram tete agya; ⁵⁹ Eberɛ a Lewi wɔ Misraim no, wɔwoo ɔbabaa a ne din de Yokebed. Kehat babarima Amram waree no. Wɔn na wɔwoo Aaron, Mose ne Miriam. ⁶⁰ Aaron woo Nadab, Abihu, Eleasa ne Itamar. ⁶¹ Nanso, eberɛ a Nadab ne Abihu de ogya a enye kronkron brɛɛ AWURADE no, wɔwuwuiɛ.

⁶² Nnipakan no mu na Lewifoɔ nyinaa dodoo ye mpem aduonu mmiensa (23,000). Wɔkan mmарima a woadi firi bosome kɔsi mpanimfoɔ so. Nanso, wɔammu Lewifoɔ no ano anka Israel nnipakan no ho, efiri sɛ, wɔrekyɛ nsase no ama mmusuakuo no, wɔamma Lewifoɔ no bi.

⁶³ Enti, sɛdɛɛ Mose ne ɔsofoɔ Eleasa fa kyerɛɛ nnipa no ano wɔ Moab bepɔ a eben Asubonten Yordan na ene Yeriko di nhweanimu no ne no. ⁶⁴ Saa nnipa yi nyinaa, wɔn mu baako mpo nni ho a nnipakan a edi ekan no, wɔkan no wɔ Sinai eserɛ so ho, ⁶⁵ efiri sɛ, na mfee aduanan atwam enti na wɔn a wɔkan wɔn kane no nyinaa awuwu sɛdɛɛ AWURADE kaɛɛ sɛ. “Wɔbɛwuwu wɔ eserɛ so” no. Wɔn a ekaa wɔn ara ne Yefune ba Kaleb ne Nun babarima Yosua.

27

Selofehad Mmammaa

¹ Eɗa koro bi, Hefer babarima Selofehad mmammaa a wɔn edin ne Mahla, Noa, Hogla, Milka ne Tirsa baa Ahyiaεε Ntomadan no ano se wɔde adesre bi rebeto Mose, ɔsɔfoɔ Eleasa ne mmusua panin ne afoforɔ a wɔwɔ ho no anim. ² Na mmaa no ye Yosef babarima Manase abusuafoɔ fa bi. Na wɔn ase firi Makir a ɔye Manase babarima no fie. Na Manase babarima Gilead ye wɔn nana nkansowa enna ne babarima Hefer nso ye wɔn nana enna wɔn babarima Selofehad ye wɔn agya. ³ Wɔkaa se, “Yen agya wuu esere so nanso na ɔnka wɔn a wɔne Kora yee dɔm tiaa AWURADE a enti emaa wɔwuwuie no ho. Ɔno ankasa bɔne enti na ɔwuiε. ⁴ Aden enti na esiane se yen agya anwo ɔbabarima enti ne din ayera? Yεgye di se, ese se wɔma yen agyapadeε a yen agya nuammarimanom anya no bi.”

⁵ Enti Mose de wɔn asem too AWURADE anim. ⁶ AWURADE buaa Mose se, ⁷ “Asem a Selofehad mmammaa no ka no ye nokore. Ma wɔn ne wɔn agya nuanom no asase. Fa agyapadeε a se wɔn agya no te ase a anka ɔbenya no ma wɔn.

⁸ “Deε eɗi ho bio ne se, esiane se eyε mo mmara se, se obi wu na ɔnni mmammarima a wɔbedi n’adeε a ese se n’agyapadeε ko ne mmammaa ho enti, monye no saa. ⁹ Na se ɔnni ɔbabaa nso a, ese se agyapadeε no ko ne nuammarima nkyen. ¹⁰ Na se ɔnni nuammarima a, ekɔ ne wɔfanom nkyen. ¹¹ Na se ɔnni wɔn mu biara bi a, ekɔ ne

busuani bi a ɔben no nkyen. Eɛe se Israelfoo di saa mmara a AWURADE hyee Mose no so.”

Wɔyi Yosua Se Mose Abadiakyire

¹² Eɛa bi, AWURADE ka kyerɛɛ Mose se, “Kɔ bepo a ewɔ Abarim mmepɔ no so na to w’ani fa asubonten a eɛa ho no so ma enkosi asase a mede maa Israelfoo no so. ¹³ Se wohwe wie a, wobɛwu sɛdeɛ wo nua Aaron wuie no, ¹⁴ efiri se, wosɔre tiaa me mmara wɔ Sin esere so ho. Eberɛ a Israelfoo no sɔre tiaa me no, woamma wɔanhunu me kronkronye wɔ nsuo no ho.” Na ɔretwe n’adwene aba Meriba nsuo “Akoeɛ” a ewɔ Kades a ewɔ Sin esere so no so.

¹⁵ Mose ka kyerɛɛ AWURADE se, ¹⁶ “Aɔ AWURADE, Onyankopɔn a woye nnipa nyinaa honhom ti ansa na worebɛfa me no, mesɛ, yi obi si m’anan ¹⁷ a ɔde wɔn beko ɔko na ɔbehwe wɔn so sɛdeɛ ebeye a AWURADE nnipa benya odwanhwɛfoɔ a ɔbehwe wɔn so.”

¹⁸ AWURADE buaa no se, “Kɔ na kɔfrɛ Nun babarima Yosua a ɔwɔ Honhom no wɔ ne mu no, ¹⁹ na fa no kɔ ɔsɔfoɔ Eleasa nkyen, na nnipa no nyinaa rehwe mo no, fa nnipa no animdie so tumi hye ne nsa. ²⁰ Fa wo tumi ma no wɔ badwam sɛdeɛ ebeye a, Israelfoo nyinaa betie no. ²¹ Se wohia akwankyere a efiri AWURADE ho a, Yosua begyina ɔsɔfoɔ Eleasa anim, na ɔsɔfoɔ Eleasa abɔ ntonto kronkron de abisa AWURADE apɛdeɛ. Saa ekwan yi so na Yosua ne Israelfoo no bɛfa so ahwehwe deɛ eɛe se wɔye.”

²² Enti, Mose yee deɛ AWURADE hyee no se ɔnye no. ɔde Yosua kyerɛɛ ɔsɔfoɔ Eleasa ne nnipa no nyinaa. ²³ Mose de ne nsa guu no so, de n’adwuma hyee ne nsa sɛdeɛ AWURADE hyee no.

28

Afɔrebɔ Ahodoɔ

¹ AWURADE ka kyerɛɛ Mose sɛ, ² “Ka kyerɛ Israelfoɔ sɛ, afɔrebɔdɛɛ a mɔhyɛ no wɔ afɔrebukyia so no yɛ m’aduane a m’ani gye ho. ‘Enti, hwɛ na wɔmfa mmra wɔ ɛberɛ-ano-berɛ-ano na wɔmfa mmɔ afɔdɛɛ sɛdɛɛ mahyɛ no. ³ Sɛ mobɔ ɔhyɛɛ afɔdɛɛ a, momfa nnwennini mma a wɔadi afe a wɔnni dɛm biara na emmɔ AWURADE afɔdɛɛ no. Ɛda biara, momfa mmienu mmɔ afɔdɛɛ. Mommɔ no wɔ berɛ-ano-berɛ-ano. ⁴ Momfa odwammaa no baako mmɔ afɔdɛɛ anɔpa na momfa baako mmɔ anwummerɛ. ⁵ Sɛ morebɔ saa afɔdɛɛ no a, momfa aburoo lita mmienu ne fa a wɔayam no muhumuhu na wɔde ngo afra nka ho. ⁶ Yei ne ɔhyɛɛ afɔdɛɛ a wɔhyɛɛ asɛɛ wɔ Sinai Bepɔ so a ɛsɛ sɛ wɔbɔ no wɔ berɛ-ano-berɛ-ano ma ɛyi hwa. Ɛyɛ afɔdɛɛ a wɔde ogya bɔ de ma AWURADE. ⁷ Ɛsɛ sɛ wɔde ɔnom afɔrebɔdɛɛ a ɛyɛ nsã a apae lita baako a odwammaa ka ho ka afɔrebɔdɛɛ no ho a wɔbɛhwie agu beaɛɛ bi a ɛhɔ yɛ kronkron wɔ AWURADE anim. ⁸ Momfa odwammaa a ɔtɔ so mmienu no mmɔ afɔdɛɛ anwummerɛ a aburoo ne nsã afɔrebɔdɛɛ ka ho. Ɛno nso yɛ AWURADE hwam. Ɛyɛ ɔhyɛɛ afɔrebɔ.

⁹ “Sɛ ɛduru homeda a, momfa nnwammaa a wɔadi afe a wɔnnii dɛm biara ne afɔrebɔdɛɛ ahodoɔ a ɛsɛ sɛ mode ka ho no mmɔ afɔdɛɛ. Ɛsɛ sɛ aburoo afɔrebɔdɛɛ lita ɛnan ne fa a wɔayam no muhumuhu de ngo afra a nsã ka ho saa ara na wɔde bɔ saa afɔdɛɛ no. ¹⁰ Yei ne ɔhyɛɛ afɔdɛɛ a wɔbɔ no homeda biara de ka ɛberɛ ano ɔhyɛɛ afɔdɛɛ ne nsã afɔrebɔ ho no.

11 “ ‘Saa ara nso na eɗa a eɗi ekan wɔ bosome biara mu no, eɛe sɛ mobɔ ɔhyee afɔdee foforo bi ka ho de ma AWURADE. Afɔrebɔdee no beye nantwinini mma mmienu, odwennini baako ne nnwammaa nson a wɔadi afe a wɔnnii dem biara. 12 Deɛ eɛe sɛ mode ka ho ne asikyiresiam lita nsia ne efa a wɔayam no muhumuhu de ngo afra. Eno na mode beka nantwie baako biara ho. Afei, mode asikyiresiam a wɔayam no muhumuhu lita enan a wɔde ngo afra beɔ aburoo afɔdee a odwennini no ka ho; 13 na odwammaa biara nso, mode asikyiresiam lita mmienu ne efa. Saa afɔrebɔdee yi wɔde ogya na ebehye, na ebesɔ AWURADE ani. 14 Afɔrebɔdee biara no, nsã afɔreɔ ka ho. Nantwie biara, nsã ntoa nsia ka ho. Odwennini biara, nsã ntoa enan ka ho. Odwammaa biara nso, nsã ntoa mmiensa ka ho. Afe mu no nyinaa mu, yei na ebehye ɔhyee afɔdee wɔ bosome biara mu. 15 Afei, bosome biara mu eɗa a eɗi ekan no, mode ɔpapo beɔ bɔne ho afɔdee ama AWURADE. Mobɔɔ saa afɔdee yi de aka ɔhyee afɔdee ne nsã afɔdee a mobɔ no wɔ bere-ano-bere-ano no ho.

16 “ ‘Afe biara bosome a eɗi ekan no eɗa a eto so dunan no nso, mobɔɔ AWURADE Twam Afahye no. 17 Eɗa a eɗi so no, mobɔɔ aseɛ adi dapɔna a wɔde anigyee di no nnanson no, nanso, morenni burodo a mmɔreka wɔ mu. 18 Afahye no eɗa a eɗi ekan no, nnipa no nyinaa beɔ ahotee dwa na obiara renye adwuma biara. 19 Mode nantwie mma mmienu, odwennini baako ne nnwammaa a wɔadi afe a wɔnnii dem beɔ ɔhyee afɔdee ama AWURADE. 20 Mode esiam lita nson a mode ngo afra beka

nantwie baako biara ho. Afei, mode esiam lita enum beka odwennini no ho, ²¹ na nwan nson no biara nso, mode esiam lita mmiensa aka ho. ²² Eɛe sɛ mode ɔpapo bɔ bɔne ho afɔdeɛ sɛ mpatadeɛ ma mo ho. ²³ Mode saa afɔrebɔdeɛ yi beka deɛ daadaa mobɔ no ho. ²⁴ Nna nson no mu ɛda biara adidie mu no, mobɛbɔ saa afɔdeɛ korɔ yi ara bi. Eɛyɛ AWURADE anisɔ yie. ²⁵ ɛda a ɛto so nson no, eɛyɛ ɛda kronkron bio a nnipa no nyinaa behyia mu na saa ɛda no, obiara renye adwuma biara.

²⁶ " 'Aduanekan ɛda no a wɔfrɛ no Nnawɔtwe mu Afahyɛ anaase Pentekoste no, eɛe sɛ nnipa no nyinaa bɔ nhyiamu kronkron ho dawuro de di Otwa bere Afahyɛ no. ɛda no, eɛe sɛ mode mo mfuo mu nnɔbaeɛ foforo beɔ AWURADE aduane afɔdeɛ. Enɛe sɛ mo mu biara ye adwuma saa ɛda no. ²⁷ ɔhyee afɔdeɛ sononko a ɛso ani na eɛe sɛ saa ɛda no, mobɔ ma AWURADE. Afɔrebɔdeɛ no beye anantwie mma mmienu, odwennini baako ne nnwammaa anini a wɔadi mfee nson. ²⁸ Mode mo aburoo lita nsia ne fa a wɔayam no muhumuhu a mode ngo afra beka nantwie baako ho. Mode lita enan beka odwennini no ho; ²⁹ na mode lita mmienu ne fa beka nnwammaa nson no biara ho. ³⁰ Afei, momfa ɔpapo baako nye mpatadeɛ mma mo ho. ³¹ Saa afɔdeɛ ahodoɔ sononko yi ka daa ɔhyee afɔdeɛ, aburoo afɔdeɛ ne nsã afɔdeɛ no ho. Monhwɛ sɛ mmoa a mode wɔn rekɔbɔ saa afɔdeɛ no nnii dem biara ansa na mode wɔn abɔ saa afɔdeɛ no.

29

Totorobento Afahyɛ

1 “ ‘Bosome a ετο so nson no εδα a εδι εkan wο afe biara mu no, monhyε totorobento afahye no. Nnipa no nyinaa de kommyε behyia na obiara renye adwuma biara. 2 Saa εδα no, mode nantwie ba baako, odwennini baako ne nnwammaanini nson a wοadi afe a wοnnii dεm bebο οhyee afοdee. Yeinom ye afοrebοdee a AWURADE ani besο na n’ani nso begye ho. 3 Mode aburoo lita nsia ne fa a wοayam no muhumuhu a wοde ngo afra bebο aburoo afοdee no a nantwie no ka ho. Wοde lita εnan beka odwennini no ho 4 εna lita mmienu ne fa nso ka nnwammaa no baako biara ho. 5 Εσε σε mosane de οpapο bο bοne ho afοdee de yei ye mo mpatadeε. 6 Saa afοrebο sononko yi ka οhyee afοdee a mobο no bosome biara ne εδα no δεε no ho; afei nso, εka daa οhyee afοdee a mobο a aburoo ne nsā afοrebο ka ho no ho σεdee afοrebο no ho mmara tee no. Εye οhyee afοdee a εσο AWURADE ani.

Mpata Da Afοrebο

7 “ ‘Bosome a ετο so nson no εδα a ετο so edu no, εσε σε nnipa no nyinaa sane hyia bio. Εye εδα a εσε σε nnipa no nyinaa ye komm ahobρεaseε mu wο AWURADE anim, na ense σε wοn mu biara ye adwuma biara. 8 Saa εδα no, mobebο οhyee afοdee ama AWURADE—n’ani besο. Afοrebοdee no ye nantwie ba baako, odwennini baako, nnwammaanini nson a wοadi afe a wοnnii dεm biara. 9 Fa nantwie ba no siesie atokο afοdee a mode asikyiresiam a wοayam no muhumuhu ne ngo lita nsia ne fa afra. 10 Lita εnan na mode beka odwennini no ho εna mode lita mmienu ne fa aka odwammaa baako biara ho. 11 Εσε σε mode οpapο baako bο bοne ho

afodee. Yei ka bone aforebodee a wobɔ de pata ne chyeef afodee a wobɔ no daadaa a aduane aforebodee ne nsã afodee ka ho.

Asese Afahye

¹² “ ‘Bosome a etɔ so nson no eda a etɔ so dunum no, ese se nnipa no nyinaa sane hyia bio. Ense se eda no, obiara ye adwuma. Eyɛ nnanson afahye ahyeasee wɔ AWURADE anim. ¹³ Nneema a mode bebɔ saa afodee sononko yi ama AWURADE ani asɔ no beye nantwie mma dumiensa, nnwennini mmienu ne nnwammaanini a wɔadi afe a wɔnnii dem biara dunan. ¹⁴ Esee se, sɛdeɛ moye no daa no, mode atokoo aforebodee, asikyiresiam a wɔayam no muhumuhu lita nsia ne fa ka anantwie mma dumiensa no biara ho. Lita enan ka nnwennini no baako biara ho ¹⁵ enna lita mmienu ne fa aka nnwammaa dunan no baako biara ho. ¹⁶ Esee se mode ɔpapo bɔ bone ho afodee ka daa chyeef afodee a mobɔ no ho a aburoo ne nsã afodee ka ho.

¹⁷ “ ‘Eda a etɔ so mmienu wɔ saa nnanson afahye no mu no, mode anantwie mma dumienu, nnwennini mmienu ne nnwammaanini a wɔadi afe dunan a wɔnnii dem biara bebɔ afodee. ¹⁸ Saa aforebodee yi mu biara, mode anantwinini, nnwennini ne nnwammaa no ho aduane ne nsã aforebodee a wɔahye no beka ho. ¹⁹ Chyeef aforebɔ a mobɔ no daa akyi no, mode ɔpapo beka atokoo aforebodee ne nsã aforebodee no ho abɔ bone ho afodee.

²⁰ “ ‘Afahye eda a etɔ so mmiensa no so no, mode anantwie mmaa dubaako, nnwennini mmienu, nnwammaanini a wɔadi afe no dunan a wɔnnii dem biara ²¹ a sɛdeɛ moye no daa no,

mode anantwie, nnwennini ne nnwammaa no ne aduane ne nsã afɔrebɔdeɛ beka afɔrebɔdeɛ biara ho. ²² Eɛɛ sɛ mode ɔpapo bɔ bɔne ho afɔdeɛ de ka daa ɔhyee afɔrebɔ no ho a atokoɔ afɔrebɔdeɛ ne nsã afɔrebɔdeɛ ka ho.

²³ “‘Afahye a etɔ so nan no, mode anantwie mma edu, nnwennini mmienu, ne nnwammaanini a wɔadi afe no dunan a wɔnnii dem biara ²⁴ a mode atokoɔ afɔrebɔdeɛ ne nsã afɔrebɔdeɛ beka wɔn mu biara ho. ²⁵ Afei, momfa ɔpapo a sɛdeɛ moye daa no atokoɔ ne nsã afɔrebɔdeɛ ka ho nka afɔrebɔ a mobɔ no daa no ho.

²⁶ “‘Afahye eɛda a etɔ so enum no, momfa anantwie mma nkron, nnwennini mmienu ne nnwammaanini a wɔadi afe no dunan a wɔnnii dem biara. ²⁷ Sɛdeɛ moye no daa no, mode atokoɔ afɔrebɔdeɛ ne nsã afɔrebɔdeɛ beka ho. ²⁸ Momfa ɔpapo a aburoo afɔrebɔdeɛ ne nsã afɔrebɔdeɛ ka ho mmɔ bɔne ho afɔdeɛ sononko nka afɔdeɛ ahodoɔ a mobɔ no daa no ho.

²⁹ “‘Afahye eɛda a etɔ so nsia no, mode anantwie mma nwɔtwe, nnwennini mmienu ne nnwammaanini a wɔadi afe a wɔnnii dem biara dunan ³⁰ beka wɔn atokoɔ ne wɔn nsã afɔrebɔdeɛ no ho sɛdeɛ moye no daa no. ³¹ Momfa ɔpapo a atokoɔ afɔrebɔdeɛ ne nsã afɔrebɔdeɛ ka ho mmɔ bɔne ho afɔdeɛ sɛdeɛ moye no daa no.

³² “‘Afahye eɛda a etɔ so nson no, mode anantwie mma nson, nnwennini mmienu ne nnwammaanini a wɔadi afe a wɔnnii dem biara dunan ³³ a mode atokoɔ ne nsã afɔrebɔdeɛ beka wɔn mu biara ho beɔbɔ afɔdeɛ. ³⁴ Afei, mode ɔpapo baako beɔbɔ bɔne ho afɔdeɛ a atokoɔ ne

nsã afɔrebɔdeɛ ka ho aka daa afɔrebɔ no ho sɛdeɛ moye no daa no.

³⁵ “ ‘Eda a etɔ so nwɔtwe no, fre nnipa no nyinaa na wɔnhya kommye so. Ense sɛ moye adwuma biara saa eda no. ³⁶ Mommɔ ɔhyee afɔdeɛ. AWURADE ani sɔ saa afɔdeɛ no. Momfa nantwie ba baako, odwennini baako, nnwammaanini a wɔadi afe a wɔnnii dem nson mmɔ afɔdeɛ. ³⁷ Na sɛ morebɔ saa afɔdeɛ no a, momfa atokɔ ne nsã afɔrebɔdeɛ nka ho. ³⁸ Afei, mode ɔpapɔ baako bebɔ bɔne ho afɔdeɛ a atokɔ ne nsã afɔrebɔdeɛ ka ho a daa afɔdeɛ a mobɔ no nso ka ho.

³⁹ “ ‘Sɛ mohya didi afirinhyia no mu a, twa ara na etwa sɛ mobɔ saa afɔdeɛ yi ma AWURADE. Na eka mo afɔrebɔ a mobɔ fa ebɔ a moahye anaa deɛ efiri mo pɛ mu a eye ɔhyee afɔdeɛ, atokɔ afɔdeɛ, nsã afɔdeɛ anaa asomdwoee afɔdeɛ no ho.’ ”

⁴⁰ Mose kaa saa mmara yi nyinaa kyerɛɛ Israelfɔ no sɛdeɛ Awurade hyee no no.

30

Bɔhye Ho Mmara

¹ Afei, Mose hyiaa Israel mmusua no mu mpanimfɔ no ka kyerɛɛ wɔn sɛ, “AWURADE ahye sɛ, ² sɛ obi hye AWURADE bɔ anaa ɔka ntam hye bɔ no, ense sɛ ɔbu so. Eɛ sɛ ɔye deɛ ɔka sɛ ɔbeyɛ no pɛpɛpɛ.

³ “Sɛ ababaawa bi hye AWURADE bɔ anaa ɔka ntam hye bɔ eberɛ a ɔda so te n’agya fie, ⁴ na n’agya no te sɛ ne ba no ahye bɔ, na wanka hwee a, ne bɔhye no di mu. ⁵ Nanso sɛ eba sɛ n’agya no si no bɔhye no ho ekwan eda a ɔbete no a,

ode sɛɛ bɔhyɛ no. AWURADE de bekɛye ababaawa no, ɛfiri sɛ, n'agya ampene sɛ ɔbedi so.

⁶ “Sɛ ɔhyɛ bɔ a ɛnye na akyire no ɔkɔware ⁷ na ne kunu no te saa bɔhyɛ no ho asem nanso wanka ho hwee ɛda no ara a, ne bɔhyɛ no di dwuma. ⁸ Na sɛ ne kunu no po bɔhyɛ bɔne no a, po a ɔpɔɛɛ no di mu enti, AWURADE de bekɛye no.

⁹ “Sɛ ɔbaa ye okunafoɔ anaa wɔagyaa no aware a, ɛkwan biara so, ɛsɛ sɛ ɔdi ne bɔhyɛ nyinaa so.

¹⁰ “Sɛ waware na ɔte ne kunu fie a ɛho na ɔhyɛɛ ɛbɔ no, ¹¹ na ne kunu no teeɛ na wanka ho hwee a, ne bɔhyɛ no di mu. ¹² Na sɛ ɛda no ara a ɔteeɛ no, sɛ wampene so a, ne bɔhyɛ no nni mu na AWURADE de bekɛye no. ¹³ Enti, ne kunu na ɔbesi so dua anaase ɔbekasa atia bɔhyɛ no. ¹⁴ Sɛ ɛda mu no nyinaa wanka ho hwee deɛ a, na ɛkyere sɛ, ɔpene so. ¹⁵ Sɛ ɔtwɛn ma ɛda koro fa so na sɛ ɔbɛka sɛ bɔhyɛ no nni mu a, ɛho asotwe biara a ɔbaa no penɛɛ so no bɛba ɔbarima no so.”

¹⁶ Yei ne mmara a AWURADE nam Mose so de maa ɔbarima ne ne yere ne agya ne ne babaa a wɔn nyinaa te efie baako mu no.

31

Midianfoɔ So Aweretɔ

¹ Afei, AWURADE ka kyereɛ Mose sɛ, ² “Esiane sɛ Midianfoɔ daadaa mo de mo kɔɔ abosonsom mu no enti, tɔ wɔn so aware. Yei akyi no wɔbɛwu na wɔakɔ wɔn agyanom nkyɛn.”

³ Mose ka kyereɛ nkurofoɔ no sɛ, “Monyi mmarima no mu bi na wɔnkɔ AWURADE aweretɔ

sa a ɔde tia Midianfoɔ no. ⁴ Momfa Israel abusua biara mu nnipa apem nkɔ ɔsa no.” ⁵ Wɔyɛɛ saa nyaa mmarima mpem dumieniu siesie wɔn maa ɔko no. ⁶ Afei Mose ma wɔkɔɛɛ, nnipa apem baako a wɔfiri abusuakuo biara mu. Ɔsɔfoɔ Eleasa babarima Pinehas na ɔdii wɔn anim kɔɔ ɔko no. Wɔreko no, wɔde kronkronnɛɛ a ɛwɔ kronkronbea hɔ ne totorobento a wɔbɛhyɛn akanyane akodɔm no kɔɛɛ.

⁷ Na sɛdeɛ AWURADE hyɛɛɛ no, wɔkumm Midian mmarima nyinaa wɔ ɔko no mu. ⁸ Wɔn a wɔkumm wɔn no bi ne Midian ahemfo baanum a wɔn edin de Ewi, Rekem, Sur, Hur ne Reba. Beor babarima Balaam nso, wɔkumm no. ⁹ Afei, Israel asraafoɔ no kyekyeree Midian mmaa ne mmɔfra nyinaa ne wɔn anantwie ne wɔn nnwan fom nneɛma pii kaa ho. ¹⁰ Wɔtɔɔ Midian nkuro ne nkuraa nyinaa mu ogya, hyee no pasaa. ¹¹ Wɔfaa asadeɛ ne afodeɛ a nnipa no ne mmoa ka ho. ¹² Wɔde nneduafoɔ no ne ɔko no mu nneɛma a wɔnyaeɛ no nyinaa brɛɛ Mose, ɔsɔfoɔ Eleasa ne Israelfoɔ a na wɔabɔ wɔn atenaseɛ wɔ Moab bepɔ so baabi a na ɛben Asubɔnten Yordan a wɔtwa firi Yeriko ba hɔ no.

¹³ Mose ne ɔsɔfoɔ Eleasa ne mpanimfoɔ a wɔtuatua nnipa no ano no kɔhyiaa nkonimdifoɔ no ɛkwan. ¹⁴ Nanso, Mose bo fuu mpanimfoɔ a wɔtuatua akodɔm no ano no.

¹⁵ Ɔbisaa wɔn sɛ, “Adɛn enti na moankunkum mmaa no? ¹⁶ Yeinom ara ne nnipa no a wɔtie Balaam enti wɔmaa Israelfoɔ gyaa AWURADE kɔsom abosom wɔ bepɔ Peor so a enti ɛmaa ɔhaw ne abɛbrɛɛ bebree baa yɛn so bɛsɛɛɛ yɛn no. ¹⁷ Monkunkum mmarimaa no nyinaa. Afei,

monkunkum mmaa a wɔne mmарima adeda no nyinaa. ¹⁸ Momfа mo nsa nka mmaayewa nketewa no. Wɔn deε, momfа wɔn na mo ne wɔn nkɔtena.

¹⁹ “Afei, momfiri atenaεε ha nkɔtena baabi nnanson, εfiri sε, mo nyinaa moakum nnipa anaa mode mo nsa aka efunu. Monnwira mo ho ne mo nneduafoɔ ne nnansa ne ne nnanson so. ²⁰ Monkae na monnwira mo ntadeε ne biribiara a wɔde aboa nwoma, abirekyie nwi anaa dua ayε.”

²¹ Afei, ɔsɔfoɔ Eleasa ka kyerεε mmарima a wɔkɔɔ ɔko no sε, “Yei ne mmara a AWURADE ahyε a waka akyerε Mose. ²² Biribiara a εtumi gyinaa ogya ano te sε sikakɔkɔɔ, dwetε, kɔbere, dadeε, sanya anaa sumpii no, ²³ εsε sε wɔde ka ogya sεdeε εho bεte. Yei akyi, εsε sε wɔde ahodwira nsuo dwira ho ma εho te. Nanso, biribiara a εrentumi nnyina ogya ano no deε, wɔmfа nsuo nnwira ho. ²⁴ Nnanson so, εsε sε mosi mo ntadeε na modwira mo ho ansa na moasane aba atenaεε hɔ.”

Wɔkyekye Afodeε

²⁵ AWURADE ka kyerεε Mose sε, ²⁶ “εsε sε wo ne ɔsɔfoɔ Eleasa ne mmusua no mpanimfoɔ nyinaa twerε afodeε a nnipa ne mmoa ka ho a monyaa no ɔko no mu. ²⁷ Afei, monkye afodeε no mu mmienu. Momfа εfа mma mmарima a wɔkɔɔ ɔko no na momfа εfа a aka no mma nnipa a aka no. ²⁸ Nanso, deε εdi εkan no, εsε sε AWURADE nya kyεfа a εye nneduafoɔ, anantwie, mfunumu, ne nnwan a εfiri akofɔɔ no kyεfа mu. AWURADE kyεfа no beyε ahanum biara mu baako. ²⁹ Fa saa kyεfа yi ma ɔsɔfoɔ Eleasa na ɔnhim no

afɔrebukyaia no anim mfa mma AWURADE. ³⁰ Afei Israelfoɔ a wɔaka no kyɛfa no, monyi aduonum biara mu baako. Momfa yei mma Lewifoɔ a wɔhwɛ AWURADE Ahyiaɛ Ntomadan no so no.”

³¹ Enti, Mose ne ɔsɔfoɔ Eleasa yɛɛ deɛ AWURADE hyɛɛ wɔn sɛ wɔnyɛ no.

³² Afodeɛ a ɛkaɛɛ a akofoɔ no faɛɛ no dodoɔ yɛ nnwan mpem ahansia aduɔson enum (675,000);

³³ anantwie mpem aduɔson mmienu (72,000);

³⁴ mfunumu mpem aduosia baako (61,000); ³⁵ ne mmaayewa mpem aduasa mmienu (32,000).

³⁶ Nneɛma no fa a wɔde maa asraafoɔ no dodoɔ nie:

Nnwan mpem ahasa aduasa nson ne ahanum (337,500) ³⁷ a wɔde mu ahansia aduɔson enum (675) maa AWURADE;

³⁸ Anantwie mpem aduasa nsia (36,000) a wɔde mu aduɔson mmienu (72) maa AWURADE;

³⁹ mfunumu mpem aduasa ne ahanum (30,500) a emu aduosia baako (61) yɛ AWURADE kyɛfa;

⁴⁰ mmaayewa mpem dunsia (16,000); wɔde wɔn mu aduasa mmienu (32) maa AWURADE.

⁴¹ Wɔde AWURADE kyɛfa no nyinaa maa ɔsɔfoɔ Eleasa sedɛɛ AWURADE kyerɛɛ Mose sɛ ɔnyɛ no ara pɛ.

⁴² Afodeɛ no a Israelfoɔ no nyaa no na ɛdidi soɔ yi: ⁴³ nnwan mpem ahasa aduasa nson ne ahanum (337,500), ⁴⁴ anantwie mpem aduasa nsia (36,000), ⁴⁵ mfunumu Mpem aduasa ne ahanum (30,500) ne ⁴⁶ mmaayewa mpem dunsia

(16,000). ⁴⁷ Nnipa no kyefa a wɔnyaɛɛ no, Mose yiyii nneduafoɔ ne mmoa aduonum biara mu baako de maa Lewifoɔ a wɔhwɛ AWURADE Ahyiaɛɛ Ntomadan so no. Wɔyɛɛ yei nyinaa sɛdɛɛ AWURADE hyɛɛ Mose no.

⁴⁸ Afei, asraafoɔ mpanimfoɔ baa Mose nkyɛn bɛka kyerɛɛ no sɛ, ⁴⁹ “Owura yɛabu nnipa a yɛde wɔn kɔɔ ɔko no nyinaa ano akyerɛ wo na yɛn mu baako koraa anyera. ⁵⁰ Ɛno enti, yɛfiri deɛ yɛnyaa no ɔko no mu no bi mu rebɛda AWURADE ase. Yɛn asɛdɛdɛɛ no yɛ sika adwinneɛ, nkapo, nkawa, nsonkawa ne kɔnmuaɛɛ. Yeinom bɛyɛ mpatadɛɛ ama yɛn kra wɔ Awurade anim.”

⁵¹ Mose ne ɔsofoɔ Eleasa gyɛɛ saa akyɛdɛɛ yi a ɛyɛ sikakɔkɔɔ ne adwinneɛ firii asraafoɔ mpanimfoɔ no nkyɛn. ⁵² Ne nyinaa mu sikakɔkɔɔ a asahene no de baɛɛ sɛ akyɛdɛɛ a wɔde rebɛɛ AWURADE no ano si nkariboɔ kilogram ɔha ne aduɔkron. ⁵³ Na asraafoɔ no afa ɔko no mu nneɛma a wɔnyaɛɛ no bi. ⁵⁴ Enti Mose ne Eleasa gyɛɛ akyɛdɛɛ no firii asraafoɔ mpanimfoɔ no ho, na wɔde sikakɔkɔɔ no baa Ahyiaɛɛ Ntomadan no mu sɛ ɛnyɛ nkaɛɛ adeɛ mma AWURADE sɛ Israelfoɔ yɛ ne dea.

32

Mmusuakuo A Wɔwɔ Yordan Apueɛ Fam

¹ Na Ruben ne Gad mmusuakuo no wɔ nyɛmmaa pii, enti wohunuu sɛ Yaser ne Gilead nsase no bɛyɛ ama wɔn nnwan ne anantwie no, ² wɔkɔɔ Mose ne ɔsofoɔ Eleasa ne nnipa no ntuanofoɔ no nkyɛn. Wɔka kyerɛɛ wɔn sɛ, ³ “Atarot, Dibon, Yaser, Nimra, Hesbon, Eleale,

Sebam, Nebo ne Beon. ⁴ Saa nsase yi nyinaa, AWURADE ako, agye ama Israelfoo. Ebeye ama yen nnwan ne yen anantwie. ⁵ Se yeanya adom wo mo anim a, yesre mo momfa saa asase yi mma yen se yen kyefa na monnyae Asubonten Yordan fa nohoa a mope se mode ma yen no.”

⁶ Mose nso bisaa Rubenfoo ne Gadfoo no se, “Mokyerε se, mope se motena ha wo eberε a mo nuanom atwa mu rekoko? ⁷ Mope se mobu nnipa a aka no aba mu ma wosane se worenko asase a AWURADE de ama won no so no? ⁸ Ade koro yi ara na mo agyanom yeeε. Mesomaa won firii Kades-Barnea se wonkosra asase no ⁹ nanso eberε a wowieε nsra no na wofiri Eskol subonhwa mu baeε no, wobuu nnipa no aba mu se worenko AWURADE Bohye Asase no so. ¹⁰ Na AWURADE bo fuu won enti okaa ntam se, ¹¹ won a wayi won afiri Misraim asase so no, won mu biara nni ho a wadi boro mfirmhyia aduonu a obehunu asase a ohyε Abraham, Isak ne Yakob ho bo no, efiri se, wanni ne mmara so. ¹² Agye Kenesini* Yefune babarima Kaleb ne Nun babarima Yosua na wonka ho, efiri se, wode won akoma nyinaa dii AWURADE akyi, hyε nnipa nkuran se wonko Bohye Asase no so. ¹³ AWURADE ma yekyinkyinii esere no so ho mfirmhyia aduanan kosii se saa awootoatoaso amumuyefoo no nyinaa wuwuie.

¹⁴ “Nanso, monhwe, abonefoo, moreye saa bone koro no ara bi. Esiane se mo dooso enti, AWURADE bo a afu Israel no ano beyε den sen

* **32:12** 32.12 Sedeε 1 Mose 15.19 ne 36.11 kyere no, Kenesifoo ye Kanaanfoo a woyε Esau asefoo.

kane no. ¹⁵ Σε motwe mo ho firi Onyankopon ho sei a, obema nnipa no atena esere so ho akyere na se nnome bi ba won so a, eho asodie da mo so.”

¹⁶ Woteaam se, “Ente saa koraa! Yebeye yen nnwammuo na yeakyekyere nkuro akese asi nketewa no anan ¹⁷ na yen ankasa de akodee behyehye yen ho adi Israelfo a aka no anim kosi se yede won beba asomdwoee mu ama wabefa won agyapadee. Na dee edi ekan no, ese se yeakyekyere nkuro a yebegye afasuo afa ho ama yen nkurofo atena mu na ehofon no ankoto anhye won so. ¹⁸ Σε Israelfo no nsa nkaa won agyapadee no a, yerentena ha. ¹⁹ Yempe Yordan ho asase biara. Mmom, yere asase a eda apueee fam ho no.”

²⁰ Mose kaa se, “Eye. Σε mobeye sedee moaka no, na mode akodee ahyehye mo ho ama AWURADE oko no, ²¹ na mode mo akodom no atware Yordan kosi se AWURADE bepamo n’atamfo no a, ²² enne, se asase no ho asem dwo breoo wo AWURADE anim a, motumi sane ba. Eba saa a, na ekyere se, moaye mo asedee ama AWURADE ne Israelfo nyinaa. Na asase a eda apueee no nso, Awurade de bema mo.

²³ “Σε moanni asem a moaka no so a, na moaye bone atia AWURADE, na se eba saa a, monhunu se, eho asotwe beba mo so. ²⁴ Monko so nkyekyere nkuro mma mo fiefon na monye nnwammuo mma mo nnwan na monni asem a mokae no nyinaa so.”

²⁵ Ruben ne Gad nkurofo no kaa se, “Yebedi w’ahyedee no so pεpεpε. ²⁶ Yen mma, yen yerenom, yen nnwan ne yen anantwie betena

Gilead nkuropon mu. ²⁷ Nanso, yen a wɔakyere yen se asraafɔ no beko ama AWURADE sedee woaka no.”

²⁸ Enti, Mose penee so ka kyeree Eleasa, Yosua ne mpanimfɔ a wɔtuatua Israel mmusuakuo ano no se, ²⁹ “Se Gad ne Ruben abusuakuo mu mmarima nyinaa a wɔakyere wɔn ahye sraa mu se wɔnkɔko mma AWURADE no ne me kɔ Yordan na se wɔkɔko di nkonim wɔ hɔ a, momfa Gilead asase no mma wɔn; ³⁰ na se wɔankɔ a, enne wɔmpene so mfa nsase a mowɔ wɔ Kanaan asase so no bi.”

³¹ Gad ne Ruben abusuafɔ kaa bio se, “Yebedi AWURADE asem so; ³² yede akodee behyehye yen ho adi AWURADE akyi akɔ Kanaan nanso, yen ara yen asase beda Yordan fa ha.”

³³ Enti, Mose maa wɔde Amorifɔohene Sihon ne Basanhene Og nsasetam ne wɔn nkuro akesee maa Gad, Ruben ne Yosef babarima Manase mmusuakuo.

³⁴ Gad nkurofɔ na wɔkyekyeree saa nkuro yi: Dibon, Atarot, Aroer. ³⁵ Atrot-Sofan, Yaser Yog-beha, ³⁶ Bet-Nimra ne Betharan. Na eye nkuro a nnwan wɔ mu yie. ³⁷ Ruben mmammarima na wɔkyekyeree saa nkuro a edidi so yi: Hesbon, Eleale Kiriataim, ³⁸ Nebo, Baal-Meon ne Sibma. Wɔtotoo nkuro a wɔakyekyere no edin foforo.

³⁹ Afei, Makir asefɔ a wɔfiri Manase abusuakuo mu kɔɔ Gilead kɔko dii hɔ so pamoo Amorifɔ a saa eberɛ no na wɔte hɔ no nyinaa. ⁴⁰ Enti, Mose de Gilead maa Makirfɔ, Manase asefɔ, ma wɔtenaa hɔ. ⁴¹ Manase abusuakuo mu nnipa foforo bi a wɔfiri Yair nso tenatenaa Gilead nkuro bebree so, sesaa beaɛ a wɔwɔ hɔ

no din frɛɛ hɔ Hafrotyair. ⁴² Ɖbarima bi a ne din de Noba dii asraafoɔ bi anim de wɔn kɔɔ Kenat ne ne nkuraaseɛ kɔbɔɔ wɔn atenaɛɛ wɔ hɔ, enti ɔde ne din Noba too saa beaɛɛ hɔ.

33

Israelfoɔ Akwantuo

¹ Yei ne akwantuo nhyehyɛɛ a Israelfoɔ dii so ɛberɛ a Mose ne Aaron de wɔn firi Misraim no. ² Mose twerɛɛ faako a wɔfaɛɛ nyinaa sɛdɛɛ AWURADE kyerɛɛ no sɛ ɔnye no. Yeinom ne mmea mmea a wɔsɔɛɛ wɔ wɔn akwantuo no mu.

³ Wɔsiim firii Rameses kuroɔɔn no mu wɔ Twam Afahyɛ a ɛdi ɛkan no akyi bosome a ɛdi ɛkan ɛda a ɛto so dunum. Wɔde akokoɔduru firii hɔ a Misraimfoɔ no rehwe wɔn. ⁴ Saa ɛberɛ no, na Misraimfoɔ no resie wɔn mmakan a AWURADE kunkumm wɔn anadwo a adeɛ rebɛkye ama wɔatu ɛkwan no no. AWURADE nam atemmuo nnwuma akɛsɛɛ yi so dii Misraimfoɔ anyame no nyinaa so nkonim.

⁵ Wɔfirii Rameses no, wɔbaa Sukot.

⁶ Wɔfirii Sukot bebɔɔ atenaɛɛ wɔ Etam, ɛsɛɛ no ano.

⁷ Wɔfirii Etam sane wɔn akyi baa Pihahiroɔ a ɛne Baal-Sefon di nhweanimu, na wɔbɔɔ atenaɛɛ wɔ bepɔ Migdol ho.

⁸ Wɔfiri Pihahiroɔ, na wɔtwaa Ɛpo Kɔkɔɔ no kɔɔ ɛsɛɛ so. Wɔde nnansa nante kɔɔ Etam ɛsɛɛ so kɔbɔɔ atenaɛɛ wɔ Mara.

⁹ Wɔfirii Mara no, wɔbaa Elim; baabi a na nsuwa dumieniu ne mmedua aduɔson wɔ hɔ.

¹⁰ Wɔfirii Elim no, wɔbɔɔ atenaɛɛ wɔ Ɛpo Kɔkɔɔ no ho.

11 Wɔfirii Ɛpo Kokoo no ho, kɔbɔɔ atenaɛɛ wɔ Sin anweatam so.

12 Wɔtu firii Sin kɔɔ Dofka.

13 Wɔfirii Dofka kɔbɔɔ atenaɛɛ wɔ Alus.

14 Wɔfirii Alus kɔbɔɔ atenaɛɛ wɔ Refidim, baabi a na wɔnnya nsuo mma nnipa no nnom.

15 Wɔfirii Refidim no, wɔkɔɔ Sinai ɛsere so.

16 Wɔfirii Sinai ɛsere so no, wɔkɔɔ atenaɛɛ wɔ Kibrot-Hataawa.

17 Wɔfirii Kibrot-Hataawa kɔɔ Haserot.

18 Wɔfirii Haserot kɔɔ Ritma.

19 Wɔfirii Ritma kɔɔ Rimon Peres.

20 Wɔfirii Rimon Peres kɔɔ Libna.

21 Wɔfirii Libna kɔɔ Risa.

22 Wɔfirii Risa kɔɔ Kahelata.

23 Wɔfirii Kahelata kɔbɔɔ atenaɛɛ wɔ Sefer Bepɔ so.

24 Wɔfirii Sefer Bepɔ so kɔɔ Harada.

25 Wɔfirii Harada kɔɔ Makhelot.

26 Wɔfirii Makhelot kɔɔ Tahat.

27 Wɔfirii Tahat kɔbɔɔ atenaɛɛ wɔ Tera.

28 Wɔfirii Tera kɔɔ Mitka.

29 Wɔfirii Mitka kɔɔ Hasmona.

30 Wɔfirii Hasmona kɔɔ Moserot.

31 Wɔfirii Moserot kɔɔ Beneyaakan.

32 Wɔfirii Beneyaakan kɔɔ Horhagidgad.

33 Wɔfirii Horhagidgad kɔɔ Yotbata.

34 Wɔfirii Yotbata kɔɔ Abrona.

35 Wɔfirii Abrona kɔɔ Esion-Geber.

36 Wɔfirii Esion-Geber kɔbɔɔ atenaɛɛ wɔ Kades, wɔ Sin ɛsere so.

37 Wɔfirii Kades kɔbɔɔ atenaɛɛ wɔ Bepɔ Hor so, wɔ Edom hyee ano. 38 Ɛbere a wɔduruu Bepɔ Hor ase no, AWURADE ka kyerɛɛ ɔsofoɔ Aaron se ɔnko bepɔ no atifi, na ɛho na ɔkɔwuiɛ. Asem yi sii mfee aduanan so a

Israelfoo tu firii Misraim no. ³⁹ Aaron dii mfee oha aduonu mmiensa, na owuie wo Bepo Hor so.

⁴⁰ Saa eberε no ara mu na Kanaanhene Arad a otenaa Negeb wo Kanaan asase so no tee se Israelfoo no reba n'asase so.

⁴¹ Israelfoo no toaa won akwantuo no so firi Bepo Hor so kobo atenaεε wo Salmona.

⁴² Wofirii Salmona kotenaa Punon.

⁴³ Wofirii Punon kotenaa Obot.

⁴⁴ Wotoaa so koo Iye-Abarim, Moab hyee so.

⁴⁵ Wofirii ho no, woko Dibon Gad.

⁴⁶ Wofirii Dibon Gad koo Almon Diblataim.

⁴⁷ Wofirii Almon Diblataim kotenaa Abarim mmepo a eben Nebo no so.

⁴⁸ Na akyire no, wotu kobo atenaεε wo Moab tata so a eben Asubonten Yordan a ene Yeriko di nhweanimu no. ⁴⁹ Wowo saa beaεε ho no, wotenaa mmeaεε bebree a eben Asubonten Yordan ho—efiri Bet-Yesimot kosi Abel Sitim a ewo Moab tata so no.

⁵⁰ Eberε a wabo atenaseε ho no na AWURADE nam Mose so kasa kyereε Israelfoo no se, ⁵¹ “Se motwam Asubonten Yordan koduru Kanaan asase so a, ⁵² mompam nnipa a wote ho no nyinaa na monsee won abosom ne ahoni a wode aboo aye ne asoreεε a wasisi no petee mu wo mmepo so ne beaεε a wosom won ahoni no nyinaa. ⁵³ Mede asase no ama mo. Momfa na montena so. ⁵⁴ Mo mmusua mu nnipa dodo so na wobehwe ama mo asase. Won a woko so no, wobema won asase kesee na won a wosua no nso benya asase ketewa.

⁵⁵ “Se moampam nnipa a wote ho no a, wobeyε

mo ani ase mpe ne mo honam mu nkasee. Wɔbɛha mo wɔ asase no so. ⁵⁶ Na mede deɛ mahye se meye won no beye mo.”

34

Kanaan Ahyeɛ

- ¹ AWURADE ka kyereɛ Mose se, ² “Ka kyere Israelfoɔ no se, ‘Se moɛduru Kanaan asase no so a, asase a mede rema mo se mo ankasa asase no a, sei na mo ahyeɛ beye:
- ³ “Asase no anafoɔ fam no beye Sin esere so a eɛda Edom ano. Anafoɔ hyee no ano bɛfiri Nkyene Epo no. ⁴ Ebɛtoa so akɔtra Akrabbim wɔ anafoɔ hɔ a ereko Sin no. N’anafoɔ pa ara no beye Kades-Barnea, na efiri hɔ akɔsi Hasarada de akowie Asmon. ⁵ Efiri Asmon a, ehyee no beko ara akɔsi Misraim asuwa no mu na ano akɔpem Po Keseɛ no ano.
- ⁶ Mo hyee a ewɔ atɔee no beye Po Keseɛ a eɛda hɔ no.
- ⁷ Mo hyee a eɛda atifi no bɛfiri aseɛ wɔ Po Keseɛ no ano, na atoa so akɔ apueɛ fam akɔsi bepɔ Hor, ⁸ de akɔ Lebo Hamat na akɔ Sedad ⁹ ne Sifron akɔ Hasar-Enan.
- ¹⁰ Apueɛ hyee no bɛfiri Hasar-Enan anafoɔ akɔ Sefam ¹¹ akɔsi Ribla wɔ Ain apueɛ fam. Efiri hɔ a, ebeko akɔpem Kineret epo no wɔ apueɛ fam, ¹² na asiane afiri Asubonten Yordan, na akɔpem Nkyene Epo no.

“Sedeɛ mo asase ahyeɛ tee nie.’”

¹³ Afei Mose ka kyerεε Israelfoo no sε, “Yei ne asase a mobεbo so ntonto akyekye afa no. AWURADE ahyε sε mmusua nkron ne fa a aka no na wɔβεkyekye mu afa. ¹⁴ Ruben ne Gad mmusuakuo no ne Manase abusua fa no deε, wɔama wɔn asase no bi ¹⁵ wɔ Yordan apueε fam a ene Yeriko di nhwεanimu no.”

Ntuanofoo A Wɔβεkyε Asase No

¹⁶ AWURADE ka kyerεε Mose sε, ¹⁷ “Nnipa a wɔn edin didi so yi na mayi wɔn sε wɔnkyekye asase no mu: ɔsofoɔ Eleasa, Nun babarima Yosua. ¹⁸ Yi abusua biara mu ɔpanin baako na ɔmmaa wɔn nni saa dwuma yi.

¹⁹ “Wɔn edin na εdidi soo yi:

“Yuda abusuakuo ntuanoni, Yefune babarima Kaleb;

²⁰ Simeon abusuakuo ntuanoni, Amihud babarima Semuel;

²¹ Benyamin abusuakuo ntuanoni, Kislon babarima Elidad;

²² Dan abusuakuo ntuanoni, Yogli babarima Buki;

²³ Yosef babarima Manase abusuakuo ntuanoni, Efod babarima Haniel;

²⁴ Yosef babarima Efraim abusuakuo ntuanoni, Siftan babarima Kemuel;

²⁵ Parknak babarima Elisafan, Sebulon abusuakuo ntuanoni;

²⁶ Asan babarima Paltiel, Isakar abusuakuo ntuanoni;

²⁷ Selomi babarima Ahihud, Aser abusuakuo ntuanoni;

28 Amihud babarima Pedahel, Naftali abusuakuo ntuanoni.”

29 Saa nnipa yi na AWURADE yii wɔn sɛ wɔnhwɛ nkyekye Kanaan asase no mu mma Israelfoɔ no.

35

Lewifoɔ Nkuro

¹ Eberɛ a Israelfoɔ boɔ atenaseɛ wɔ Yordan ho, Moab tata so a ene Yeriko di nhwɛanimu no, AWURADE ka kyereɛ Mose sɛ, ² “Ka kyere Israelfoɔ no na wɔmfɛ wɔn agyapadeɛ no mu bi a eyɛ nkuro ne eho mmoa adidibea mma Lewifoɔ. ³ Nkuro no mu na wɔbetena na wɔn anantwie, wɔn nnwan ne wɔn mmoa a aka no nso akɔ adidi wɔ adidibea ho.

⁴ “Wɔn mmoa adidibea no kɛsɛɛ bɛfiri kuro no afasuo ho a ne fa biara tɛtɛtɛ ye anammɔn apem ne ahanum. ⁵ Monsusu anammɔn mpensa mfiri kuro no afasuo no ho wɔ n’afanan nyinaa. Yei bɛye adidibea kɛsɛɛ ama nkuro no.

Dwanekɔbea Nkuroɔn

⁶ “Momma Lewifoɔ no dwanekɔbea nkuroɔn nsia, baabi a obi a wafom akum ɔfoforo no betumi adwane akɔ. Momfa nkuro aduanan mmieniu nka wɔn ho. ⁷ Ne nyinaa bɛye nkuro aduanan nwɔtwe ne ho adidibea. ⁸ Saa nkuro yi bɛfiri Israelfoɔ no agyapadeɛ mu. Mmusuakuo no mu akɛsɛɛ bɛma Lewifoɔ no nkuro bebree na mmusuakuo nketewa no ama kakraa. Abusuakuo biara bɛma sɛdɛɛ n’agyapadeɛ kɛsɛɛ tee.”

⁹ AWURADE ka kyereε Mose se, ¹⁰ “Ka kyere nnipa no se, se wɔduru asase no so a, ¹¹ wɔnyi Dwanekɔbea Nkuro a wɔde bema obiara a wafom akum onipa na ɔpe se ɔdwane kɔ ho. ¹² Saa nkuro yi beye dwanekɔbea ama owudifoɔ no afiri owufoɔ no abusuafoɔ a wɔpe se wɔɔ owufoɔ no wuo so aware; na ense se wɔkum owudifoɔ no, gye se wɔadi n’asem abu no kumfo. ¹³ Eεe se wɔsisi Dwanekɔbea Nkuro yi mu mmiensa wɔ Kanaan asase so ¹⁴ na wɔsisi mmiensa nso wɔ Asubɔnten Yordan apueε fam. ¹⁵ Enye Israelfoɔ nko na εho beye wɔn dwanekɔbea, na mmom, εbeyε dwanekɔbea ama ahɔhoɔ ne akwantufoɔ nyinaa.

¹⁶ “Nanso, se obi de dadeε poma sin bi bo obi kum no a, wɔfa no se wadi awu, enti εεe se wɔkum owudifoɔ no. ¹⁷ Anaase, se wɔde εboɔ keεε bi boɔ owufoɔ no a, εye awudie enti εεe se wɔkum owudifoɔ no. ¹⁸ Saa ara nso na se wɔde dua na wɔde kumm no a, εte ara ne no. ¹⁹ Se ɔweretɔfoɔ no hyia owudifoɔ no baabiara a, ɔwɔ ho kwan se ɔkum no bi. ²⁰ Enti, se obi nam ɔtan so to biribi bo obi, anaase ɔtete no, ²¹ anaa ɔde abufuo bo no kuturuku na onii no wu a, ɔye owudifoɔ enti εεe se ɔweretɔfoɔ no kum owudifoɔ no.

²² “Na se nkwanhyia no mu, se obi anhye da na ɔtoɔ biribi anaa εboɔ bi a wanto no abufuo so, na ɔnnim se εbebo obi ²³ anaase enye n’adwene se ɔbeha ne ɔtamfoɔ, na se onipa ko no wu a, ²⁴ εεe se wɔdi asem no. Wɔbehwε se εye nkwanhyia anaa enye nkwanhyia, anaase εεe se wɔde saa onipa no hye owufoɔ no weretɔni nsa anaa wɔmmfa no nhye ne sa. ²⁵ Se wɔsi gyinaeε

se eye nkwanhyia a, nnipa no begye owudifoɔ no afiri ɔweretɔfoɔ no nsam. Wɔbɛma owudifoɔ no atena Dwanekɔbea Kuro no mu hɔ ara akɔsi se ɔsɔfopanin bɛwu.

²⁶ “Se owudifoɔ no firi kuro no mu ²⁷ na ɔweretɔni no hyia no na ɔkum no tua ka a, wɔmmfa no se eye awudie, ²⁸ efiri se, anka ese se owudifoɔ no tena kuro no mu kɔsi mmerɛ a ɔsɔfopanin no bɛwu. ɔsɔfopanin no wuo akyi no, owudifoɔ no tumi kɔ ne kurom.

²⁹ “Yei ye Israelfoɔ mmara a ewɔ hɔ daa firi awɔɔ ntoatoasoɔ so kɔsi awɔɔ ntoatoasoɔ so.

³⁰ “Ese se wɔkum awudifoɔ nyinaa. Nanso gye se adansefoɔ boro onipa baako di tia no ansa na ese se wɔkum no. Se onipa baako di adanseɛ tia no nso a, ense se wɔkum no.

³¹ “Eberɛ biara a wɔbɛbua obi kumfɔ no, ese se ɔwuo a wɔnnye mpata biara.

³² “Odwanefoɔ bi a ɔhyɛ Dwanekɔbea Kuropon no mu no nso nni ho ekwan se ɔtua sika ma wɔma no ekwan kɔ ne kurom ansa na ɔsɔfopanin no awu.

³³ “Yei na ebɛma awerɛhyɛmu se asase a mote so no ho rengu fi, efiri se, awudie gu asase ho fi. Wɔrentumi nye mpatadeɛ foforoɔ biara mma awudie gye se wɔkum owudifoɔ no. ³⁴ Monngu asase a morekɔtena so no ho fi, efiri se, Me, AWURADE mete hɔ bi. Mene AWURADE a mete Israelfoɔ mu no.”

36

Mmammaa Bi Agyapades

¹ Afei, Gilead abusua no ntuanofoo, Makir a ɔye Manase babarima ne Yosef nana asefoɔ kɔɔ

Mose ne Israel ntuanofoo nkyen de adesredeε kotoo won anim. ² Wokaa se, "AWURADE ka kyereε wo se bo ntonto kronkron na gyina so kyekye asase no ma Israelfoo. AWURADE ka kyereε wo se fa yen nuabarima Selofehad agyapadeε ma ne mmammaa. ³ Na se eba se won mu bi koware wo abusua foforo mu a, ode asase a wode ama no no beko awadeε. Se eba saa a, yen abusua no asase kesee so bete. ⁴ Se Mfirinhyia Aduonum Afahye no duru so a, saa agyapadeε no beka ho ara. Na ebefiri abusuakuo a anka ewo no no nsam koraa."

⁵ Enti Mose de saa ohye nsem a efiri AWURADE yi maa Israelfoo no: "Yosef abusuakuo mu nnipa no asem no ye nokore. ⁶ AWURADE ohye nsem a efa Selofehad mmammaa no ho no nie: wotumi ware obarima biara a wope a ofiri won agya abusuakuo mu. ⁷ Ense se agyapadeε biara firi abusuakuo bi nsam ko abusuakuo foforo nsam, efiri se, ese se abusuakuo biara agyapadeε tena ho sedee etee firi kane no. ⁸ Mmammaa a wowo Israel mmusuakuo mu nyinaa a agyapadeε tumi ko won nsam no, ese se wowareware wo won mmusuakuo mu na won agyapadeε amfiri won abusuakuo mu. ⁹ Ense se agyapadeε biara firi abusuakuo bi nsam kodi ofoforo nsam, ese se Israel abusuakuo biara bo n'agyapadeε ho ban."

¹⁰ Selofehad mmammaa no yee sedee AWURADE hyee Mose no. ¹¹ Mahla, Tirsa, Hogla, Milka ne Noa nyinaa warewaree won agyanom nu- ammarima mma. ¹² Wowarewaree wo Yosef babarima Manase mmusua mu enti won agyapadeε no kaa won abusuakuo mu.

13 Yei ne mmara ne nhyehyεεε a AWURADE nam Mose so de maa Israelfoε εbere a wεbεε atenaεε wε Moab tata so so, wε Asubonten Yordan a εne Yeriko di nhwεanimu no ho.

**Biblica® Wɔnhia ɛho kwamma nwoma
Asante Twi Nkwa Asem™
The Holy Bible in the Asante Twi language of Ghana:
Biblica® Wɔnhia ɛho kwamma nwoma Asante Twi
Nkwa Asem™**

copyright © 2020 Biblica, Inc.

Language: Twi

Dialect: Asante

Contributor: Biblica, Inc.

Adwuma yi, Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License (CC BY-SA) na wode bae. Wope se wokenkan kwamma nwoma yi sɛso bi a, kɔhwɛ <http://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0> anaase twere krataa kɔma Creative Commons, P. O. Box 1866, Mountain View, CA 94042, USA.

Biblica® ye ahyensodee a Biblica Inc. akɔgye, na wope se wode Biblica® ahyensodee yi di dwuma a, gye se Biblica Inc. twere ho kwamma nwoma ma wo. CC BY-SA kwamma nwoma nhyehyɛɛ mu no, wobetumi ayɛ adwuma yi sɛso de akɔ mmeaɛɛ ahodoɔ wɔ ɛberɛ a wonsesa Biblica® ahyensodee no. Se woye nsakraeɛ anaase wokyerɛ saa adwuma yi ase kɔ kasa foforo bi mu efa so nya adwuma foforo firi yei mu a, ɛse se woyi Biblica® ahyensodee no firi ho. Nyafirimu adwuma no so no, ɛse se wotwere nsakraeɛ a woaye no ne dee edidi soɔ yi nso ka ho: “Biblica Inc. adwuma kann no wɔ www.biblica.com ɛna open.bible a wonhia ɛho kwamma nwoma biara.”

Ɛse se wotwere Owuraye Tumi no wɔ baabi a nwoma no edin wɔ anaa kratafa a yetwere adwuma Owuraye Tumi gu no sɛdee edidi soɔ yi:

Biblica® Wɔnhia ɛho kwamma nwoma Asante Twi Nkwa Asem™

Owuraye Tumi © 1996, 2020. Biblica, Inc. na wode ma.

Biblica® Open Asante Twi Contemporary Bible™

Copyright © 1996, 2020 by Biblica, Inc.

“Biblica” ye ahyensodee a Biblica Inc. akɔgye afiri United States Patent and Trademark Office de hyɛ won nneema ahodoɔ nso. Gye se Biblica Inc. ma wo ho ekwan ansa na woatumi de adi dwuma.

“Biblica” is a trademark registered in the United States Patent and Trademark Office by Biblica, Inc. Used with permission.

Ɛse se wode saa kwamma nwoma (CC BY-SA) yi ara na ɛto wo nyafirimu adwuma no soɔ.

Adwuma yi a woakyere aseɛ ako kasa foroɔ mu yi, sɛ wopɛ sɛ wobɔ Biblica, Inc. amanneɛ a, yesɛ wo, ene yen nni nkitaho wɔ <https://open.bible/contact-us>.

This work is made available under the Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License (CC BY-SA). To view a copy of this license, visit <http://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0> or send a letter to Creative Commons, PO Box 1866, Mountain View, CA 94042, USA.

Biblica® is a trademark registered by Biblica, Inc., and use of the Biblica® trademark requires the written permission of Biblica, Inc. Under the terms of the CC BY-SA license, you may copy and redistribute this unmodified work as long as you keep the Biblica® trademark intact. If you modify a copy or translate this work, thereby creating a derivative work, you must remove the Biblica® trademark. On the derivative work, you must indicate what changes you have made and attribute the work as follows: “The original work by Biblica, Inc. is available for free at www.biblica.com and open.bible.”

Notice of copyright must appear on the title or copyright page of the work as follows:

Biblica® Wɔnhia eho kwamma nwoma Asante Twi Nkwa Asɛm™

Owuraye Tumi © 1996, 2020. Biblica, Inc. na wode ma.

Biblica® Open Asante Twi Contemporary Bible™

Copyright © 1996, 2020 by Biblica, Inc.

“Biblica” ye ahyensodeɛ a Biblica Inc. akogyɛ afiri United States Patent and Trademark Office de hyɛ wɔn nneɛma ahodoɔ nso. Gye sɛ Biblica Inc. ma wo ho ekwan ansa na woatumi de adi dwuma.

“Biblica” is a trademark registered in the United States Patent and Trademark Office by Biblica, Inc. Used with permission.

You must also make your derivative work available under the same license (CC BY-SA).

If you would like to notify Biblica, Inc. regarding your translation of this work, please contact us at <https://open.bible/contact-us>.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.

You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this translation, provided that:

You include the above copyright and source information.

If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not

necessarily endorsing your changes.

If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2023-04-18

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 22 Feb 2024 from source files dated 19 Apr 2023

4d908a5f-6fc6-5f10-9298-e0ab905f607f